



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës
Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure,
Ministarstvo Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture

REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA KOSOVA / REPUBLIC OF KOSOVO MINISTRIA E MJEDISIT, PLANIFIKIMIT HAPËSINOR DHE INFRASTRUKTURËS МИНИСТАРСТВО СРЕДИНЕ, ПРОСТОРНОГ ПЛАНИРАЊА И ИНФРАСТРУКТУРЕ MINISTRY OF ENVIRONMENT, SPATIAL PLANNING AND INFRASTRUCTURE	№ i Prot. Birr Prot. Prot. No. 1083/24	No. I
Nënkohjet Origjinaliteti Copjimet M-01	Datim Date: 22.02.24	
50	PRISHTINË / A	

UDHËZIM ADMINISTRATIV MMPHI NR. 02 /2024 PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE, KRITEREVE DHE PROCEDURAVE PËR LËSHIMIN E LEJES PËR IMPORT, EKSPORT DHE KALIM TRANZIT TË MBETURINAVE

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESPI NO. 02 /2024 TO DETERMINE THE CONDITIONS, CRITERIA AND PROCEDURES FOR ISSUING PERMITS FOR IMPORT, EXPORT AND TRANSIT OF WASTE

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MŽSPPI BR. 02 /2024 O UTVRĐIVANJU USLOVA, KRITERIJUMA I POSTUPAKA ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA UVOZ, IZVOZ I TRANZIT OTPADA

<p>Ministri i Ministrisë së Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 40 paragrafi 3, të Ligjit Nr. 08/L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina (Gazeta Zyrtare Nr. 29/22 dt. 01. 09. 2022), nenit 11 paragrafi 1, nën-paragrafi 1.5 të Ligjit Nr. 08/L117 për Qeverinë e Republikës së Kosovës (Gazeta Zyrtare Nr. 34/22 dt. 18.11.22), Shtojës 1, pika 10 të Rregullores (QRK) Nr.14/2023 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38, paragrafi 6 i Rregullores Nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë (Gazeta Zyrtare Nr. 15/11, dt.12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MMPHI NR. 02 2024 PËR PËRCAKTIMIN E KUSHTEVE, KRITEREVE, DHE PROCEDURAVE PËR LËSHIMIN E LEJES PËR IMPORT, EKSPORT DHE KALIM TRANZIT TË MBETURINAVE</p>	<p>Minister of the Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure,</p> <p>In compliance of Article 40 paragraph 3, of Law No. 08/L-071 on the Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste (Official Gazette No. 29/22 dt. 01. 09. 2022), Article 11 paragraph 1, sub-paragraph 1.5 of Law No. 08/L117 for the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette No. 34/22 dt. 18.11.22), Annex 1, point 10 of Regulation (GRK) No. 14/2023 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as Article 38, paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 of Government Work (Official Gazette No. 15/11, dated 12.09.2011),,</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MESPI NO. 02 2024 FOR DETERMINING THE CONDITIONS, CRITERIA, AND PROCEDURES FOR ISSUING PERMITS FOR IMPORT, EXPORT AND TRANSIT OF WASTE</p>	<p>Ministar Ministarstva Životne Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture,</p> <p>Na osnovu člana 40 stav 3, Zakona Br. 08/L-071 o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-060 o otpadu (Službeni glasnik br. 29/22 od 01. 09. 2022), član 11 stav 1, podstav 1.5 Zakona Br. 08/L117 o Vladi Republike Kosovo (Službeni glasnik br. 34/22 od 18.11.22), Dodatak 1, tačka 10 Uredbe (VRK) br. 14/2023 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Predsednika Vlade i Ministarstava kao i Člana 38. Stav 6. Uredbe Br. 09/2011 o Radu Vlade (Službeni Glasnik Br. 15/11 od 12.09.2011.),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MŽSPPI BR. 02 2024 O UTVRĐIVANJU USLOVA, KRITERIJUMA I POSTUPAKA ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA UVOZ, IZVOZI TRANZIT OTPADA</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i kushteve, kriterëve dhe procedurave për lëshimin e lejes për eksport, import dhe kalimin tranzit të mbeturinave në Republikën e Kosovës si dhe mbikëqyrja e qarkullimit ndërkufitar të mbeturinave.</p> <p>2. Ky Udhëzim Administrativ është pjesërisht në përputhje me Rregulloren e (KE) Nr. 1013/2006 e</p>	<p>Article 1 Purpose</p> <p>1. The purpose of this Administrative Instruction is to determine the conditions, criteria and procedures for issuing permits for the export, import and transit of waste in the Republic of Kosovo, as well as the supervision of transboundary movement of waste.</p> <p>2. This Administrative Instruction is partially in accordance with the Regulation of (EC) No.</p>	<p>Član 1 Svrha</p> <p>1. Svrha ovog Administrativnog Uputstva je da utvrdi uslove, kriterijume i procedure za izdavanje dozvola za izvoz, uvoz i tranzit otpada u Republici Kosovo, kao i nadzor prekograničnog prometa otpada.</p> <p>2. Ovo Administrativno Uputstvo je delimično u skladu sa Uredbom (EU) Br. 1013/2006</p>

<p>Parlamentit Evropian dhe e Këshillit të datës 14 Qershor 2006 mbi qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave</p>	<p>1013/2006 of the European Parliament and of the Council of June 14, 2006, on the transboundary movement of waste</p>	<p>Evropskog parlamenta i Saveta od 14. Juna 2006. o prekograničnom prometu otpada.</p>
<p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ zbatohet për llojet e mbeturinave sipas Ligjit Nr. 04/L-060 për Mbeturina, Ligjit Nr. 08/L-071 Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina, Udhëzimit Administrativ Nr. 13/2012 për Katalogun Shtetëror të Mbeturinave, Udhëzimit Administrativ Nr. 01/2015 për Listën e OECD-së për mbeturina, si dhe Listës së mbeturinave sipas Konventës së Bazelit.</p>	<p>Article 2 Scope</p> <p>This Administrative Instruction applies to the types of waste according to Law No. 04/L-060 for Waste, Law No. 08/L-071 Amending and Supplementing Law No. 04/L-060 on Waste, Administrative Instruction No. 13/2012 for the State Catalog of Waste, Administrative Instruction No. 01/2015 for the OECD List of waste, as well as the List of waste according to the Basel Convention.</p>	<p>Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo primenjuje se na vrste otpada prema Zakonu Br. 04/L-060 o otpadu, Zakona Br. 08/L-071 o izmenama i dopunama zakona Br. 04/L-060 o otpadu, Administrativnog Uputstva Br. 13/2012 o državnom katalogu otpada, Administrativnog Uputstva Br. 01/2015 o OECD listi otpada, kao i Liste otpada prema Bazelskoj konvenciji.</p>
<p>Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Qarkullim ndërkufitar i mbeturinave - bartja e mbeturinave gjatë eksportit, importit dhe kalimit tranzit nga dhe në territorin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Vendi i dërgimit - Shteti nga i cili dërgesa e mbeturinave është planifikuar të bëhet ose është bërë;</p> <p>1.3. Vendi i pranimit - Shteti në të cilin dërgesa e mbeturinave është planifikuar të dërgohet për trajtim;</p>	<p>Article 3 Definitions</p> <p>1. The expressions used in this Administrative Instruction have the following meanings:</p> <p>1.1. Transboundary Movement of waste - transportation of waste during export, import and transit from/and to the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Country of dispatch - the country from which the shipment of waste is planned to be initiated, or has been initiated;</p> <p>1.3. Country of destination - Country to which the waste shipment is planned to be sent for treatment;</p>	<p>Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. Prekogranični promet otpada – prenos otpada tokom izvoza, uvoz i tranzita sa i na teritoriju Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Država pošiljaoc – država iz koje će pošiljka otpada biti poslata ili je poslata;</p> <p>1.3. Država primaoc – Država u koju se planira slanje pošiljke otpada na preradu;</p>

<p>1.4. Vendi tranzit - Shteti nëpërmjet të cilit dërgesa e mbeturinave është planifikuar të bëhet ose është bërë, përveç vendit dërgues dhe vendit pranues;</p> <p>1.5. Dërguesi i mbeturinave - personi i cili dërgon mbeturinat me qëllim të trajtimit apo deponimit/asgjësimit i cili mund të jetë:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.5.1. zotëruesi i mbeturinave; 1.5.2. prodhuesi i mbeturinave; 1.5.3. ndërmjetësues. 	<p>1.4. Country of transit - Country through which the shipment of waste is planned, or has taken place, other than the country of dispatch and destination;</p> <p>1.5. The sender of waste - the person who sends the waste for the purpose of recovery or disposal, who can be:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.5.1. waste owner; 1.5.2. waste producer; 1.5.3. intermediary. 	<p>1.4. Država tranzita - Država kroz koju je planirana, ili je izvršena otprema otpada, osim zemlje otpreme i odredišta;</p> <p>1.5. Posiljaoc otpada – lice koje šalje otpad u svrhu tretmana ili odlaganja, a koji može biti:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.5.1. vlasnik otpada; 1.5.2. proizvođač otpada; 1.5.3. posrednik.
<p>1.6. Pranuesi i mbeturinave - është personi juridik në vendin e pranimit të mbeturinave, ku mbeturinat dërgohen për trajtim;</p> <p>1.7. Dërgesa e mbeturinave - sasia e mbeturinave të cilën dërguesi i mbeturinave i dërgon pranuesit me qëllim të trajtimit dhe mund të bartet me më shumë se një ngarkesë me mbeturinë;</p>	<p>1.6. Consignee - is the legal entity in the country of destination, where the waste is sent for treatment;</p> <p>1.7. Waste shipment - the amount of waste which the waste sender sends to the consignee, for the purpose of treatment and can be carried in more than one load of waste;</p>	<p>1.6. Primaoc – je pravno lice u mestu prijema otpada, gde se otpad upućuje na tretman;</p> <p>1.7. Otprema otpada - količina otpada koju pošiljalac otpada šalje primaocu na tretman i može se nositi u više od jednog tereta otpada;</p>
<p>1.8. Notifikimi - njoftimi për qarkullimin e mbeturinave, aplikimi sipas legjislacionit të BE-së dhe OECD me dokumentin për notifikim lidhur me qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave, të cilën duhet plotësuar aplikuesi për leje, për secilën kontratë sipas Shtojcës 2 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p>	<p>1.8. Notification - the notification for the movement of waste, the application according to EU and OECD legislation with the document for notification, related to the transboundary movement of waste, which must be filled in by the applicant for a permit for each contract, according to Annex 2 of this Administrative Instruction;</p>	<p>1.8. Objavljivanje - obaveštenje o prometu otpada, prijava u skladu sa zakonodavstvom EU i OECD sa dokumentom za obaveštenje u vezi sa prekograničnim prometom otpada, koje mora da popuni podnosilac zahteva za dozvolu, za svaki ugovor prema Dodatku 2 ovog Administrativnog uputstva;</p>
<p>1.9. Dokumenti shoqërues për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave - dokumenti sipas legjislacionit të BE-së dhe OECD për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave, të cilin aplikuesi duhet ta plotësoj për çdo ngarkesë të</p>	<p>1.9. Movement document for transboundary movement of waste - document according to EU and OECD legislation for transboundary movement of waste, which the applicant must complete for each transboundary movement</p>	<p>1.9. Prateci dokument za prekogranično kretanje otpada – dokument u skladu sa zakonodavstvom EU-e i OECD za prekogranični promet otpada, koju podnosilac zahteva mora da popuni za svaki teret</p>

<p>qarkullimit ndërkufitar sipas Shtojcës 3 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p>	<p>load, according to Annex 3 of this Administrative Instruction;</p>	<p>prekograniçnog prometa u skladu sa Dodatkom 3 ovog Administrativnog Uputstva;</p>
<p>1.10. Ngarkesë - sasi e veçantë e mbeturinave të ngarkuara në mjetin transportues;</p>	<p>1.10. Load - the specific amount of waste loaded in the transport vehicle;</p>	<p>1.10. Teret - specifična količina otpada utovarenog u transportno vozilo;</p>
<p>1.11. Përzjerje e mbeturinave - përzjerja me ose pa qëllim e dy (2) ose më shumë llojeve të mbeturinave;</p>	<p>1.11. Mixture of waste - the intentional/or unintentional mixing of two (2) or more types of waste;</p>	<p>1.11. Mëshanje otpada - namerno ili nenamerno mešanje dve (2) ili više vrsta otpada;</p>
<p>1.12. Tregtar - secili angazhim në rolin e parimit të blerjes dhe më pas të shitjes së mbeturinës, përfshirë tregtarët të cilët nuk e marrin në posedim fizik mbeturinën;</p>	<p>1.12. Dealer - any engagement in the role of principle of buying and then selling waste, including dealers who do not take physical possession of the waste;</p>	<p>1.12. Trgovac - svako ko je angažovan u ulozi principa kupovine, a zatim prodaje otpada, uključujući trgovce koji ne preuzimaju fizički posed otpada;</p>
<p>1.13. Eksport - është largimi i mbeturinave nga territori i Republikës së Kosovës, por duke përfshirë kalimin tranzit të mbeturinave;</p>	<p>1.13. Export - is the leaving of waste from the territory of the Republic of Kosovo, but excluding transit of waste;</p>	<p>1.13. Izvoz - je uklanjane otpada sa teritorije Republike Kosovo, ali isključujući tranzit otpada;</p>
<p>1.14. Import - është hyrja e mbeturinave në territorin e Republikës së Kosovës, por duke përfshirë kalim tranzit të mbeturinave;</p>	<p>1.14. Import - is the entry of waste into the territory of the Republic of Kosovo, but excluding the transit of waste;</p>	<p>1.14. Uvoz - je ulazak otpada na teritoriju Republike Kosovo, ali isključujući tranzit otpada;</p>
<p>1.15. Kalim tranzit - është dërgesa e mbeturinave ose dërgesa e planifikuar e mbeturinave e cila kalon nëpërmjet një (1) ose më shumë vendeve, përveç vendit të dërgimit ose pranimit;</p>	<p>1.15. Transit - is a shipment of waste or a planned shipment of waste through one or more countries other than the country of dispatch or destination;</p>	<p>1.15. Tranzitni prolaz - je pošiljka otpada ili planirana pošiljka otpada koja prolazi kroz jedno (1) ili više mesta, osim mesta otpreme ili odredišta;;</p>
<p>1.16. Transport - transporti i mbeturinave, duke përfshirë transportin rrugor, hekurudhor, ajror dhe detar;</p>	<p>1.16. Transport - the carriage of waste including road, rail, air and sea transport</p>	<p>1.16. Transport - transport otpada, uključujući drumski, železnički, vazdušni i pomorski transport;</p>

<p>1.17. Vende të tjera janë - shtetet anëtare të Bashkimit Evropian, vendet nënshkruese të Konventës së Bazelit për Kontrollin mbi Qarkullimin Ndërkufitar të Mbeturinave të Rrezikshme dhe Ruajtjes së tyre, shtetet anëtare të OECD - Organizata për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik dhe të gjitha shtetet e tjera në botë;</p>	<p>1.17. Other countries are - the Member States of the European Union, the signatory countries of the Basel Convention on the Control of the Transboundary Movement of Hazardous Wastes and their Storage, the member states of the OECD - Organization for Economic Cooperation and Development and all other countries in the world;</p>	<p>1.17. Ostale zemlje su - države članice Evropske unije, zemlje potpisnice Bazelske konvencije o kontroli prekograničnog kretanja opasnog otpada i njihovog skladištenja, zemlje članice OECD – Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj i sve druge zemlje u svet;</p>
<p>1.18. Menaxhim i mbeturinave - nënkupton aktivitetet përfshirë mbledhjen, grumbullimin, transportin, përpunimin-rikuperimin, klasifikimin, deponimin e mbeturinave, mbikëqyrjen e operacioneve të tilla dhe kujdesin, mirëmbajtjen e mëvonshme të vendeve të depozitimit, si dhe veprimet e ndërmarra nga një tregtar ose ndërmjetësues;;</p>	<p>1.18. Waste management - means the collection, transport, recovery, sorting, and disposal of waste, including the supervision of such operations and the after-care of disposal sites and including actions taken as a dealer or broker;</p>	<p>1.18. Upravljanje otpadom - Upravljanje otpadom - aktivnosti koje obuhvataju sakupljanje, nagomilavanje, transport, preradu, klasifikaciju, odlaganje otpada, nadzor nad takvim operacijama i brigom, naknadno održavanje deponija, kao i radnje koje preduzima trgovac ili posrednik;</p>
<p>1.19. Ndërmjetës - personi juridik ndërmjetës organizon përpunimin dhe asgjësimin e mbeturinave, në emër të një subjekti tjetër, duke përfshirë ndërmjetësit/ndërmjetësuesit që nuk kanë në pronësi mbeturinat;</p>	<p>1.19. Broker - intermediary legal entity, organizes the processing and disposal of waste, on behalf and at the expense of another entity, including mediator /intermediaries who do not own the waste;</p>	<p>1.19. Posrednik - posredničko pravno lice organizuje preradu i uništavanje otpada, u ime i za račun drugog subjekta, uključujući posrednike koji nisu vlasnici otpada;</p>
<p>1.20. Aplikuesi është person fizik ose juridik që transporton mbeturina ose kryen një dërgesë mbeturinash dhe i cili duhet të raportojë në rastin e dërgesave të mbeturinave. Aplikuesi mund të jetë:</p>	<p>1.20. The applicant - is a natural or legal person who transports waste or carries out a shipment of waste and who must report in the case of shipments of waste. The applicant can be:</p>	<p>1.20. Podnosilac zahteva - je pravno ili fizičko lice koje prevozi otpad ili vrši otpremu otpada i koje se mora prijaviti u slučaju pošiljki otpada. Podnosilac prijave može biti:</p>
<p>1.20.1. Prodhuësi –personi që është i pajisur me leje relevante dhe kryen veprimtari me mbeturinat përpara dërgimit të tyre;</p> <p>1.20.2. Mbledhësi i mbeturinave që është i pajisur me leje relevante dhe i cili, nga sasi</p>	<p>1.20.1. The producer who is equipped with the relevant permit and performs activities with the waste, before shipping them;</p> <p>1.20.2. The waste collector who is equipped with the relevant permit and who, from</p>	<p>1.20.1. Proizvođač – proizvođač koji je otpremljen odgovarajućom dozvolom i obavlja delatnost sa otpadom pre njihovog slanja;</p> <p>1.20.2. Sakupljač otpada koji ima odgovarajuću dozvolu i koji od različitih</p>

<p>të vogla të ndryshme të të njëjtit lloj mbeturinash të mbledhura nga burime të ndryshme, grumbullon një dërgesë që do të transportoj;</p> <p>1.20.3. Ndërmjetësi i cili është i autorizuar me shkrim nga prodhuesi kryesor ose mbledhësi nga pikat 1 dhe 2 të këtij nënparagrafi, të veprojë në emër të tyre si aplikues;</p> <p>1.20.4. Nëse aplikuesi nuk i ka pëmbushur të gjitha detyrimet për kthimin e mbeturinave të përcaktuara në nenet 24 dhe 25 të këtij Udhëzimi Administrativ, prodhuesi ose mbledhësi nga nen paragrafi 1, dhe 2 të këtij paragrafi, pra ai që ka autorizuar ndërmjetësin, konsiderohet si aplikues për rimarrjen e mbeturinave.</p> <p>1.20.5. Në rastin e dërgesave të paligjshme të raportuara nga ndërmjetësi personat nga nenparagrafët 1 dhe 2 të këtij paragrafi, të cilët kanë autorizuar ndërmjetësin që veprojë në emër të tyre, konsiderohen si aplikues.</p>	<p>different small quantities of the same type of waste collected from different sources, collects a shipment, which will transport;</p> <p>1.20.3. The registered broker, who is authorized in writing by the primary producer or collector from points 1 and 2, of this sub-paragraph, to act on their behalf as an applicant;</p> <p>1.20.4. If the applicant has not fulfilled all the obligations for the return of waste defined in articles 24 and 25 of this Administrative Instruction, the producer or collector from sub-paragraphs 1 and 2 of this paragraph, respectively the one who has authorized the intermediary, is considered as an applicant for waste retake.</p> <p>1.20.5. In the case of illegal shipments reported by the broker, the persons from sub-paragraphs 1 and 2 of this paragraph, who have authorized the broker to act on their behalf, are considered applicants.</p>	<p>malih kolicina iste otpada prikupljenog iz razlicitih izvora sastavlja pošiljku koju će se prevoziti;</p> <p>1.20.3. Registrovani posrednik, koji je pismeno ovlašten. Nod glavnog proizvođača ili sakupljača iz tačke 1 i 2 ovog podstava, da deluje u njegovo ime kao podnosilac zahteva;</p> <p>1.20.4. Ako podnosilac nije ispunio sve obaveze za vraćanje određenog otpada iz čl. 24. i 25. ovog Administrativnog uputstva, proizvođač ili sakupljač iz stava 1. i 2. ovog stava, tj. je ovlastio posrednika, smatra se podnosiocem zahteva za ponovni prijem otpada.</p> <p>1.20.5. U slučaju nezakonitih pošiljki koje je prijavio posrednik iz podstavova 1. i 2. ovog stava, koja su ovlastila posrednika da deluje u njihovo ime, smatra se podnosiocem zahteva.</p>
<p>1.21. Autoriteti kompetent i dërgimit- është autoriteti kompetent i vendit prej ku planifikohet të nisët dërgesa;</p> <p>1.22. Autoriteti kompetent i tranzitit - është autoriteti kompetent i çdo vendi, i ndryshëm nga autoriteti kompetent dërgimin ose pranimin, nëpërmjet të cilit planifikohet ose realizohet dërgesa e mbeturinave;</p>	<p>1.21. Competent authority of dispatch - is the competent authority of the country from which the shipment is planned to be initiated;</p> <p>1.22. Competent authority of transit - is the competent authority of any country, different from the competent authority for dispatch or destination, through which the shipment of waste is planned or carried out;</p>	<p>1.21. Nadležni organ pošiljaoca - je nadležni organ zemlje iz koje se planira polazak pošiljke;</p> <p>1.22. Nadležni organ za tranzit - je nadležni organ bilo koje zemlje, različit od nadležnog organa za slanje ili prijem, preko kojeg se planira ili vrši otprema otpada</p>

<p>1.23. Autoriteti kompetent i pranimit-është autoriteti kompetent i vendit në të cilin dërgesa është planifikuar të dërgohet;</p> <p>1.24. Transport i paligjshëm i mbeturinave - është çdo dërgesë e mbeturinave që kryhet:</p> <p>1.24.1 Pa lejen ose njoftimin e autoriteteve kompetente të dërgimit, pranimit dhe/ose tranzit në përputhje me këtë Udhëzim Administrativ;</p> <p>1.24.2. Me lejen e autoriteteve kompetente të dërgimit, pranimit dhe/ose tranzit në përputhje me këtë Udhëzim Administrativ të marrë nëpërmjet falsifikimit, keqinterpretimit ose mashtrimit;</p> <p>1.24.3. Me informata të pavërteta të dhënë në dokumentin e notifikimit të dërgesave ndërkufitare të mbeturinave nga Shtojca 2 dhe dokumentin shoqërues për lëvizjen e dërgesave ndërkufitare të mbeturinave nga Shtojca 3 e këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.24.4. Në kundërshtim me dispozitat e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina që i referohen importit dhe eksportit të mbeturinave, përpunimit dhe asgjësimit në/nga Republika e Kosovës;</p>	<p>1.23. Competent authority of destination - is the competent authority of the country to which the shipment is planned to be sent;</p> <p>1.24. Illegal transportation of waste - is any shipment of waste that is carried out:</p> <p>1.24.1 Without the permission or notification of the competent authorities of dispatch, destination and/or transit, in accordance with this Administrative Instruction;</p> <p>1.24.2. With the permission of the competent authorities despatch, destination and/or transit in accordance with this Administrative Instruction, obtained through forgery, misrepresentation or fraud;</p> <p>1.24.3. With false information provided in the notification document for transboundary shipments of waste from Annex 2 and the movement document for the movement of transboundary shipments of waste from Annex 3 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.24.4. Contrary to the provisions of Law No. 04/L-060 on Waste, amended and supplemented by Law No. 08/L-071 on the Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste, referring to the import and export of waste, processing and disposal in/from the Republic of Kosovo;</p>	<p>1.23. Nadležni organ odredišta - je nadležni organ zemlje u koju se pošiljka planira poslati</p> <p>1.24. Nezakonit transport otpada - je svaka pošiljka otpada koja se vrši:</p> <p>1.24.1 Bez dozvole ili obavještenja nadležnih organa za prijem, isporuku i/ili tranzit u skladu sa ovim Administrativnim Uputstvom;</p> <p>1.24.2. Uz dozvolu nadležnih organa za prihvatanje, otpremu i/ili tranzit u skladu sa ovim Administrativnim Uputstvom dobijenim falsifikovanjem, lažnim predstavljanjem ili prevarom;</p> <p>1.24.3. Sa lažnim informacijama datim u obrascu obavještenja za prekogranične pošiljke otpada iz Dodatka 2 i pratećem obrascu za kretanje prekograničnih pošiljki otpada iz Dodatka 3 ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>1.24.4. Suprotno odredbama Zakona Br. 04/L-060 o otpadu, izmjenjen i dopunjen Zakonom Br. 08/L-071 o izmenama i dopunama Zakona Br. 04/L-060 o otpadu, koji se odnosi na uvoz i izvoz otpada, preradu i uništavanje u/iz Republike Kosovo;</p>
--	---	---

<p>1.24.5. Në lidhje me dërgesat e mbeturinave kur konstatohet se mbeturinat janë të ndryshme për nga sasia dhe lloji me mbeturinat e përcaktuara në dokumentin shoqëruar të dërgesës së mbeturinave ose;</p> <p>1.24.6. Mbeturinat kalojnë në një (1) vendkalim kufitar të ndryshëm nga ai i përcaktuar në dokumentin e notifikimit.</p> <p>1.25. Konventa e Bazelit - Konventa e Bazelit mbi kontrollin e lëvizjeve ndërkufitare të mbeturinave të rrezikshme dhe asgjësimit e tyre;</p> <p>1.26. OECD - Organizata për Bashkëpunim Ekonomik dhe Zhvillim;</p> <p>1.27. ADR - Marrëveshja Evropiane, ndërkombëtare për transportin e mallrave të rrezikshme në rrugë tokësore;</p> <p>1.28. Ministria - Ministria përkatëse për mjedis;</p> <p>1.29. Institucioni garantues - institucioni i cili është i autorizuar dhe regjistruar për lëshimin e garancionit financiar.</p> <p>1.30. Menaxhimi i i qendrueshëm mjedisor - marrja e të gjithë hapave praktik për të siguruar që mbeturinat të menaxhohen në atë mënyrë që të mbrohet shëndeti e njeriut dhe mjedisi nga efektet e padëshiruara që mund të rezultojnë nga këto mbeturina;</p>	<p>1.24.5. Regarding waste shipments, when it is established that the waste is different in terms of quantity and type, from the waste specified in the movement document of the waste shipment; or</p> <p>1.24.6. The waste passes through one (1) border crossing point other than the one specified in the notification document.</p> <p>1.25. Basel Convention - Basel Convention on the control of transboundary movements of hazardous waste and their disposal;</p> <p>1.26. OECD - Organization for Economic Cooperation and Development;</p> <p>1.27. ADR - European international agreement on the transport of dangerous goods by ground road;</p> <p>1.28. Ministry - The relevant ministry for the environment;</p> <p>1.29. Guarantor institution - the institution which is authorized and registered to issue the financial guarantee.</p> <p>1.30. Environmentally sound management - means taking all practicable steps to ensure that waste is managed in a manner that will protect human health and the environment against adverse effects which may result from such waste;</p>	<p>1.24.5. U vezi sa pošiljkama otpada kada se utvrdi da se otpad po količini i vrsti razlikuje od otpada navedenog u pratećem dokumentu pošiljke otpada ili;</p> <p>1.24.6. Otpad prolazi kroz jedan (1) granični prelaz koji je drugačiji od onog navedenog u obrascu obaveštenja.</p> <p>1.25. Bazelska konvencija - Bazelska konvencija o kontroli prekograničnog kretanja opasnog otpada i njegovog uništavanja;</p> <p>1.26. OECD – Organizacija za ekonomsku saradnju i razvoj;</p> <p>1.27. ADR - evropski, međunarodni sporazum za transport opasne robe kopnenim putem;</p> <p>1.28. Ministarstvo - nadležno ministarstvo za životnu sredinu;</p> <p>1.29. Institucija garanta - institucija koja je ovlašćena i registrovana za izdavanje finansijske garancije.</p> <p>1.30. Dobro upravljanje životne sredine – podrazumeva preduzimanje svih praktičnih koraka kako bi se obezbedilo da se otpadom upravlja na način da se zaštiti ljudsko zdravlje i životna sredina od neželjenih efekata koji može proizlaziti ovog otpada;</p>
--	--	--

<p>1.31. Përpunim i përkohshëm- veprimet e përpunimit R 12 dhe R 13 siç përcaktohen në Shtojcën nr. 3 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.32. Deponim i përkohshëm- operacionet e asgjësimit D 13 deri në D 15 siç përcaktohet në Shtojcën nr. 3 të këtij Udhëzimi Administrativ</p> <p>1.33. Zyra doganore - çdo zyrë në të cilën kryhen të gjitha apo disa formalitete që parashikon legjislacioni doganor.</p> <p>2. Termat dhe shprehjet e tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë ashtu siç janë përcaktuar në Ligjin Nr.04/L-060 për Mbeturina dhe Ligjin Nr. 08/L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina.</p> <p>3. Në kuptim të këtij Udhëzimi Administrativ emrat në gjininë mashkullore nënkuptojnë edhe emrat në gjininë femërore dhe anasjelltas pa diskriminim.</p>	<p>1.31. Interim recovery - processing actions R 12 and R 13 as defined in Annex no. 3 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.32. Interim disposal- disposal operations D 13 to D 15 as defined in Annex no. 3 of this Administrative Instruction</p> <p>1.33. Customs office - any office in which all or some of the formalities provided for by customs legislation can be carried out.</p> <p>2. Other terms and expressions used in this Administrative Instruction have the same meaning as defined in Law No. 04/L-060 on Waste and Law No. 08/L-071 on Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste.</p> <p>3. In the sense of this Administrative Instruction, names in the masculine gender also mean names in the feminine gender and vice versa without discrimination.</p>	<p>1.31. Privremena obrada - radnje obrade R 12 i R 13 kako je definisano u Dodatku br. 3 ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.32. Privremeno odlaganje - radnje odlaganja D 13 do D 15 kako je definisano u Aneksu br. 3 ovog Administrativnog uputstva</p> <p>1.33. Čarinarica - svaka kancelarija u kojoj se obavljaju sve ili neke od formalnosti predviđenih carinskim zakonodavstvom.</p> <p>2.Ostali termini i izrazi koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao što je definisano Zakonom br. 04/L-060 o otpadu i Zakonom br. 08/L-071 o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-060 o otpadu.</p> <p>3. U smislu ovog Administrativnog Uputstva, imena u muškom rodu podrazumevaju i imena u ženskom rodu i obrnuto bez diskriminacije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Llojet e mbeturinave</p> <p>1. Procedurave të lejes për eksport, import ose kalim tranzit, duhet t'i nënshtrohen llojet e mbeturinave të përcaktuara në listën e mbeturinave sipas Ligjit Nr. 04/L-060 për Mbeturina, Ligjit Nr. 08/L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina, Udhëzimit Administrativ Nr. 13/2012 për Katalogun Shtetëror të Mbeturinave, Udhëzimit Administrativ Nr. 01/2015 për Listën e</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Types of waste</p> <p>1. The types of waste specified in the list of waste according to Law No. 04/L-060 for Waste, Law No. 08/L-071 on Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste, Administrative Instruction No. 13/2012 for the State Catalog of Waste, Administrative Instruction No. 01/2015 for the OECD List of wastes, as well as the List of Wastes according to the Basel Convention.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Vrste otpada</p> <p>1. Procedurama dozvole za izvoz, uvoz ili transit, trebaju podleći vrste otpada definisane u listi otpada prema Zakonu br. 04/L-060 o otpadu, Zakonu br. 08/L-071 o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-060 o otpadu, Administrativnom uputstvu br. 13/2012 o državnom katalogu otpada, Administrativnom uputstvu br. 01/2015 za OECD listu otpada, kao i Liste otpada prema Bazelskoj konvenciji.</p>

<p>OECD-së për Mbeturina, si dhe Listës së Mbeturinave sipas Konventës së Bazelit.</p> <p>2. Sipas ndikimit që mbeturinat kanë në mjedis dhe në shëndetin e njeriut, mbeturinat e destinuara për import, eksport dhe/ose kalim tranzit i nënshtrohen kontrollit, si më poshtë:</p> <p>2.1. Mbeturinat e përcaktuara sipas "Listës së Gjelbër" dhe "Listës së Verdhë" të vendimit të OECD dhe Konventës së Bazelit;</p> <p>2.2. Mbeturinat e rrezikshme që janë përcaktuar në Konventën e Bazelit për kontrollin e qarkullimit ndërkufitar të mbeturinave të rrezikshme dhe ruajtjen e tyre të cilat mund të klasifikohen edhe si mbeturina nga "lista e verdhë".</p>	<p>2. According to the impact that waste has on the environment and on human health, waste intended for import, export and/or transit is subject to control, as follows:</p> <p>2.1. Waste defined according to the "Green List" and the "Amber List" of the OECD decision and the Basel Convention;</p> <p>2.2. Hazardous waste that is defined in the Basel Convention for the control of transboundary movement of hazardous waste and its storage, which can also be classified as waste from the "Amber list".</p>	<p>2. Prema uticaju koji otpad ima na životnu sredinu i zdravlje ljudi, otpad namenjen za uvoz, izvoz i/ili tranzit podleže kontroli i to:</p> <p>2.1. Otpad definisan prema „Zelenoj listi“ i „Žutoj listi“ odluke OECD-a i Bazelske konvencije</p> <p>2.2. Opasan otpad koji je definisan Bazelskom konvencijom za kontrolu prekograničnog prometa opasnog otpada i njegovog skladištenja, koji se takođe može klasifikovati kao otpad sa „žute liste“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p style="text-align: center;">Qarkullimi ndërkufitar i mbeturinave të parrezikshme</p> <p>1. Çdo ngarkesë e mbeturinave të parrezikshme e cila eksportohet, importohet ose kalon tranzit nga dhe në Republika e Kosovës, duhet të posedojë lejen nga Ministria.</p> <p>2. Dokumentet me të cilat shoqërohet ngarkesa e mbeturinave të parrezikshme gjatë eksportit, importit ose kalimit tranzit janë:</p> <p>2.1. Dokumenti për notifikim për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave sipas Shtojcës 2 të këtij Udhëzimi Administrativ; dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">Transboundary movement of non-hazardous waste</p> <p>1. Every load of non-hazardous waste that is exported, imported or transits from and to the Republic of Kosovo, must have a permit from the Ministry.</p> <p>2. The documents accompanying the load of non-hazardous waste during export, import or transit are as following:</p> <p>2.1. The document for notification of the transboundary movement of waste, according to Annex 2 of this Administrative Instruction; and</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p style="text-align: center;">Prekogranični promet neopasnog otpada</p> <p>1. Svako opterećenje neopasnog otpada koji se izvozi, uvozi ili prevozi iz Republike Kosovo mora imati dozvolu Ministarstva.</p> <p>2. Dokumenti koji prate utovar neopasnog otpada prilikom izvoza, uvoza ili tranzita su:</p> <p>2.1. Dokument za obaveštavanje o prekograničnom prometu otpada prema Dodatku 2 ovog Administrativnog Uputstva; i</p>

<p>2.2. Dokumenti shoqëruet për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave sipas Shtojcës 3 të këtij Udhëzimi Administrativ e cila plotësohet për çdo ngarkesë.</p> <p>3. Dokumentet plotësohen nga aplikuesi me të dhënat e kërkuara sipas Shtojcave 2 dhe 3 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.2. The movement document for the transboundary movement of waste, according to Annex 3 of this Administrative Instruction, which is completed for each load (cargo).</p> <p>3. The documents are completed by the applicant with the required data according to Annexes 2 and 3 of this Administrative Instruction.</p>	<p>2.2. Prateçi dokument za prekogranični promet otpada prema Dodatku 3 ovog Administrativnog uputstva, koji se popunjava za svaku pošiljku.</p> <p>3. Dokumente popunjava aplikant sa potrebnim podacima prema Dodatcima 2 i 3 ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p>Neni 6 Qarkullimi ndërkufitar i mbeturinave të rrezikshme</p> <p>1. Çdo ngarkesë e mbeturinave të rrezikshme e cila eksportohet ose kalon tranzit në territorin e Republikës së Kosovës, duhet të posedojë lejen nga Ministria.</p> <p>2. Dokumentet me të cilat duhet të shoqërohet ngarkesa e mbeturinave të rrezikshme gjatë eksportit ose kalimit tranzit janë:</p> <p>2.1. Dokumenti për notifikim për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave, sipas Shtojcës 2 të këtij Udhëzimi Administrativ; dhe</p> <p>2.2. Dokumenti shoqëruet për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave sipas Shtojcës 3 të këtij Udhëzimi Administrativ e cila plotësohet për çdo ngarkesë.</p> <p>3. Dokumentet plotësohen nga aplikuesi me të dhënat e kërkuara sipas Shtojcave 2 dhe 3 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>4. Ministria mund të lidhë marrëveshje dy (2) palëshe ose shumë palëshe për trajtimin dhe</p>	<p>Article 6 Transboundary movement of hazardous waste</p> <p>1. Every load of hazardous waste, which is exported or transits through the territory of the Republic of Kosovo, must have a permit from the Ministry.</p> <p>2. The documents with which the load of hazardous waste must be accompanied during export or transit are as follows:</p> <p>2.1. The notification document for the transboundary movement of waste, according to Annex 2 of this Administrative Instruction; and</p> <p>2.2. The movement document for the transboundary movement of waste, according to Annex 3 of this Administrative Instruction, which is completed for each load.</p> <p>3. The documents are completed by the applicant with the required data according to Annexes 2 and 3 of this Administrative Instruction.</p> <p>4. The Ministry can enter into bilateral or multilateral agreements for the treatment and</p>	<p>Član 6 Prekogranični promet opasnog otpada</p> <p>1. Svaki teret opasnog otpada koji se izvozi ili prolazi kroz teritoriju Republike Kosovo mora imati dozvolu Ministarstva.</p> <p>2. Dokumenti sa kojima se teret opasnog otpada mora priložiti prilikom izvoza ili tranzita su:</p> <p>2.1. Dokument obaveštenja za prekogranični promet opasnog otpada, prema Dodatku 2 ovog Administrativnog uputstva; i</p> <p>2.2. Prateći dokument za prekogranični promet otpada prema Dodatku 3 ovog Administrativnog uputstva, koji se popunjava za svaku pošiljku.</p> <p>3. Dokumente popunjava aplikant sa potrebnim podacima prema dodatcima 2 i 3 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>4. Ministarstvo može zaključiti bilateralne ili multilateralne sporazume za tretman i odlaganje</p>

<p>asgjësimin e mbeturinave të veçanta me shtetet e rajonit apo me shtete tjera nënshkruese të Konventës së Bazelit. Këto marrëveshje duhet të jenë në përputhje me nenin 11 të Konventës së Bazelit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Procedura për lëshimin e lejes për eksport, import dhe kalim tranzitit të mbeturinave</p> <p>1. Çdo dërgesë ndërkufitare e mbeturinave nga, në ose përmes Republikës së Kosovës, realizohet përmes procedurës së njoftimit paraprak me shkrim dhe lëshimit të lejes, për shtetin sipas dispozitave të këtij Udhëzimit Administrativ.</p> <p>2. Dërgesat e mbeturinave i nënshtrohen procedurës së njoftimit paraprak dhe lëshimit të lejes, përkatësisht për:</p> <p>2.1. Të gjitha llojet e mbeturinave, të destinuara për eksport përkatësisht për:</p> <p>2.1.1. Mbeturinave të përcaktuara në Listën e Verdhe dhe të Gjelber sipas Udhëzimit Administrativ Nr. 01/2015 për Listën e OECD-së për Mbeturina, Listës së Mbeturinave sipas Konventës së Bazelit për Kontrollin e Qarkullimit Ndërkufitar të Mbeturinave të Rrezikshme dhe asgjësimin e tyre dhe Udhëzimit Administrativ Nr. 13/2012 për Katalogun Shtetëror të Mbeturinave;</p>	<p>disposal of special waste with the states of the region, or with other signatory states of the Basel Convention. These agreements must comply with Article 11 of the Basel Convention.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>The procedure for issuing a permit for export, import and transit of waste</p> <p>1. Any transboundary shipment of waste from, to, or through the Republic of Kosovo, is carried out through the procedure of prior written notification and the issuance of a permit, for the country according to the provisions of this Administrative Instruction.</p> <p>2. Shipments of waste are subject to the procedure of prior notification and issuance of a permit, respectively for the following:</p> <p>2.1. All types of waste, destined for export respectively for:</p> <p>2.1.1. Waste defined in the Amber and Green Lists according to Administrative Instruction No. 01/2015 for the OECD List of Wastes as well as the List of Wastes under of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal AND Administrative Instruction No. 13/2012 for the State Catalog of Waste;</p>	<p>specijalnog otpada sa državama regiona ili sa drugim državama potpisnicama Bazelske konvencije. Ovi sporazumi moraju biti u skladu sa članom 11. Bazelske Konvencije.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Postupak za izdavanje dozvole za izvoz, uvoz i tranzitni prelaz otpada</p> <p>1. Svaka prekogranična isporuka otpada iz, u ili preko Republike Kosovo, vrši se postupkom prethodnog pismenog obaveštenja i izdavanja dozvole, za državu u skladu sa odredbama ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>2. Pošiljke otpada podležu postupku prethodnog obaveštavanja i izdavanja dozvole, odnosno za:</p> <p>2.1. Sve vrste otpada, namenjene za izvoz, odnosno za:</p> <p>2.1.1. Otpad definisan na žutoj i zelenoj listi prema Administrativnom uputstvu br. 01/2015 za OECD Listu otpada, Listu otpada prema Bazelskoj konvenciji o kontroli prekograničnog kretanja opasnog otpada i njihovom odlaganju i Administrativno uputstvo br. 13/2012 za Državni katalog otpada;</p>
--	---	--

<p>2.1.2. Mbeturinat që nuk janë të specifikuara ndryshe në Listën e Verdhë dhe të Gjelbër, dhe</p> <p>2.1.3. Mbeturinat e përziera që nuk gjenden në një përshkrim unik, Lista e Gjelbër dhe Lista sipas Konventës së Bazelit dhe për të cilat nuk mund të gjendet një numër i veçantë tarifor;</p> <p>2.1.4. Dërgesat e mbeturinave të përziera komunale të mbledhura nga amvisëritë ose të krijuara nga prodhues të tjerë, të destinuara për eksport ose kalim tranzit për trajtim.</p>	<p>2.1.2. Waste that is not otherwise specified in the Amber and Green List; and</p> <p>2.1.3. Mixed waste that are not found in a unique description, the Green List and the Basel Convention List and for which a specific tariff number cannot be found;</p> <p>2.1.4. Shipments of mixed municipal waste, collected by households or generated by other producers, intended for export or transit for treatment.</p>	<p>2.1.2. Otpad koji nije drugačije naznačen u žutoj i zelenoj listi; i</p> <p>2.1.3. Mešoviti otpad koji se ne nalazi u jedinstvenom opisu, Zelenoj listi i Listi Bazelske konvencije i za koji se ne može pronaći određeni tarifni broj;</p> <p>2.1.4. Pošiljke mešovitog komunalnog otpada prikupljenog od strane domaćinstava ili proizvedenog od strane drugih proizvođača, namenjenih za izvoz ili tranzit za tretman.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Njoftimi paraprak me shkrim dhe lëshimi i lejes</p> <p>1. Aplikuesi i cili planifikon të dërgojë mbeturina në pajtim me nenin 7 paragrafi 2 të këtij Udhëzimi Administrativ, duhet të dorzojë një njoftim paraprak me shkrim tek Ministria, autoritetin kompetent i pranimit dhe autoritetet kompetente të tranzitit.</p> <p>2. Njoftimit paraprak me shkrim nga paragrafi 1 i këtij neni, aplikuesi duhet t'i bashkëngjës dokumentet e mëposhtme:</p> <p>2.1. Dokumentin për notifikim të përcaktuar në Shtojcën 2 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.2 Dokumentin shoqërues për lëvizjen ndërkufitare të mbeturinave sipas Shtojcës 3 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>Prior written notification and issuance of permit</p> <p>1. The applicant who plans to deliver waste in accordance with Article 7 paragraph 2 of this Administrative Instruction, must submit a prior written notification to the Ministry, the competent authority of destination and the competent authorities of transit.</p> <p>2. The applicant must attach the following documents to the prior written notification from paragraph 1 of this Article:</p> <p>2.1. The document for notification defined in Annex 2 of this Administrative Instruction;</p> <p>2.2. The movement document for the transboundary movement of waste, according to Annex 3 of this Administrative Instruction;</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Prethodno pismeno obavještenje i izdavanje dozvole</p> <p>1. Podnosilac zahteva koji planira da pošalje otpad u skladu sa članom 7 stav 2 ovog Administrativnog uputstva, obaveštava unapred u pisanoj formi Ministarstvo, nadležni organ u mestu prijema i nadležne organe države tranzita.</p> <p>2. Uz prethodno pismeno obavještenje iz stava 1. ovog člana podnosilac zahteva prilaže sledeća dokumenta:</p> <p>2.1. Obrazac za obavještenje definisan u Dodatku 2 ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>2.2. Prateći obrazac za prekogranično kretanje otpada prema Dodatku 3 ovog Administrativnog uputstva;</p>

<p>2.3 Kërkesën me të dhëna sipas Shtojcës 1, të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.4. Informatat dhe dokumentet shtesë që aplikuesi duhet t'i paraqesë me kërkesë të ndonjë prej autoriteteve kompetente përkatëse, të dhëna në pjesën III të Shtojcës 5 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>2.5. Kontrata ndërmjet aplikuesit dhe pranuesit të mbeturinave origjinal ose kopje e noterizuar;</p> <p>2.6. Garancioni financiar ose sigurimi përkatës;</p> <p>2.7. Informata të plota në dokumentin e notifikimit që mbulon transportin e mbeturinave nga pika fillestare e dërgimit deri në pikën e pranimit, duke përfshirë aktivitetet e trajtimit.</p> <p>3. Në rast se aplikuesi nuk është prodhues ose pronari i mbeturinave, duhet ta plotësoj dokumentin e notifikimit për qarkullim ndërkufitar të mbeturinave nga Shtojca 2 e këtij Udhëzimi Administrativ dhe dokumentin Shoqërues për lëvizjen e dërgesave ndërkufitare të mbeturinave nga Shtojca 3 e këtij Udhëzimi Administrativ duke siguruar nënshkrimin përkatës nga prodhuesi origjinal, përkatësisht prodhuesi që i ka në pronësi mbeturinat;</p> <p>4. Pas pranimit të dokumenteve dhe informatave nga paragrafi 2 nën-paragrafi 1, 2 dhe 3 të këtij neni, Ministria, nëse është e nevojshme mund t'i kërkoj aplikuesit për informata shtesë.</p>	<p>2.3. Request with data according to Annex 1 of this Administrative Instruction;</p> <p>2.4. Additional information and documents, which the applicant must submit with the request of any of the relevant competent authorities, given in part 3 of Annex 5 of this Administrative Instruction;</p> <p>2.5. The contract between the applicant and the consignee of waste, original or notarized copy;</p> <p>2.6. Financial guarantee or relevant insurance;</p> <p>2.7 Complete information on the notification document, covering the transport of waste from the initial point of dispatch to the point of destination, including treatment activities.</p> <p>3. In case the applicant is not a producer or owner of waste, it must complete the notification document for transboundary movement of waste, from Annex 2 of this Administrative Instruction, as well as the Movement Document for the transboundary movement of shipments of waste from Annex 3 of this Administrative Instruction, ensuring the relevant original signature from the producer, namely the producer who owns the waste;</p> <p>4. After receiving the documents and information from paragraph 2 sub-paragraph 1, 2 and 3 of this article, the Ministry, if necessary, may request from the applicant for additional information.</p>	<p>2.3. Zahtev sa podacima prema Dodatku 1 ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>2.4. Dodatne informacije i dokumenti koje podnosilac zahteva mora dostaviti na zahtev bilo kog od relevantnih nadležnih organa, datih u delu III Dodatku 5 ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>2.5. Original ili overena kopija ugovora između podnosioca zahteva i primaoca otpada;</p> <p>2.6. Bankarska garancija ili relevantno osiguranje;</p> <p>2.7. Kompletne informacije na dokument za obaveštenje koji pokriva transport otpada od početne tačke otpreme do tačke prijema, uključujući aktivnosti rukovanja.</p> <p>3. U slučaju da podnosilac zahteva nije proizvođač ili vlasnik otpada, moram popuniti obrazac obaveštenja za prekogranični promet otpada iz Dodatka 2 ovog Administrativnog uputstva i prateći obrazac za promet prekograničnih pošiljki otpada iz Dodatka 3 ovog Administrativnog Uputstva da obezbedi odgovarajući potpis originalnog proizvođača, odnosno proizvođača koji poseduje otpad;</p> <p>4. Nakon prijema dokumenata i informacija iz stava 2 podstav 1, 2 i 3 ovog člana, Ministarstvo, po potrebi, može tražiti od podnosioca zahteva dodatne informacije.</p>
--	---	--

<p>5. Njoftimi konsiderohet i plotë kur Ministria, përkatësisht autoriteti kompetent i pranimit lëshon konfirmim me shkrim se dokumenti i notifikimit dhe dokumenti shoqëruar janë plotësuar në përputhje me Shtojcën 5, Pjesa 1 dhe 2, dhe se të gjitha informatat shtesë dhe dokumentet e kërkuara janë dorëzuar nga aplikuesi.</p>	<p>5. The notification is considered complete when the Ministry, namely the competent authority of destination issues a written confirmation that the notification document and the movement document have been completed in accordance with Annex 5, Part 1 and 2, as well as all the additional information and documents requested have been submitted by the applicant.</p>	<p>5. Obaveštenje se smatra završenim kada Ministarstvo, odnosno nadležni organ odredišta izda pismenu potvrdu da su notifikacioni dokument i dokument o kretanju popunjeni u skladu sa Aneksom 5, deo 1 i 2, kao i sve dodatne informacije, a tražena dokumenta dostavljena od strane podnosioca zahteva.</p>			
<p>6. Ministria lëshon vërtetimin e pranimit duke e plotësuar rubrikën 19, përkatësisht rubrikën 20 në dokumentin e notifikimit dhe ia kthen aplikuesit dokumentin e plotësuar të notifikimit.</p>	<p>6. The Ministry issues the confirmation of acceptance, by completing column 19, respectively column 20 on the notification document and returns the completed notification document to the applicant.</p>	<p>6. Ministarstvo izdaje potvrdu o prihvatanju popunjavanjem člana 19, odnosno člana 20 u obrascu obaveštenja i vraća popunjen obrazac obaveštenja podnosiocu zahteva.</p>			
<p>7. Ministria ua dorëzon konfirmimin e pranimit, me një (1) kopje të dokumentit të notifikimit, autoriteteve kompetente përkatëse në shtetin e pranimit dhe tranzitit që janë të përfshira në qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave, jo më vonë se pesë (5) ditë nga dita e lëshimit të lejës.</p>	<p>7. The Ministry submits the confirmation of acceptance, with one (1) copy of the notification document, to the relevant competent authorities of destination and transit which are involved in the transboundary movement of the waste, no later than five (5) days since the day of its issuance.</p>	<p>7. Ministarstvo dostavlja potvrdu o prihvatanju, sa jednom (1) kopijom dokument obaveštenja, relevantnim nadležnim organima odredišta i tranzita koji su uključeni u prekogranično kretanje otpada, najkasnije pet (5) dana od dan njegovog izdavanja.</p>			
<p>Neni 9 Kontrata ndërmjet dërguesit dhe pranuesit të mbeturinave</p>			<p>Član 9 Ugovor između pošiljaoca i primaoca otpada</p>		
<p>1. Ministria nuk do të miratojë dërgesën e mbeturinave nëse nuk është bashkangjitur kontrata ndërmjet aplikuesit dhe pranuesit të mbeturinave për trajtimin e mbeturinave të dakorduara, e cila duhet të përmbajë dispozita për:</p>	<p>1. The Ministry will not approve a shipment of waste if an agreement between the notifier and the recipient of waste for the recovery of the agreed waste is not attached, which should contain provisions for:</p>	<p>1. Ministarstvo neće odobriti otpremu otpada ako nije priložen ugovor zaključen između podnosioca prijave i primaoca otpada za preradu ugovorenog otpada, koji treba da sadrži odredbe za:</p>			
<p>1.1. Të dhënat se aplikuesi i kthen mbeturinat me shpenzimet e tij, nëse dërgesa për trajtim të mbeturinave nuk përfundon në mënyrën e planifikuar ose dërgesa e mbeturinave shpallet</p>	<p>1.1. Data that the applicant returns the waste at his own expense, if the waste treatment shipment is not completed in the planned way, or the waste shipment is declared illegal, in accordance with</p>	<p>1.1. Podatke koje pošiljalac vraća ili je vratio otpad o svom trošku, ako pošiljka za tretman otpada nije završena na planirani način ili je pošiljka otpada proglašena nezakonitom u</p>			

<p>e paligjshme në përputhje me nenet 24 dhe 25 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.2. Konfirmimin se pranuesi mbeturinave do të trajton mbeturinat në përputhje me aktivitetet e përkrahura në dokumentin e notifikimit dhe dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.3. Se do të zbatoj dispozitat e parapara në nenit 25 të këtij Udhëzimi Administrativ nga pranuesi nëse bëhet fjalë për dërgesë të paligjshme.</p> <p>2. Në kontratë detyrimet për pranuesin duhet të rregullohen edhe kur dërgesa e mbeturinave ose trajtimi i tyre nuk mund të bëhet në mënyrën e planifikuar ose kur dërgesa e mbeturinave deklarohet si një dërgesë e paligjshme e mbeturinave, ose, kur aplikuesi nuk është në gjendje ta dorëzojë dërgesën e mbeturinave ose ta përfundojë përpunimin e tyre nëse aplikuesi ka falimentuar.</p> <p>3. Kontrata duhet të jetë valide së paku për periudhën sa ka vlefshmëri leja.</p>	<p>articles 24 and 25 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.2. Confirmation that the consignee will handle the waste in accordance with the activities described in the notification document and the provisions of this Administrative Instruction;</p> <p>1.3. That will apply the provisions provided in Article 25 of this Administrative Instruction by the consignee, if it is declared as an illegal shipment.</p> <p>2. In the contract, the obligations for the consignee must be regulated even when the shipment of waste or its treatment cannot be carried out in the planned way, or when the shipment of waste is declared as an illegal shipment of waste, or, when the applicant is not able to deliver the shipment of waste, or to complete their processing, for example when the applicant is bankrupt.</p> <p>3. The contract must be valid at least for the period that the permit is valid.</p>	<p>skladu sa članovima 24 i 25 ovog Administrativnog Uputstva;</p> <p>1.2. Potvrdu da će primalac otpada rukovati otpadom u skladu sa aktivnostima opisanim u obrascu obaveštenja i odredbama ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.3. da ću primeniti odredbe iz člana 25. ovog Administrativnog uputstva od strane primaoca ako je u pitanju nezakonita isporuka.</p> <p>2. Ugovorom se moraju regulisati obaveze primaoca i kada se otprema otpada ili njegov tretman ne može izvršiti na planiran način ili kada je otprema otpada proglašena nelegalnom pošiljkom otpada, ili kada podnosilac zahteva nije u mogućnosti da isporuči pošiljku otpada ili završi njihovu preradu, na primer, podnosilac zahteva je u stečajju.</p> <p>3. Ugovor mora da važi najmanje za period važenja dozvole.</p>
<p>Neni 10 Garancioni financiar</p> <p>1. Garancioni financiar mbulon:</p> <p>1.1. Koston e transportit;</p> <p>1.2. Koston e trajtimit, duke përfshirë çdo aktivitet të përpunimit ose asgjësimin lidhur me dërgesën e mbeturinave; dhe</p>	<p>Article 10 Financial guarantee</p> <p>1. The financial guarantee covers:</p> <p>1.1. Cost of transportation;</p> <p>1.2. The cost of treatment, including any recovery or disposal activities, associated with the shipment of waste; and</p>	<p>Član 10 Finansijska garancija</p> <p>1. Finansijska garancija sa osiguranja pokriva:</p> <p>1.1. Troškove transporta;</p> <p>1.2. Troškove tretmana, uključujući sve aktivnosti obrade ili odlaganja u vezi sa otpremom otpada; i</p>

<p>1.3. Koston e ruajtjes, magazinimit të mbeturinave deri në nëntëdhjetë (90) ditë.</p> <p>2. Garancioni financiar duhet të përmbajë informatat me të dhëna si në vijim:</p> <p>2.1. Emri i personit që e lëshon garancionin financiar;</p> <p>2.2. Emri i personit që merr pjesë në garancionin financiar;</p> <p>2.3. Numri i garancionit financiar;</p> <p>2.4. Vlera e sigurimit;</p> <p>2.5. Data e fillimit dhe mbarimit të garancionit financiar.</p> <p>3. Aplikuesi, nga Republika e Kosovës, gjatë llogaritjes së vlerës së garancionit financiar duhet të ketë parasysh "skenarin më të keq të mundshëm për ngjarje të papritura" gjatë dërgimit të mbeturinave. Shuma minimale e garancionit bankar, llogaritet sipas formulës së mëposhtme:</p> <p>Shuma e garancionit financiar = $[(A+B) \times \text{numri i dërgesave}] + C$ në EUR A = kostoja e transportit, B = kostoja e trajtimit të mbeturinave, C = kosto administrative</p> <p>4. Garancioni financiar aktivizohet në rastet kur konstatohet se:</p>	<p>1.3. Cost of storage, waste storage for up to ninety (90) days.</p> <p>2. The financial guarantee must contain the following information::</p> <p>2.1. Name of the person issuing the financial guarantee;</p> <p>2.2. Name of the person participating in the financial guarantee;</p> <p>2.3. Financial guarantee or insurance policy number;</p> <p>2.4. Insurance value;</p> <p>2.5. The start and end date of the financial guarantee</p> <p>3. The applicant, from the Republic of Kosovo, when calculating the value of the financial guarantee, must take into account the "worst possible scenario for unexpected events" during the delivery of waste. The minimum amount of the financial guarantee is calculated according to the following formula:</p> <p>Amount of financial guarantee = $[(A+B) \times \text{the number of shipments}] + C$ in EUR A = shipping cost, B = waste treatment cost, C = administrative costs</p> <p>4. The financial guarantee is activated in cases where it is concluded that:</p>	<p>1.3. Cena čuvanja, skladištenja otpada do devedeset (90) dana.</p> <p>2. Finansijska garancija mora da sadrži sledeće informacije::</p> <p>2.1. Ime lica koje izdaje finansijsku garanciju;</p> <p>2.2. Ime lica koje učestvuje u finansijskoj garanciji;</p> <p>2.3. Broj finansijske garancije ili police osiguranja;</p> <p>2.4. Osiguravajuća vrednost;</p> <p>2.5. Datum početka i završetka finansijske garancije.</p> <p>3. Podnosilac zahteva, iz Republike Kosovo, prilikom izračunavanja vrednosti finansijske garancije, mora uzeti u obzir "najgori mogući scenario za neočekivane događaje" tokom isporuke otpada. Minimalni iznos bankarske garancije se izračunava prema sledećoj formuli:</p> <p>Iznos finansijske garancije = $[(A+B) \times \text{broj pošiljki}] + C$ u EUR A = troškovi dostave, B = troškovi tretmana otpada, C = administrativni troškovi</p> <p>4. Finansijska garancija se aktivira u slučajevima kada se utvrdi da:</p>

<p>4.1. Dërgimi apo trajtimi nuk mund të përfundojë plotësisht siç është planifikuar dhe përcaktuar në dokumentin e notifikimit; dhe</p> <p>4.2. Dërgimi apo trajtimi është i paligjshëm.</p>	<p>4.1. Delivery or processing cannot be completed, as planned and defined in the notification document; and</p> <p>4.2. Delivery or treatment is illegal.</p>	<p>4.1. Isporuka, obrada se ne može završiti u potpunosti kako je planirano i definisano u dokument obaveštenja; i</p> <p>4.2. Slanje ili rukovanje je nezakonito.</p>
<p>5. Garancioni financiar ofrohet nga aplikuesi në momentin e dorëzimit të dokumentacionit.</p>	<p>5. The financial guarantee is provided by the applicant at the time of submission of the documentation.</p>	<p>5. Finansijsku garanciju daje podnosilac zahteva u trenutku podnošenja dokumentacije.</p>
<p>6. Në rastin kur Ministria është autoritet kompetent për konfirmim, në rastin e eksportit ajo pranon garancionin financiar nga aplikuesi duke miratuar formularin e notifikimit, duke plotësuar rubrikën 19 dhe/ose rubrikën 20 në dokumentin e notifikimit nga Shtojca 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>6. In the case where the Ministry is the competent authority for confirmation, in the case of export, it accepts the financial guarantee from the applicant, approving the notification form, filling in section 19 and/or section 20 in the notification document from Annex 2 of this Administrative Instruction.</p>	<p>6. U slučaju da je Ministarstvo nadležni organ za potvrdu, u slučaju izvoza, prihvata finansijsku garanciju od podnosioca zahteva odobravanjem obrasca obaveštenja, popunjavanjem kolone 19 i/ili kolone 20 u dokument obaveštenja iz Dodatak a 2 ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p>7. Në rastin kur Ministria është organ kompetent për konfirmim, në rastin e importit, ajo mund të kërkojë edhe garancionin shtesë financiar, nëse konstaton se garancioni fillestar, gjegjësisht sigurimi përkatës fillestar nuk i mbulon të gjitha shpenzimet nga paragrafi 1 i këtij neni.</p>	<p>7. In the case where the Ministry is the competent body for confirmation, in the case of import, it may also request an additional financial, if it finds that the initial bank guarantee, respectively the relevant initial insurance does not cover all the expenses from paragraph 1 of this article.</p>	<p>7. U slučaju da je Ministarstvo nadležni organ za potvrđivanje, u slučaju uvoza, može zahtevati i dodatnu bankarsku, ako utvrdi da početna bankarska garancija, odnosno relevantno početno osiguranje ne pokriva sve izdatke iz stava 1. ovog člana.</p>
<p>8. Në rastet nga paragrafi 5 i këtij neni, miratimi i garancionit financiar nga Ministria nuk e përjashton të drejtën e autoritetit kompetent i pranimit që të kërkojë garancionin financiar shtesë.</p>	<p>8. In the cases from paragraph 5 of this article, the approval of the financial guarantee by the Ministry, does not exclude the right of the competent authority of destination to request an additional financial guarantee.</p>	<p>8. U slučajevima iz stava 4. ovog člana, odobrenje finansijske garancije od strane Ministarstva ne isključuje pravo nadležnog organa za prihvatanje da zahteva dodatnu bankarsku garanciju.</p>
<p>9. Garancioni financiar i konfirmohet bankës apo kompanisë së sigurimit nga aplikuesi, kur pranohet konfirmimi nga pranuesi se janë kryer veprimet e përkohshme ose përfundimtare të trajtimit të mbeturinave për sasinë totale, pra e pranon sërish dokumentin shoqërues në të cilin</p>	<p>9. The financial guarantee is confirmed to the bank or insurance company by the applicant, when the confirmation is accepted by the consignee that the temporary or final waste treatment actions have been carried out for the total amount, it accepts the accompanying document, in which the columns 18</p>	<p>9. Finansijsku garanciju banci ili osiguravajućem društvu potvrđuje podnosilac zahteva, kada prihvata potvrdu od primaoca da su privremene ili završne radnje tretmana otpada sprovedene za ukupnu količinu, odnosno prihvata ponovo prateći dokument u kome su članovi 18 i 19 uredno</p>

<p>rubrikat 18 dhe 19 janë plotësuar në mënyrë të duhur nga Shtojca 3 e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>10. Në rastin e njoftimit të përgjithshëm që përfshinë disa dërgesa mbeturinash, në përputhje me nenin 14, paragrafi 1 i këtij Udhëzimi Administrativ, garancionit financiar për mbeturinat duhet të mbuloj secilën dërgesë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Dërgimi i notifikimit për dërgesën e mbeturinave</p> <p>1. Me rastin e eksportit apo importit të mbeturinave nga ose në Republikën e Kosovës, aplikuesi duhet që para kryerjes së eksportit, përkatësisht importit, ta dorëzojë në Ministri dokumentin e notifikimit.</p> <p>2. Ministria mban një (1) kopje origjinale të dokumentit të notifikimit dhe dokumenteve të dorëzuara me të, dhe nëse nuk i kërkon informata shtesë, një (1) kopje origjinale të dërgon autoritetit kompetent për pranim dhe kopjet jo më vonë se pesë (5) ditë nga dita e pranimit të dokumentit të notifikimit çdo autoriteti kompetent të tranzitit, si dhe e njofton aplikuesin për dërgimin e dokumenteve të notifikimit tek vendi pranues dhe vendet e tranzitit.</p> <p>3. Nëse dokumenti i notifikimit nuk është plotësuar tërësisht ose mungojnë informata dhe/ose dokumente të caktuara, Ministria do t'i kërkojë informata shtesë nga aplikuesi jo më vonë se shtatë (7) ditë pas pranimit të dokumentit të notifikimit.</p>	<p>and 19 are fully completed from Annex 3 of this Administrative Instruction.</p> <p>10. In the case of a general notification involving several shipments of waste, in accordance with Article 14, paragraph 1 of this Administrative Instruction, the financial guarantee for waste must cover each shipment.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Sending the notification for the waste shipment</p> <p>1. In case of export or import of waste from/or to the Republic of Kosovo, the applicant must submit the notification document to the Ministry before carrying out the export, respectively the import.</p> <p>2. The Ministry keeps a copy of the notification document and the documents and information submitted with it, and if it does not require additional information, it should submit one original copy to the competent authority of destination and copies no later than seven days from the day of receipt of the notification document, to each competent authority of transit, as well as to notify the applicant of the delivery of the notification document.</p> <p>3. If the notification document is not completely filled out or certain information and/or documents are missing, the Ministry will request additional information from the applicant no later than seven (7) days after receiving the notification document.</p>	<p>popunjeni Dodatkom 3 ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>10. U slučaju opšteg obaveštenja koje uključuje više pošiljki otpada, u skladu sa članom 14. stav 1. ovog Administrativnog Uputstva, finansijska garancija za otpad mora da pokriva svaku pošiljku.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Slanje obaveštenja za otpremu otpada</p> <p>1. U slučaju izvoza ili uvoza otpada iz ili u Republiku Kosovo, podnosilac zahteva mora podneti dokument obaveštenja Ministarstvu pre izvršenja izvoza, odnosno uvoza.</p> <p>2. Ministarstvo čuva kopiju dokumenta o obaveštenju i dokumenata i podataka koji su uz njega dostavljeni, a ako mu nisu potrebne dodatne informacije, dostaviće jedan originalni primerak nadležnom organu odredišta, a kopije najkasnije u roku od sedam dana od dana prijema dokumenta o obaveštenju. svakom nadležnom organu tranzita, kao i da obavesti podnosioca zahteva o uručanju notifikacionog dokumenta.</p> <p>3. Ukoliko dokument za obaveštenje nije u potpunosti popunjen ili nedostaju određene informacije i/ili dokumenti, Ministarstvo će tražiti dodatne informacije od podnosioca zahteva najkasnije sedam (7) dana od prijema dokument obaveštenja.</p>
--	---	---

<p>4. Pas pranimit të informatave shtesë dhe/ose dokumenteve të kërkuara nga paragrafi 3 i këtij neni, Ministria vepron në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, jo më vonë se shtatë (7) ditë.</p> <p>5. Me rastin e eksportit të mbeturinave nga Republika e Kosovës, pas plotësimit të duhur të dokument të notifikimit, nëse Ministria pranon refuzimin nga shteti pranues ose vendet tranzit për dërgesën, ajo nuk do ta procedojë dokumentin e notifikimit sipas paragrafit 2 të këtij neni dhe do ta njoftojë aplikuesin për vendimin e refuzimit dhe arsyet jo më vonë se 15 ditë nga dita e pranimit të refuzimit.</p> <p>6. Nëse Ministria brenda tridhjetë (30) ditësh nga pranimi i dokumentit të notifikimit nuk e dorëzon atë në mënyrën e përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni, duhet ta njoftojë aplikuesin.</p> <p>7. Ministria nuk ka obligim ta njoftojë aplikuesin në pajtim me paragrafin 6 të këtij neni, nëse aplikuesi nuk i dorëzon informatat shtesë ose dokumentacionin e kërkuar, në pajtim me paragrafin 3 të këtij neni.</p>	<p>4. After receiving the additional information and/or documents required by paragraph 3 of this article, the Ministry acts in accordance with paragraph 2 of this article, no later than seven (7) days.</p> <p>5. In the case of the export of waste from the Republic of Kosovo, after the proper completion of the notification document, if the Ministry accepts the rejection from the destination country or the transit countries for the shipment, it will not process the notification document according to paragraph 2 of this article and will notify the applicant of the rejection decision and the reasons, no later than 15 from the day of acceptance of the rejection.</p> <p>6. If the Ministry within thirty (30) days of receiving the notification document does not submit it in the manner defined in paragraph 2 of this article, it must notify the applicant.</p> <p>7. The Ministry has no obligation to notify the applicant in accordance with paragraph 6 of this article, if the applicant does not submit the additional information or the required documentation, in accordance with paragraph 3 of this article.</p>	<p>4. Nakon prijema dodatnih informacija i/ili dokumenata iz stava 3. ovog člana, Ministarstvo postupa u skladu sa stavom 2. ovog člana, najkasnije u roku od sedam (7) dana.</p> <p>5. U slučaju izvoza otpada iz Republike Kosovo, nakon pravilnog popunjavanja dokument obaveštenja, ako Ministarstvo prihvati odbijanje od zemlje prijema ili tranzitne zemlje za pošiljku, neće obraditi dokument obaveštenja prema stav 2. ovog člana i obavestice podnosioca zahteva o odluci o odbijanju i razlozima najkasnije u roku od 15 dana od dana prihvatanja odbijanja.</p> <p>6. Ako Ministarstvo u roku od trideset (30) dana od prijema dokument obaveštenja ne dostavi isti na način iz stava 2. ovog člana, mora da obavesti podnosioca zahteva.</p> <p>7. Ministarstvo nema obavezu da obavesti podnosioca zahteva u skladu sa stavom 6. ovog člana, ako podnosilac zahteva ne dostavi dodatne informacije ili traženu dokumentaciju, u skladu sa stavom 3. ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p style="text-align: center;">Lëshimi i konfirmimit për pranimin e notifikimit</p> <p>1. Ministria ka 30 ditë kohë pas datës së pranimit të konfirmimit të notifikimit nga autoriteti kompetent i pranimit dhe tranzitit për të marrë</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p style="text-align: center;">Issuance of confirmation for acceptance of notification</p> <p>1. The Ministry has 30 days after the date of receipt of the notification confirmation from the competent authority of acceptance and transit to take a written decision on the issuance of the permit or rejection.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p style="text-align: center;">Izdavanje potvrde o prihvatanju obaveštenja</p> <p>1. Ministarstvo ima rok od 30 dana od dana prijema potvrde obaveštenja od nadležnog organa o prijemu i tranzitu da donese pismeno rešenje o izdavanju dozvole ili odbijanju.</p>

<p>vendim me shkrim për lëshimin e lejes apo refuzimin.</p>	<p>2. Ministria ia dërgon vendimin e aprovuar ose refuzuar autoritetit kompetent të pranimit ose tranzitit, jo më vonë se tridhjetë (30) ditë nga dita e lëshimit të kopjeve të nevojshme të notifikimit.</p> <p>3. Ministria e konfirmon dokumentin e notifikimit duke vendosur vulën, nënshkrimin, datën dhe plotësimin e rubrikës nr. 20, në dokumentin e notifikimit sipas Shtojcës 2 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>4. Leja për dërgesën e planifikuar të mbeturinave është e vlefshme për një (1) vit kalendarik nga dita e lëshimit të saj.</p> <p>5. Dërgesa e planifikuar e mbeturinave mund të dërgohet vetëm pasi të plotësohen kushtet sipas këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>6. Procedura e trajtimit të mbeturinave duhet të përfundojë jo më vonë se një (1) vit kalendarik nga dita e pranimit të mbeturinave në impiante.</p> <p>7. Ministria mund ta tërheqë lejen nëse konstaton se:</p> <p>7.1. Përbërja e mbeturinave nuk është identike me atë të specifikuar në dokumentin e notifikimit;</p> <p>7.2. Nuk respektohen kushtet për dorëzimin e dërgesës së mbeturinave;</p>	<p>2. The Ministry submits the approved or rejected decision to the competent authority of destination or transit, no later than thirty (30) days from the day of issuing the necessary copies of the notification.</p> <p>3. The Ministry of confirmation of the notification documents by placing the seal, signature, date and completion of column no. 20, in the notification document according to Annex 2 of the Administrative Instruction.</p> <p>4. The permit for scheduled waste shipment is valid for one (1) calendar year from the day of its issuance.</p> <p>5. The planned shipment of waste can be sent only after meeting the conditions according to this Administrative Instruction.</p> <p>6. The waste treatment procedure must be completed no later than one (1) calendar year from the day when the waste was received at the plants</p> <p>7. The Ministry can withdraw the permit if it finds that:</p> <p>7.1. The composition of the waste is not identical to that specified in the notification document;</p> <p>7.2. The conditions for the delivery of the waste shipment are not respected;</p>	<p>2. Odobreno ili odbijeno rešenje Ministarstvo dostavlja nadležnom organu na prijem ili tranzit, najkasnije u roku od trideset (30) dana od dana dostavljanja potrebnih kopija obaveštenja.</p> <p>3. Ministarstvo potvrđuje dokumentaciju obaveštenja stavljanjem pečata, potpisa, datuma i popunjavanja kolone br. 20, u dokument obaveštenja prema Dodatku 2 Administrativnog uputstva.</p> <p>4. Dozvola za planirani transport otpada važi jednu (1) kalendarsku godinu od dana njenog izdavanja.</p> <p>5. Planirana pošiljka otpada može se poslati tek nakon ispunjenja uslova prema ovom Administrativnom uputstvu.</p> <p>6. Postupak tretmana otpada mora biti završen najkasnije u roku od jedne (1) kalendarske godine od dana prijema otpada u postrojenja.</p> <p>7. Ministarstvo može oduzeti dozvolu ako utvrdi da:</p> <p>7.1. Sastav otpada nije identičan onom navedenom u dokument obaveštenja;</p> <p>7.2. Ne poštuju se uslovi za predaju pošiljke otpada;</p>
---	--	---	---

<p>7.3. Kur refuzohet nga autoritetet kompetente të shteteve përmes territorit të të cilave kalon, përfshirë edhe shtetin e importit;</p> <p>7.4. Nëse vërtetohet se është dhënë informata e pavërtetë;</p> <p>7.5. Me kërkesë të arsyeshme të doganës;</p> <p>7.6. Nëse leja keqpërdoret.</p>	<p>7.3. When it is rejected by the competent authorities of the countries through whose territory it passes, including the country of import;</p> <p>7.4. If it is proven that false information was provided;</p> <p>7.5. Upon reasonable request of customs;</p> <p>7.6. If permission is misused.</p>	<p>7.3. Kada ga odbiju nadležni organi zemalja preko čije teritorije prolazi, uključujući i zemlju uvoza;</p> <p>7.4. Ako se dokaže da su date lažne informacije;</p> <p>7.5. Na razuman zahtev carine;</p> <p>7.6. Ako je dozvola zloupotrebijena.</p>
<p>8. Ndërprejja e lejes mund të bëhet edhe me kërkesë të personit që posedon lejen.</p> <p>9. Ndërprejja e lejes bëhet me vendim të Ministrisë, dhe me këtë rast poseduesi i lejes do të informohet për ndërprejjen e lejes.</p> <p>10. Për çdo tërheqje të lejes, Ministria duhet ta njoftojë me shkrim aplikuesin, si dhe t'ia dorëzojë kopjet e lejes pranuesit dhe të gjitha autoriteteve kompetente përkatëse të vendeve të tjera nëpër të cilat kanë kaluar tranzit apo pranuar mbeturinat.</p>	<p>8. Withdrawal of the permit can also be done at the request of the person who holds the permit.</p> <p>9. Withdrawal of the permit is done by decision of the Ministry, and in this case the holder of the permit will be informed about the termination of the permit.</p> <p>10. For any withdrawal of the permit, the Ministry must notify the applicant in writing, as well as shall deliver copies of the permit to the recipient and all relevant competent authorities of other countries through which the waste has transited or been received.</p>	<p>8. Prestanak dozvole može se izvršiti i na zahtev lica koje ima dozvolu.</p> <p>9. Prestanak važenja dozvole vrši se rešenjem Ministarstva iu ovom slučaju imalac dozvole će biti obavešten o prestanku važenja dozvole.</p> <p>10. Za svako povlačenje dozvole Ministarstvo je dužno da pismeno obavesti podnosioca zahteva, kao i da dostavi kopije dozvole primaocu i svim relevantnim nadležnim organima drugih zemalja kroz koje je otpad prošao ili primio.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p style="text-align: center;">Refuzimi i dërgesave të mbeturinave të destinuara për trajtim</p> <p>1. Kur kërkesa dhe dokumenti i notifikimit bëhet për qëllime të përpunimit, Ministria refuzon kërkesën jo më vonë se (30) tridhjetë ditë nga dita e pranimit të njoftimit, nëse konsideron se:</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p> <p style="text-align: center;">Refusal of waste shipments destined for recovery</p> <p>1. When the request and the notification document are made for processing purposes, the Ministry rejects the request no later than (30) thirty days from the day of receipt of the notification, if it considers that:</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p> <p style="text-align: center;">Odbijanje pošiljki otpada namenjenih preradi</p> <p>1. Kada je zahtev i obrazac obaveštenja sačinjen radi obrade, Ministarstvo odbija zahtev najkasnije u roku od (30) trideset dana od dana prijema obaveštenja, ako smatra da:</p>

<p>1.1. Dërgimi i planifikuar i mbeturinave ose përpunimi nuk bëhet në përputhje me Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/-L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina dhe me dispozitat e këtij Udhëzimit Administrativ.</p>	<p>1.1. The planned shipment of waste or processing does not comply with Law No. 04/L-060 on Waste, amended and supplemented by Law No. 08/-L-071 on the Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste and with the provisions of this Administrative Instruction.</p>	<p>1.1. Planirana isporuka otpada ili prerada nije u skladu sa Zakonom br. 04/L-060 o otpadu, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/-L-071 o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-060 o otpadu i sa odredbama ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p>1.2. Aplikuesi është shpallur fajtor më parë për dërgesë të paligjshme të mbeturinave ose veprime të tjera të paligjshme që lidhen me mbrojtjen e mjedisit. Në këtë rast, Ministria mund ta refuzojë importin ose eksportin e një dërgese mbeturinash që përfshin persona të tillë;</p>	<p>1.2. The applicant has previously been found guilty of illegal delivery of waste or other illegal actions related to environmental protection. In this case, the Ministry may refuse the import or export of a shipment of waste, which includes such persons;</p>	<p>1.2. Podnosilac prijave je ranije oglašen krivim za nedozvoljeno odlaganje otpada ili druge nezakonite radnje u vezi sa zaštitom životne sredine. U ovom slučaju, Ministarstvo može odbiti uvoz ili izvoz pošiljke otpada koja uključuje takva lica;</p>
<p>1.3. Aplikuesi, gjatë dërgesave të mëparshme të mbeturinave, nuk i ka përmbyshur kërkesat për trajtim, siç kërkohet në dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ;</p>	<p>1.3. The applicant, during previous shipments of waste, has not met the requirements for treatment, as required in the provisions of this Administrative Instruction;</p>	<p>1.3. Podnosilac zahteva, tokom prethodnih opremanja otpada, nije ispunio uslove za tretman, kao što se zahteva u odredbama ovog Administrativnog uputstva;</p>
<p>1.4. Mbeturinat e dërguara janë të destinuara për asgjësim, jo për përpunim; dhe/ose</p>	<p>1.4. The waste sent is intended for disposal, not for processing; and/or</p>	<p>1.4. Otpad koji se šalje je namenjen za odlaganje, a ne za preradu; i/ili</p>
<p>1.5. Mbeturinat nuk do të trajtohen në përputhje me legjislacionin për mbeturina dhe dispozitat e këtij Udhëzimit Administrativ.</p>	<p>1.5. Waste will not be treated in accordance with waste legislation and the provisions of this Administrative Instruction.</p>	<p>1.5. Otpad se neće tretirati u skladu sa zakonodavstvom o otpadu i odredbama ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p>Neni 14 Article 14 General prior written notification</p>		
<p>Član 14 Opšte prethodno pismeno obaveštenje</p>		
<p>1. Aplikuesi mund të paraqesë një dokument notifikimi si njoftim të përgjithshëm që mbulon disa dërgesa të mbeturinave, nëse secila prej dërgesave të mbeturinave:</p> <p>1. Podnosilac zahteva može podneti dokument obaveštenja kao opšte obaveštenje koje obuhvata više pošiljki otpada, ako svaka od pošiljki otpada:</p>		

<p>1.1. Përmban mbeturina me karakteristikë të ngjashme kimike dhe fizike;</p> <p>1.2. I dërgohet të njëjtit pranues dhe të njëjtës pajisje për trajtim; dhe</p> <p>1.3. Dërgohet në të njëjtën rrugë të specifikuar në notifikim.</p> <p>2. Nëse, për shkak të ngjarjeve të paparashikueshme, nuk mund të përdoret e njëjta rrugë e lëvizjes së dërgesës së mbeturinave, aplikuesi duhet t'i informojë të gjitha autoritetet kompetente përkatëse në kohën më të shkurtër të mundshme para fillimit të dërgesës.</p> <p>3. Kur ndryshimet në linjën rrugore janë të njohura para fillimit të dërgesës dhe përfshin autoritete të tjera kompetente, përveç atyre të specifikuara në notifikimin e përgjithshëm, dokumenti i ri notifikimi duhet t'u dorëzohet të gjitha autoriteteve kompetente përkatëse.</p> <p>4. Në rast të notifikimit të përgjithshëm, Ministria mund të vendosë detyrim për dërgimin e mëvonshëm të informatave shtesë për çdo dërgesë nga aplikuesi, në pajtim me nenin 8 paragrafi 4 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>1.1. Contains waste with similar chemical and physical characteristics;</p> <p>1.2. It is sent to the same consignee and the same facility for recovery; and</p> <p>1.3. It is sent to the same route specified in the notification.</p> <p>2. If, due to unforeseeable events, the same route of movement of the waste shipment cannot be used, the applicant must inform all relevant competent authorities as soon as possible before starting the shipment.</p> <p>3. When changes to the route are known before the start of the shipment and involve other competent authorities than those specified in the general notification, the new notification document must be submitted to all relevant competent authorities.</p> <p>4. In case of general notification, the Ministry may impose an obligation for the subsequent sending of additional information for each shipment by the applicant, in accordance with Article 8 paragraph 4 of this Administrative Instruction.</p>	<p>1.1. Sadrži otpad sa sličnim hemijskim i fizičkim karakteristikama;</p> <p>1.2. Šalje se istom primaocu i istom uređaju na obradu; i</p> <p>1.3. Šalje se na istu rutu koja je navedena u obaveštenju.</p> <p>2. Ako se zbog nepredviđenih događaja ne može koristiti isti put kretanja pošiljke otpada, podnosilac zahteva mora da obavesti sve relevantne nadležne organe u najkraćem mogućem roku pre početka otpreme.</p> <p>3. Kada su promene na ruti poznate pre početka otpreme i uključuju druge nadležne organe osim onih koji su navedeni u opštem obaveštenju, novi dokument obaveštenja se mora dostaviti svim relevantnim nadležnim organima.</p> <p>4. U slučaju opšteg obaveštenja, Ministarstvo može uspostaviti obavezu za naknadno slanje dodatnih informacija za svaku pošiljku od strane podnosioca zahteva, u skladu sa članom 8. stav 4. ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p>Neni 15</p> <p>Kushtet për eksportin e mbeturinave nga Republika e Kosovës</p> <p>1. Për marrjen e lejes për eksport të mbeturinave, aplikuesi duhet të paraqesë në Ministri:</p>	<p>Article 15</p> <p>Conditions for exporting waste from the Republic of Kosovo</p> <p>1. In order to obtain a permit for the export of waste, the applicant must submit to the Ministry:</p>	<p>Član 15</p> <p>Uslovi za izvoz otpada iz Republike Kosovo</p> <p>1. Za dobijanje dozvole za izvoz otpada podnosilac zahteva mora da dostavi Ministarstvu:</p>

<p>1.1. Kërkesën e plotësuar me të dhënat sipas Shtojcës 1 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.2. Dokumentin e notifikimit për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave, të plotësuar nga aplikuesi, sipas Shtojcës 2 të këtij Udhëzimi Administrativ. Formulari plotësohet duke iu referuar pjesës I të Shtojcës 5 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.3. Certifikatën (kopje) e regjistrimit të biznesit të aplikuesit;</p> <p>1.4. Dëshminë e garancionit financiar, original ose kopje e noterizuar;</p> <p>1.5. Deklaratën sipas Shtojcës 4 të nënshkruar dhe vulosur nga aplikuesi;</p> <p>1.6. Dëshminë për pagesën e taksës administrative në vlerën prej (10) dhjetë euro në buxhetin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.7. Kopjen e lejes përkatëse mjedisore;</p> <p>1.8. Kopjen e Certifikates që nuk është nën hetime të lëshuar nga Gjykata, jo më të vjetër se gjashtë (6) muaj;</p> <p>1.9. Kontratën mes aplikuesit dhe pranuesit të mbeturinave, original ose kopjen e noterizuar, perkthyer në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 9 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>1.1. The request completed with the data according to Annex 1 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.2. The notification document for transboundary movement of waste, completed by the applicant, according to Annex 2 of this Administrative Instruction. The form is completed by referring to part 1 of Annex 5 of this Administrative Instruction.</p> <p>1.3. Certificate (copy) of the applicant's business registration;</p> <p>1.4. Proof of financial guarantee, original or notarized copy;</p> <p>1.5. The declaration according to Annex 4 signed and stamped by the applicant;</p> <p>1.6. Proof of payment of the administrative tax in the amount of (10) ten euros to the budget of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.7. Copy of the relevant environmental permit;</p> <p>1.8. Copy of the Certificate that is not under investigation, issued by the Court, not older than six (6) months;</p> <p>1.9. The contract between the sender and consignee of waste, original or notarized copy, translated into the official languages of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 9 of this Administrative Instruction.</p>	<p>1.1.1. Zahtev upotpunjen podacima prema Dodatku 1 ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.2. Dokument obaveštenja za prekogranično kretanje otpada, popunjen od strane podnosioca zahteva, prema Dodatku 2 ovog Administrativnog uputstva. Obrazac se popunjava pozivanjem na deo 1 Dodatka 5 ovog Administrativnog uputstva</p> <p>1.3. Sertifikat (kopija) o registraciji poslovanja podnosioca zahteva;</p> <p>1.4. Dokaz o finansijskoj garanciji, original ili overena kopija;</p> <p>1.5. Izjava prema Prilogu 4 potpisana i overena pečatom podnosioca zahteva;</p> <p>1.6. Dokaz o uplati administrativne takse u iznosu od (10) deset evra u budžet Republike Kosovo;</p> <p>1.7. Kopija relevantne ekološke dozvole;</p> <p>1.8. Kopija sertifikat koja nije u istragu izdata od strane suda, ne starija od šest (6) meseci;</p> <p>1.9. Ugovor između pošiljaoca i primaoca otpada, original ili overena kopija, preveden na službene jezike Republike Kosovo, u skladu sa članom 9. ovog Administrativnog Uputstva.</p>
---	--	---

<p>2. Dokumentacioni i plotë duhet të dorëzohet në gjuhën shqipe dhe angleze;</p> <p>3. Ministria, përmes zyrtarit përgjegjës, për shqyrtimin e kërkesave për leje për eksport të mbeturinave, vlerëson nëse kërkesa me dokumentet e nevojshme janë të plota dhe nëse nevojiten informata shtesë e njofton aplikuesin.</p> <p>4. Dokumentacioni përkatës nga paragrafi 1 i këtij neni, dorëzohen në origjinal në gjuhën shqipe dhe në gjuhën angleze në Ministri, ku dokumenti i notifikimit dhe lëvizjes në gjuhën angleze dorëzohen në të paktën tre (3) ekzemplarë origjinal, dhe po aq kopje sa numri i vendeve tranzit nëpër të cilat kalon dërgesa e mbeturinave.</p>	<p>1. Complete documentation must be submitted in Albanian and English languages;</p> <p>3. The Ministry, through the responsible official, for the examination of requests for permission to export waste, evaluates whether the requests with the necessary documents are complete and if additional information is needed it informs the applicant.</p> <p>4. Documentation from paragraph 1 of this article are submitted in the original in the Albanian language and in the English language to the Ministry, where the English language notification and movement document are submitted in at least three (3) original copies, and as many copies as the number of transit countries through which the waste shipment passes.</p>	<p>2. Kompletna dokumentacija mora biti dostavljena na albanskom i engleskom jeziku;</p> <p>3. Ministarstvo, preko odgovornog službenika, za razmatranje zahteva za izdavanje dozvole za izvoz otpada, ocenjuje da li su zahtevi sa potrebnom dokumentacijom potpuni i ukoliko su potrebne dodatne informacije obaveštava podnosioca zahteva.</p> <p>4. Dokumentacija iz stava 1. ovog člana dostavlja se u originalu na albanskom jeziku i na engleskom jeziku Ministarstvu, pri čemu se obaveštenje na engleskom jeziku i dokument o kretanju dostavljaju u najmanje tri (3) originalna primerka i isto toliko kopije kao broj tranzitnih zemalja kroz koje pošiljka otpada prolazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p style="text-align: center;">Kushtet për leshimin e Lejes për importin e mbeturinave nga Republika e Kosovës</p> <p>1. Për marrjen e lejes për import të mbeturinave, aplikuesi duhet të paraqes ne Ministri:</p> <p>1.1. Kërkesën me të dhënat e aplikuesit sipas Shtojcës 1 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.2. Certifikatën (kopje) e regjistrimit të biznesit të importuesit;</p> <p>1.3. Dokumentin e notifikimit për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave, të plotësuar nga aplikuesi, sipas Shtojcës 2 të këtij Udhëzimi Administrativ. Formulari plotësohet duke iu</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p> <p style="text-align: center;">Conditions for issuing the Permit for the import of waste from the Republic of Kosovo</p> <p>1. In order to obtain a permit for the export of waste, the applicant must submit to the Ministry:</p> <p>1.1. The request with the applicant's data according to Annex 1 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.2. The certificate (copy) of the importer's business registration;</p> <p>1.3. The notification document for transboundary movement of waste, completed by the applicant, according to Annex 2 of this Administrative Instruction. The form is</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p> <p style="text-align: center;">Uslovi za izdavanje dozvole za uvoz otpada iz Republike Kosovo</p> <p>1. Za dobijanje dozvole za izvoz otpada podnosilac zahteva mora da dostavi Ministarstvu:</p> <p>1.1. Zahtev sa podacima podnosioca zahteva prema Dodatku 1 ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.2. Potvrdu (kopija) o registraciji poslovanja uvoznika;</p> <p>1.3. Dokument obaveštenja za prekogranično kretanje otpada, popunjen od strane podnosioca zahteva, prema Dodatku 2 ovog Administrativnog uputstva. Obrazac se</p>

<p>referuar pjesës I të Shtojcës 5 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.4. Dëshmi të garancionit financiar, original ose kopje e noterizuar;</p> <p>1.5. Deklaratën sipas Shtojcës 4 e cila nënshkruhet dhe vërtetohet nga aplikuesi;</p> <p>1.6. Kontratën mes aplikuesit dhe pranuesit të mbeturinave, original ose kopjen e noterizuar, perkthyer në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 9 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>1.7. Dëshminë për pagesën e taksës administrative të aplikimit për leje nga Ministria në vlerën prej (10) dhjetë euro në buxhetin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.8. Kopjen e lejes përkatëse mjedisore;</p> <p>1.9. Kopjen e Certifikates që nuk është nën hetime të lëshuar nga Gjykata, jo më të vjetër se gjashtë (6) muajt;</p> <p>2. Kërkesa me dokumentacion të plotë duhet të dorëzohet në gjuhën shqipe dhe angleze;</p> <p>3. Ministria përmes zyrtarit përgjegjës, për shqyrtimin e kërkesave për leje për import, të mbeturinave, vlerëson nëse kërkesa me dokumentet e nevojshme janë të plota dhe nëse nevojiten informata shtesë e njofton aplikuesin;</p>	<p>completed by referring to part I of Annex 5 of this Administrative Instruction.</p> <p>1.4. Proof of financial guarantee, original or notarized copy;</p> <p>1.5. The declaration according to Annex 4 which is signed and certified by the applicant;</p> <p>1.6. The contract between the sender and consignee of waste, original or notarized copy, translated into the official languages of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 9 of this Administrative Instruction.</p> <p>1.7. Proof of payment of the administrative tax for the permit application from the Ministry, in the amount of (10) ten euros to the budget of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.8. Copy of the relevant environmental permit;</p> <p>1.9. Copy of the Certificate that is not under investigation, issued by the Court, not older than six (6) months.</p> <p>2. The request with complete documentation must be submitted in Albanian and English;</p> <p>3. The Ministry, through the responsible officer, for the examination of requests for permission to import waste, evaluates whether the requests with the necessary documents are complete and whether additional information is needed notifies the applicant;</p>	<p>popunjava pozivanjem na deo I Dodatka 5 ovog Administrativnog uputstva</p> <p>1.4. Dokaz o finansijskoj garanciji, original ili overena kopija;</p> <p>1.5. Izjavu prema Dodatku 4 koju potpisuje i overava podnosilac zahteva;</p> <p>1.6. Ugovor između pošiljaoca i primaoca otpada, original ili overena kopija, preveden na službene jezike Republike Kosovo, u skladu sa članom 9. ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p>1.7. Dokaz o uplati administrativne takse za zahtev za izdavanje dozvole od Ministarstva u iznosu od (10) deset evra u budžet Republike Kosovo;</p> <p>1.8. Kopiju relevantne ekološke dozvole;</p> <p>1.9. Kopiju potvrde da nije pod istragom izdatu od strane suda, ne stariju od šest (6) meseci;</p> <p>2. Zahtev sa kompletnom dokumentacijom mora biti podnet na albanskom i engleskom jeziku;</p> <p>3. Ministarstvo, preko odgovornog službenika, za razmatranje zahteva za uvozne dozvole, otpada, ocenjuje da li su zahtevi sa potrebnom dokumentacijom potpuni i da li su potrebne dodatne informacije i obaveštava podnosioca zahteva;</p>
--	--	--

<p>4. Nëse nuk kërkohen informata shtesë, pas marrjes së konfirmimit nga autoriteti kompetent i dërgimit, Ministria lëshon lejen për import të mbeturinave dhe konfirmimin për pranimin e dërgesës së mbeturinave jo më vonë se 15 ditë nga dita e pranimit të kopjeve të dokumenteve të notifikimit me konfirmimin e marrë nga autoriteti kompetent dërgues dhe shtetit/ve tranzit;</p> <p>5. Pas lëshimit të lejes për importin e mbeturinave, mund të fillojë dërgimi i mbeturinave dhe pranimi në impiantin për trajtim të mbeturinave.</p>	<p>4. If no additional information is required, after receiving confirmation from the competent authority of the country of dispatch, the Ministry issues the permit and confirmation for waste import to the sender, for accepting the shipment of waste no later than 15 days from the day of receipt of the copies of the notification documents, with confirmation received from the competent authority of dispatch and the transit state/s;</p> <p>5. After the issuance of the permit for the import of waste, the waste shipment and acceptance to the waste treatment plant can begin.</p>	<p>4. Ako nisu potrebne dodatne informacije, nakon prijemu potvrde od nadležnog organa države pošiljaoca, Ministarstvo izdaje dozvolu za uvoz otpada i potvrdu o prihvatanju pošiljke otpada najkasnije u roku od 15 dana od dana prijema kopija dokumenata obaveštenja sa potvrdom dobijenom od nadležnog organa pošiljaoca i države/e tranzita;</p>
<p>6. Ndalohet importimi i mbeturinave të pa rrezikshme për qëllime deponimi dhe djegie, duke përjashtuar rastet kur mbeturinat importohen si lëndë e parë për riciklim në impiantin e lejuar nga Ministria.</p> <p>7. Importimi i mbeturinave jo të rrezikshme në Republikën e Kosovës lejohet, nëse për objektet dhe pajisjet, në të cilat trajtohen mbeturinat, operatorët e posedojnë lejen përkatëse për trajtimin e mbeturinave jo të rrezikshme, të lëshuar nga Ministria.</p> <p>8. Ndalohet importimi i mbeturinave jo të rrezikshme për qëllime të:</p> <p>8.1. Ruajtjes së përkohshme të mbeturinave;</p> <p>8.2. Deponimit të mbeturinave në deponi të mbeturinave, të pajisura me leje përkatëse mjedisore, ose në ndonjë vend tjetër;</p>	<p>6. It is forbidden to import non-hazardous waste for landfill and incineration purposes, excluding cases where the waste is imported as raw material for recycling in the plant, permitted by the Ministry.</p> <p>7. The import of non-hazardous waste in the Republic of Kosovo is allowed, if for the facilities and equipment in which the waste is treated, the operators possess the relevant permit for the treatment of non-hazardous waste issued by the Ministry.</p> <p>8. The import of non-hazardous waste is prohibited for the purposes of:</p> <p>8.1. Temporary storage of waste;</p> <p>8.2. Waste disposal in waste dumps, equipped with relevant environmental permits, or in any other place;</p>	<p>5. Nakon izdavanja dozvole za uvoz otpada može se pristupiti predaji i prijemu otpada u postrojenje za tretman otpada.</p> <p>6. Zabranjen je uvoz neopasnog otpada za potrebe deponije i spaljivanja, osim u slučajevima kada se otpad uvozi kao sirovina za reciklažu u postrojenju koje je odobrilo Ministarstvo.</p> <p>7. Uvoz neopasnog otpada u Republiku Kosovo je dozvoljen, ako za objekte i opremu u kojima se otpad tretira, operateri poseduju odgovarajuću dozvolu za tretman neopasnog otpada, izdatu od Ministarstva.</p>
<p>8.1. Privremenog skladištenja otpada;</p> <p>8.2. Odlaganja otpada na deponijama, opremljenim odgovarajućim ekološkim dozvolama, ili na bilo kom drugom mestu;</p>	<p>8.1. Privremenog skladištenja otpada;</p> <p>8.2. Odlaganja otpada na deponijama, opremljenim odgovarajućim ekološkim dozvolama, ili na bilo kom drugom mestu;</p>	<p>8. Zabranjen je uvoz neopasnog otpada u svrhe:</p> <p>8.1. Privremenog skladištenja otpada;</p> <p>8.2. Odlaganja otpada na deponijama, opremljenim odgovarajućim ekološkim dozvolama, ili na bilo kom drugom mestu;</p>

<p>8.3. Trajtimet me djegie të mbeturinave për përfundim të energjisë, në cilin do impiant të pajisura me leje përkatëse mjedisore;</p> <p>8.4. Asgjësimet të mbeturinave me cilëndo metodë të mundshme.</p> <p>Neni 17 Kushtet për lëshimin e Lejes për kalim tranzit të mbeturinave përmes Republikës së Kosovës</p> <p>1. Për lëshimin e lejes për kalim tranzit të mbeturinave, aplikuesi duhet të paraqesë në Ministri:</p> <p>1.1. Kërkesën me të dhënat e aplikuesit sipas Shtojcës 1 të këtij Udhëzimi Administrativ</p> <p>1.2. Certifikatën (kopje) e regjistrimit të biznesit të eksportuesit;</p> <p>1.3. Dokumentin e notifikimit për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave, të plotësuar nga aplikuesi, sipas Shtojcës 2 të këtij Udhëzimi Administrativ. Formulari plotësohet duke iu referuar pjesës I të Shtojcës 5 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.4. Dëshmi të garancionit financiar, original ose kopje e notëzuar;</p> <p>1.5. Deklaratën sipas Shtojcës 4 e cila nënshkruhet dhe vërtetohet nga aplikuesi për leje;</p>	<p>8.3. Waste incineration treatment for energy production, in any plant equipped with a relevant environmental permit;</p> <p>8.4. Disposal of waste by any possible method.</p> <p>Article 17 Conditions for issuing the Permit for the transit of waste through the Republic of Kosovo</p> <p>1. In order to obtain a permit for the export of waste, the applicant must submit to the Ministry:</p> <p>1.1. The request with the applicant's data according to Annex 1 of this Administrative Instruction;</p> <p>1.2. Certificate (copy) of business registration of the exporter;</p> <p>1.3. The notification document for transboundary movement of waste, completed by the applicant, according to Annex 2 of this Administrative Instruction. The form is completed by referring to part 1 of Annex 5 of this Administrative Instruction.</p> <p>1.4. Proof of financial guarantee, original or notarized copy;</p> <p>1.5. The declaration according to Annex 4, which is signed and certified by the permit applicant;</p>	<p>8.3. Tretmana spaljivanja otpada u energetsku korist, u kome su postrojenja opremljena relevantnom ekološkom dozvolom;</p> <p>8.4. Odlaganja otpada na bilo koji mogući način.</p> <p>Član 17 Uslovi za izdavanje dozvole za tranzit otpada kroz Republiku Kosovo</p> <p>1. Za dobijanje dozvole za izvoz otpada podnosilac zahteva mora da dostavi Ministarstvu:</p> <p>1.1. Zahtev sa podacima podnosioca zahteva prema Dodatku 1 ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.2. Sertifikat (kopija) o registraciji poslovanja izvoznika;</p> <p>1.3. Dokument obaveštenja za prekogranično kretanje otpada, popunjen od strane podnosioca zahteva, prema Dodatku 2 ovog Administrativnog uputstva. Obrazac se popunjava pozivanjem na deo 1 Dodatka 5 ovog Administrativnog uputstva</p> <p>1.4. Dokaz o finansijskoj garanciji, original ili overena kopija;</p> <p>1.5. Izjava prema dodatku 4, koju potpisuje i overava od strane tražilac dozvole;</p>
--	--	---

<p>1.6 Dëshminë për pagesën në vlerën prej (10) dhjetë euro në buxhetin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.7. Kopjen e Certifikates që nuk është nën hetime të lëshuar nga Gjykata, jo më të vjetër se gjashtë (6) muajt;</p> <p>1.8. Kontrata ndërmjet dërguesit dhe pranuesit, në përputhje me nenin 9 të këtij Udhëzimi Administrativ</p>	<p>1.6. Proof of payment in the amount of (10) ten euros to the budget of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.7. Copy of the Certificate that is not under investigation, issued by the Court, not older than six (6) months;</p> <p>1.8. The contract between the sender and the recipient, in accordance with Article 9 of this Administrative Instruction.</p>	<p>1.6. Dokaz o uplati u iznosu od (10) deset evra u budžet Republike Kosovo;</p> <p>1.7. Kopija sertifikata koja nije u istragu izdata od strane suda, ne starija od šest (6) meseci;</p> <p>1.8. Ugovor između pošiljaoca i primaoca, u skladu sa članom 9. ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p>2. Kërkesa me dokumentacion të plotë duhet të dorëzohet në gjuhën shqipe dhe angleze;</p> <p>3. Ministria, përmes zyrtarit përgjegjës, për shqyrtimin e kërkesave për leje për kalim tranzit, të mbeturinave, vlerëson nëse kërkesa me dokumentet e nevojshme janë të plota dhe nëse nevojiten informata shtesë e njofton aplikuesin</p> <p>4. Leja për tranzit lëshohet nga Ministria duke plotësuar rubrikën nr. 20 të dokumentit të notifikimit.</p>	<p>2. The request with complete documentation must be submitted in Albanian and English languages;</p> <p>3. The Ministry, through the responsible officer, for the examination of requests for permission to transit waste, evaluates whether the requests with the necessary documents are complete and if additional information is needed notifies the applicant;</p> <p>4. The transit permit is issued by the Ministry, by completing column no. 20 of the notification document.</p>	<p>2. Zahtev sa kompletnom dokumentacijom mora biti podnet na albanskom i engleskom jeziku;</p> <p>3. Ministarstvo, preko odgovornog službenika, za razmatranje zahteva za tranzitna dozvola, otpada, ocenjuje da li su zahtevi sa potrebnom dokumentacijom potpuni i da li su potrebne dodatne informacije i obaveštava podnosioca zahteva;</p>
<p>5. Leja nga paragrafi 4 i këtij neni i dërgohet aplikuesit dhe kopjet e lejes i dërgohen të gjitha autoriteteve kompetente përkatëse.</p> <p>6. Ngarkesat me mbeturina që kalojnë tranzit nëpër territorin e Republikës së Kosovës, nuk mund të qëndrojnë më gjatë se njëzet e katër (24) orë. Nëse gjatë dhënies së lejes, vlerësohet rreziku nga kalimi tranzit i ngarkesave me mbeturina,</p>	<p>5. The permit from paragraph 4 of this article is sent to the notifier and copies of the permit are sent to all relevant competent authorities.</p> <p>6. Wastes loads transiting through the territory of the Republic of Kosovo cannot stay longer than twenty-four (24) hours. If, during the granting of the permit, the risk from the transit of waste loads is assessed, the Ministry will request official</p>	<p>5. Dozvola iz stava 4. ovog člana dostavlja se podnosiocu prijave, a kopije dozvole se dostavljaju svim relevantnim nadležnim organima.</p> <p>6. Teret sa otpadom koji prolaze kroz teritoriju Republike Kosovo ne mogu ostati duže od dvadeset četiri (24) sata. Ukoliko se tokom izdavanja dozvole proceni rizik od tranzita tereta otpada, Ministarstvo će zahtevati službeno praćenje od Policije Republike Kosovo</p>

<p>Ministria do të kërkoj përcjellje zyrtare nga Policia e Republikës së Kosovës.</p>	<p>follow-up from the Police of the Republic of Kosovo</p>	
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>Aprovimi i lejes për eksportin e mbeturinave nga Republika e Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>Approval of the permission for the export of waste from the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>Usvajanje dozvole za izvoz otpada iz Republike Kosovo</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas marrjes së konfirmimit nga të gjitha autoritetet kompetente përkatëse, Ministria lëshon lejen e eksportit për aplikuesin. 2. Ministria ia dërgon një (1) kopje të lejes për eksport autoritetit kompetent pranues dhe autoriteteve kompetente të tranzitit, si dhe aplikuesit. 3. Në rast të konfirmimit të refuzimit të eksportit të mbeturinave nga autoritetet kompetente përkatëse, leja e eksportit do t'i refuzohet pas kalimit të afatit prej tridhjetë (30) ditëve, nëse brenda asaj periudhe të gjitha autoritetet kompetente përkatëse konfirmojnë refuzimin e kërkesës. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. After receiving consent and confirmation from all the relevant competent authorities, the Ministry issues the permit to the applicant for export. 2. The Ministry sends one (1) copy of the export permit to the competent authority of destination and the competent authority of transit, as well as the applicant. 3. After the confirmation of the rejection of the waste export by the relevant competent authorities, the export permit will be refused after the expiry of the period of thirty (30) days, if within that period all the relevant competent authorities confirm the rejection of the request. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nakon dobijanja saglasnosti i potvrde svih nadležnih organa, Ministarstvo izdaje dozvolu podnosiocu zahteva za izvoz. 2. Ministarstvo šalje jedan (1) primerak izvozne dozvole nadležnom organu određišta i nadležnom organu tranzita, kao i podnosiocu zahteva. 3. Nakon potvrde o odbijanju izvoza otpada od strane nadležnih organa odgovarajućih zemalja, dozvola za izvoz će biti odbijena nakon isteka roka od trideset (30) dana, ako u tom roku svi nadležni nadležni organi potvrde odbijanje zahteva.
<p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p>Dërgimi i mbeturinave nga Republika e Kosovës pas marrjes së lejes për eksport</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p>Shipment of waste from the Republic of Kosovo after receiving the permit for export</p>	<p style="text-align: center;">Član 19</p> <p>Slanje otpada iz Republike Kosovo nakon dobijanja dozvole za izvoz</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Pas marrjes së lejes për eksport, por jo më shumë se tri (3) ditë pune para dërgesës së mbeturinave, eksportuesi nga Republika e Kosovës e përcakton datën e saktë për fillimin e dërgimit dhe e vendos datën në dokumentin shoqëruar. Eksportuesi e mban një (1) kopje nga dokumenti shoqëruar dhe dërgon një (1) kopje të dokumentit shoqëruar të plotësuar tek të gjitha 	<ol style="list-style-type: none"> 1. After receiving the permit for export, but not more than three (3) working days before the shipment of waste, the exporter from the Republic of Kosovo determines the exact date for the start of the shipment and places the date in the movement document. The exporter keeps one (1) copy of the accompanying document and one (1) copy of the completed movement document sends to all 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nakon dobijanja dozvole za izvoz, ali ne više od tri (3) radna dana pre otpreme otpada, izvoznik iz Republike Kosovo utvrđuje tačan datum početka otpreme i stavlja datum u prateći dokument. Izvoznik zadržava jednu (1) kopiju propratnog dokumenta i šalje jednu (1) kopiju popunjenog propratnog dokumenta svim organima relevantnih tranzitnih zemalja i konačnom primaocu.

<p>autoritetet e shteteve përkatëse të tranzitit dhe tek pranuesi i përfundimtar.</p> <p>2. Aplikuesi duhet të sigurohet nga palët e përfshira në dërgesë, që një (1) kopje origjinale e dokumentit shoqëruar të nënshkruar nga të gjitha palët relevante, ta mbaj transportuesi, një (1) kopje origjinale të dokumentit shoqëruar ta mbajë vet aplikuesi, dhe një (1) kopje origjinale pranuesi përfundimtar.</p> <p>3. Dërgesa e mbeturinave shoqërohet me kopjen e lejes së eksportit dhe kopjen e dokumentit të notifikimit sipas Shtojcës 2 të këtij Udhëzimi Administrativ, nga të gjitha autoritetet kompetente.</p> <p>4. Dërgimi i mbeturinave mund të fillojë nëse plotësohen kërkesat e mëposhtme:</p> <p>4.1. Është marrë leja e eksportit dhe është dhënë konfirmimi nga të gjitha autoritetet kompetente përkatëse</p> <p>4.2. Menaxhimi i mbeturinave bëhet në mënyrë të qëndrueshme mjedisore.</p>	<p>authorities of the relevant transit countries and one copy to the final recipient.</p> <p>2. The applicant must ensure from the parties involved in the shipment that one (1) original copy of the movement document signed by all relevant parties is kept by the transporter, one (1) original copy of the movement document is kept by the applicant, and one (1) original copy must also be available to the final consignee.</p> <p>3. The shipment of waste is accompanied by a copy of the export permit and a copy of the notification document according to Annex 2 of this Administrative Instruction, from all competent authorities.</p> <p>4. The shipment of waste can begin if the following requirements are met:</p> <p>4.1. An export permit has been obtained and confirmation has been given by all relevant competent authorities</p> <p>4.2. Waste management is done in an environmentally sound management..</p>	<p>2. Podnosilac zahteva mora da obezbedi od strana uključjenih u pošiljku, da jedan (1) originalni primerak pratećeg dokumenta koji su potpisale sve relevantne strane čuva kod prevoznika, jedan (1) originalni primerak pratećeg dokumenta čuva podnosioca zahteva i jednu (1) originalnu kopiju konačnom primaocu.</p> <p>3. Opremanje otpada prati kopija dozvole za izvoz i kopija dokumenta obaveštenja prema Dodatku 2 ovog Administrativnog uputstva, od svih nadležnih organa.</p> <p>4. Isporuka otpada može da počne ako su ispunjeni sledeći uslovi:</p> <p>4.1. Dobljena je izvozna dozvola i date potvrde od svih nadležnih organa</p> <p>4.2. Upravljanje otpadom se vrši na ekološki prihvatljiv način.</p>
<p>Neni 20</p> <p>Afati për vlefshmërinë e lejes</p> <p>1. Leja për eksport, import dhe kalimin tranzit të mbeturinave lëshohet në afat kohor prej një (1) viti.</p> <p>2. Për mbeturina të rrezikshme leja lëshohet vetëm për eksport dhe kalimin tranzit.</p>	<p>Article 20</p> <p>The term for the validity of the permit</p> <p>2. The permit for export, import and transit of waste is issued within a period of one (1) year.</p> <p>2. For hazardous waste, the permit is issued only for export and transit.</p>	<p>Član 20</p> <p>Rok važenja dozvole</p> <p>1. Dozvola za izvoz, uvoz i tranzit otpada se izdaje u roku od jedne (1) godine.</p> <p>2. Za opasan otpad dozvola se izdaje samo za izvoz i tranzit.</p>

<p>3. Sipas paragrafit 4 të nenet 56, të Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina, importi i mbeturinave të rrezikshme është i ndaluar në Republikën e Kosovës.</p> <p>4. Kërkesa dhe dokumentacioni i bashkangjitur për aplikim, dhe lejet të lëshuara ne kopje fizike, ruhen deri ne 3 vite nga Ministria duke filluar nga dita e lëshuarjes së Lejes</p>	<p>3. According to paragraph 4 of Article 56, of Law No. 04/L-060 on Waste, amended and supplemented by Law No. 08/L-071 on the Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste, the import of hazardous waste is prohibited in the Republic of Kosovo.</p> <p>4. The request and the documentation attached to the application, and the permits issued in physical copies, are kept by the Ministry for up to 3 years, starting from the day of issuance of the Permit.</p>	<p>3. Prema stavu 4 člana 56, Zakona br. 04/L-060 o otpadu, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/L-071 o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-060 o otpadu, zabranjen je uvoz opasnog otpada u Republici Kosovo.</p> <p>4. Zahtev i dokumentaciju priloženu uz zahtev, te dozvole izdate u fizičkim kopijama, Ministarstvo čuva do 3 godine od dana izdavanja dozvole.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Kërkesat për lejimin e transportimit të dërgesës</p> <p>1. Pas leshimit te lejes nga Ministria për dërgesën e mbeturinave, ose në rast të njoftimit të përgjithshëm, të gjithë personat juridikë ose fizikë që e transportojnë dërgesën e mbeturinave duhet ta plotësojnë dhe nënshkruajnë dokumentin shoqërues dhe ta mbajnë dokumentin shoqërues përgjatë gjithë transportit.</p> <p>2. Para fillimit të transportit të mbeturinave, aplikuesi duhet të sigurohet që janë përmbushur kërkesat e mëposhtme:</p> <p>2.1. Plotësimi i dokumentit shoqërues nga aplikuesi, pasi merr lejen nga autoritetet kompetente përkatëse, ku shënohet data aktuale për fillimin e dërgesës;</p> <p>2.2. Njoftimi paraprak për fillimin e dërgesës, ku aplikuesi u dërgon kopje të nënshkruara të dokumentit shoqërues në përputhje me nënparagrafin 2.1 të këtij paragrafi, të gjitha</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Requirements for permission to transport the shipment</p> <p>1. After the issuance of the permit by the Ministry for the shipment of waste, or in the case of a general notification, all legal or physical persons who transport the shipment of waste must complete and sign the movement document and keep the movement document during throughout the transport.</p> <p>2. Before starting the transportation of waste, the applicant must make sure that the following requirements are met:</p> <p>2.1. Completion of the movement document by the applicant, after obtaining permission from the relevant competent authorities, where the current date for the start of the delivery is noted;</p> <p>2.2. Prior notification of the start of shipment, where the applicant sends signed copies of the movement document in accordance with subparagraph 2.1 of this paragraph, to all relevant</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Uslovi za dozvolu za prevoz pošiljke</p> <p>1. Nakon izdavanja dozvole Ministarstva za pošiljku otpada, ili u slučaju opšteg obaveštenja, sva pravna ili fizička lica koja prevoze pošiljku otpada moraju da popune i potpišu prateći dokument koji se odnosi i čuvati prateći dokument tokom celog transporta.</p> <p>2. Pre početka transporta otpada, podnosilac zahteva mora da se uveri da su ispunjeni sledeći uslovi:</p> <p>2.1. Popunjavanje dokumenta o kretanju od strane podnosioca, nakon dobijanja dozvole od nadležnih nadležnih organa, gde je naveden trenutni datum početka isporuke;</p> <p>2.2. Prethodno obaveštenje o početku otpreme, kada podnosilac zahteva šalje potpisane kopije dokumenta o kretanju u skladu sa podstavom 2.1 ovog stava, svim relevantnim nadležnim</p>

<p>autoriteteve kompetente përkatëse të paktën tri (3) ditë pune para datës së fillimit të dërgesës;</p> <p>2.3. Ti mbaj dokumentet që e shoqërojnë çdo transport të mbeturinave si: dokumentin shoqëruar, kopjet e dokumentit të notifikimit si dhe Lejen e lëshuar nga Ministria..</p> <p>2.4. Kopjet e dokumentit shoqëruar dhe dokumenteve të notifikimit duhet të ruhen nga aplikuesi dhe pranuesi i mbeturinave.</p>	<p>competent authorities, at least three (3) working days before the starting date of shipment;</p> <p>2.3. To keep the documents that accompany each shipment of waste, such as: the movement document, copies of the notification document, as well as the Permit issued by the Ministry.</p> <p>2.4 Copies of the movement document and notification documents must be kept by the applicant and the waste consignee.</p>	<p>organima, najmanje tri (3) radna dana pre datuma početka otpreme;</p> <p>2.3. Da čuva dokumentaciju koja prati svaku pošiljku otpada, kao što su: dokument o kretanju, kopije notifikacionog dokumenta, kao i Dozvola koju izdaje Ministarstvo.</p> <p>2.4 Podnosilac zahteva i primalac otpada moraju da čuvaju kopije dokumenta o kretanju i dokumenata o obaveštenju.</p>
<p>Neni 22</p> <p>Ndryshimet në dërgesë pas marrjes së lejes</p> <p>1. Kur ndodhin ndryshime të caktuara në dërgesën e mbeturinave për të cilat është marrë leja në lidhje me sasinë e planifikuar të mbeturinave, rrugën e lëvizjes, datën e dërgesës ose transportuesin, aplikuesi duhet t'i njofton autoritetet kompetente përkatëse dhe pranuesin, para fillimit të dërgimit.</p> <p>2. Në rastin nga paragrafi 1 i këtij neni, dorëzohet dokument të ri notifikimit, përveç nëse autoritetet kompetente përkatëse konsiderojnë se ndryshimet e propozuara nuk kërkojnë notifikim të ri.</p> <p>3. Kur në rastin e paragrafit 1 të këtij neni përfshihen autoritete kompetente të tjera nga ato të njoftuara me dokumentin fillestar të notifikimit, paraqitet dokumenti i ri i notifikimit.</p>	<p>Article 22</p> <p>Changes to the shipment after obtaining permission</p> <p>1. When certain changes occur in the shipment of waste for which a permit has been obtained in relation to the planned quantity of waste, the route of movement, the date of shipment or the transporter, the applicant must notify the relevant competent authorities and the consignee, before the shipment starts.</p> <p>2. In the case from paragraph 1 of this article, a new notification document is submitted, unless the relevant competent authorities consider that the proposed changes do not require a new notification.</p> <p>3. When, in the case of paragraph 1 of this article, are included other competent authorities than those notified with the initial notification document, new notification document is submitted.</p>	<p>Član 22</p> <p>Promene pošiljke nakon dobijanja dozvole</p> <p>1. Kada dode do određenih promena u pošiljci otpada za koje je dobijena dozvola u odnosu na planiranu količinu otpada, put kretanja, datum otpreme ili prevoznika, podnosilac zahteva mora da obavesti nadležne organe i primaoca, pre početka slanja.</p> <p>2. U slučaju iz stava 1. ovog člana podnosi se novi dokument obaveštenja, osim ako nadležni nadležni organi smatraju da predložene izmene ne zahtevaju novo obaveštenje.</p> <p>3. Kada su, u slučaju iz stava 1. ovog člana, uključeni i drugi nadležni organi osim onih koji su obavešteni prvobitnim notifikacionim dokumentom, predočava se novi notifikacioni dokument..</p>

<p>Neni 23</p> <p>Ndalimi i përzierjes së mbeturinave gjatë dërgesës</p>	<p>Article 23</p> <p>Prohibition of waste mixing during shipment</p>	<p>Član 23</p> <p>Zabrana mešanja otpada tokom otpreme</p>
<p>Nga fillimi i dërgesës deri në pranimin e mbeturinave për përpunim ose deponim, siç parashikohet në dokument e notifikimit, mbeturinat nuk duhet të përzihen me lloje të tjera mbeturinash.</p> <p>Neni 24</p> <p>Kthimi i mbeturinave kur dërgesa nuk është kryer siç ishte planifikuar</p>	<p>From the beginning of the shipment until the waste is accepted for recovery or storage, as provided in the notification document, the waste should not be mixed with other types of wastes.</p> <p>Article 24</p> <p>Return of waste, when the delivery has not been carried out as planned</p>	<p>Član 24</p> <p>Povrat otpada kada se isporuka ne izvrši kako je planirano</p>
<p>1. Kur ndonjë nga autoritetet kompetente përkatëse vërejnë se dërgimi i mbeturinave, nuk mund të kryhet siç është planifikuar, në përputhje me dokumentin e notifikimit, dokumentin shoqëruar dhe/ose kontratën nga neni 9 i këtij Udhëzimi Administrativ, duhet menjëherë, por më së voni brenda njëzet e katër (24) orësh, ta informojë autoritetin kompetent.</p> <p>2. Kur pranuesi refuzon të marrë dërgesën, duhet ta njoftojë menjëherë, dhe më së voni brenda njëzet e katër (24) orësh, autoritetin kompetent të dërgimit.</p> <p>3. Në rastet kur dërgimi i mbeturinave nuk është kryer siç është planifikuar, përveç rasteve të përmendura në paragrafin 5 të këtij neni, autoriteti kompetent i dërgimit duhet të sigurojë që mbeturinat të kthehen në vendin e dërgimit që aplikuesi ose nëse kjo nuk është e mundur, atëherë nga një person juridik ose fizik i caktuar nga autoriteti kompetent dërgues ku shpenzimet i bartë aplikuesi.</p>	<p>1. When any of the competent authorities concerned notice that the shipment of waste cannot be carried out as planned, in accordance with the notification document, the movement document and/or the contract from Article 9 of this Administrative Instruction, it must immediately, but at the latest within twenty and four (24) hours, to inform the competent authority.</p> <p>2. When the consignee refuses to receive the shipment, he must notify immediately, and at the latest within twenty-four (24) hours, the competent sending authority.</p> <p>3. In cases where the delivery of waste is not carried out as planned, except for the cases mentioned in paragraph 5 of this article, the competent authority of dispatch must ensure that the waste should be returned to the country of dispatch by the applicant, or if this is not possible, then by a legal or natural person designated by the competent authority of dispatch, where the applicant bears the costs.</p>	<p>1. Kada bilo koji od nadležnih nadležnih organa primeti da se otprema otpada ne može izvršiti kako je planirano, u skladu sa dokument obavještenja, pratećim dokumentom i/fili ugovorom iz člana 9. ovog Administrativnog uputstva, mora odmah, ali najkasnije u roku od dvadeset četiri (24) sata obavjestiti nadležni organ.</p> <p>2. Kada primalac odbije da primi pošiljku, mora odmah, a najkasnije u roku od dvadeset četiri (24) sata, obavjestiti nadležni organ pošiljaoca.</p> <p>3. U slučajevima kada se isporuka otpada ne izvrši kako je planirano, osim u slučajevima iz stava 5. ovog člana, nadležni organ za isporuku mora da obezbiedi da se otpad vrati na mesto predaje od strane podnosioca zahteva ili ako to nije moguće, onda od strane pravnog ili fizičkog lica koje je odredio nadležni organ pošiljaoca gde troškove snosi podnosilac zahteva.</p>

<p>4. Kthimi i mbeturinave duhet të kryhet në periudhë jo më të gjatë se tridhjetë (30) ditë, ose në një periudhë për të cilën janë dakorduar autoritetet kompetente përkatëse, pasi autoriteti kompetent i dërgimit është njoftuar me shkrim nga autoriteti kompetent i pranimit, ose nga autoritetet e tjera kompetente përkatëse se dërgesa me mbeturina nuk mund të trajtohet.</p>	<p>4. The return of the waste must be carried out in a period not longer than thirty (30) days, or in a period for which the relevant competent authorities have agreed, after the competent authority of dispatch has been notified in writing by the competent authority of destination, or by other competent authorities, that the waste shipment cannot be handled.</p>	<p>4. Povrat otpada mora se izvršiti u roku ne dužem od trideset (30) dana, ili u periodu za koji su se nadležni nadležni organi dogovorili, nakon što nadležni organ otpreme pismeno obavesti nadležni organ odredište, ili od strane drugih nadležnih organa, da se pošiljka otpada ne može rukovati.</p>
<p>5. Detyrimi për kthimin e mbeturinave nga paragrafi 3 i këtij neni nuk zbatohet nëse autoritetet kompetent përkatëse pranojnë që mbeturinat të trajtohen në mënyrë alternative në shtetin pranues ose diku tjetër nga aplikuesi ose, nga vetë autoriteti kompetent i dërgimit ose nga një person tjetër juridik ose fizik i caktuar prej tij.</p>	<p>5. The obligation to return waste from paragraph 3 of this article does not apply if the relevant competent authorities accept that the waste is treated alternatively in the country of destination or elsewhere by the applicant or, by the competent authority of dispatch itself or by another legal or natural person of assigned by him.</p>	<p>5. Obaveza vraćanja otpada iz stava 3. ovog člana ne važi ako nadležni nadležni organi prihvate da se otpad tretira alternativno u zemlji odredišta ili na drugom mestu od strane podnosioca zahteva ili, od strane samog nadležnog organa otpreme ili drugog pravnog ili fizičko lice koje on odredi.</p>
<p>6. Detyrimi për kthimin e mbeturinave nga paragrafi 3 i këtij neni nuk zbatohet nëse mbeturinat e dërguara në impiant për trajtim përzihen me lloje të tjera të mbeturinave, para se autoriteti kompetent i dërgimit të informohet për të. Kjo përzjerje trajtohet në mënyrë alternative në përputhje me paragrafin 5 të këtij neni.</p>	<p>6. The obligation to return waste from paragraph 3 of this article does not apply if the waste delivered to the plant for treatment is mixed with other types of waste, before the competent authority of dispatch is informed about it. This mixture must be treated alternatively in accordance with paragraph 5 of this article.</p>	<p>6. Obaveza vraćanja otpada iz stava 3. ovog člana ne važi ako se otpad upućen u postrojenje na tretman pomeša sa drugim vrstama otpada, pre nego što o tome obavesti nadležni organ pošiljaoca. Ova smeša se tretira naizmenično u skladu sa stavom 5. ovog člana.</p>
<p>7. Në rastin e kthimit të mbeturinave siç parashikohet në paragrafin 3 të këtij neni, aplikuesi duhet ta dorëzojë një dokument të ri të notifikimit, përveç nëse autoritetet kompetente përkatëse pajtohen se mjafton kërkesa për kthimin e mbeturinave nga autoriteti kompetent fillestar i dërgimit.</p>	<p>7. In the case of the return of waste as provided in paragraph 3 of this article, the applicant must submit a new notification document, unless the relevant competent authorities agree that the request for the return of waste from the original competent authority of dispatch is sufficient.</p>	<p>7. U slučaju vraćanja otpada iz stava 3. ovog člana, podnosilac zahteva je dužan da dostavi novi dokument obaveštenja, osim ako se nadležni nadležni organi ne saglase da je dovoljan zahtev za vraćanje otpada prvobitno nadležnog organa otpreme.</p>
<p>8. Nëse mbeturinat mund të trajtohen në mënyrë alternative nga pranuesi, siç është përshkruar në</p>	<p>8. If the waste can be treated alternatively by the consignee, as described in paragraph 5 of this</p>	<p>8. Ako primalac može alternativno tretirati otpad, kako je opisano u stavu 5. ovog člana, podnosilac</p>

<p>paragrafin 5 të këtij neni, aplikuesi duhet ta dorëzoj një dokument të ri të notifikimit.</p>	<p>article, the applicant must submit a new notification document.</p>	<p>zahteva mora da podnese novi dokument o obaveštenju.</p>
<p>9. Dokumenti i notifikimit nga paragrafi 8 i këtij neni, dorëzohet nga aplikuesi tek autoriteti kompetent dërgues.</p>	<p>9. The notification document from paragraph 8 of this article is submitted by the applicant to the competent authority of dispatch.</p>	<p>9. Dokument obaveštenja iz stava 8. ovog člana podnosi lac zahteva dostavlja nadležnom organu otpreme.</p>
<p>10. Në rastin e mënyres alternative të trajtimit të mbeturinave nga paragrafi 5 i këtij neni, kur dërgesa është në gjendjen fillestare të pranimit, nuk do të jetë e nevojshme të dorëzohen dokumente të reja nga paragrafi 8 i këtij neni. Në këtë rast aplikuesi duhet të paraqesë kërkesë për mënyrat alternative të dërgimit dhe pranimit tek autoriteti kompetent dërgues dhe pranues.</p>	<p>10. In the case of the alternative way of waste treatment from paragraph 5 of this article, when the shipment is in the initial state of acceptance, it will not be necessary to submit new documents from paragraph 8 of this article. In this case, the applicant must submit a request for alternative ways of sending and receiving to the competent authority of dispatch and destination.</p>	<p>10. U slučaju alternativnog načina postupanja sa otpadom iz stava 5. ovog člana, kada je pošiljka u početnom stanju prijema, neće biti potrebno dostavljati nova dokumenta iz stava 8. ovog člana. U ovom slučaju, podnosi lac zahteva mora da podnese zahtev za alternativne načine slanja i prijema nadležnom organu otpreme i određi šta.</p>
<p>11. Nëse nuk ka nevojë të dorëzohen dokumente të reja të notifikimit në përputhje me paragrafët 7 ose 10 të këtij neni, duhet të plotësohet një dokument i ri shoqëruar nga aplikuesi ose nga personi juridik në rolin e aplikuesit ose nga autoriteti kompetent fillestar për dërgim.</p>	<p>11. If there is no need to submit new notification documents in accordance with paragraphs 7 or 10 of this article, a new movement document must be completed by the applicant or by the legal entity acting as the applicant or by the initial competent authority of dispatch.</p>	<p>11. Ako nema potrebe za podnošenjem novih dokumenata za obaveštenje u skladu sa stavom 7. ili 10. ovog člana, novi dokument o kretanju mora da popuni podnosi lac zahteva ili pravno lice koje deluje kao podnosi lac zahteva ili prvobitni nadležni organ otpreme.</p>
<p>12. Nëse dorëzohen dokumente të reja të notifikimit nga paragrafi 8 i këtij neni, nga autoriteti kompetent fillestar i dërgimit në pajtim me paragrafët 7 ose 10 të këtij neni, nuk do të kërkohet garancion i ri financiar</p>	<p>12. If new notification documents from paragraph 8 of this article are submitted by the initial competent authority of dispatch in accordance with paragraphs 7 or 10 of this article, no new financial guarantee will be required</p>	<p>12. Ako nove dokumente obaveštenja iz stava 8. ovog člana dostavi prvobitni nadležni organ otpreme u skladu sa stavom 7. ili 10. ovog člana, neće se tražiti nova finansijska garancija.</p>
<p>13. Detyrimi i aplikuesit dhe detyrimi shtesë i shtetit dërgues, për t'i kthyer mbeturinat ose për të ndërmjetësuar për një mënyrë alternative të trajtimit, përfundon kur pranuesi e lëshon certifikatën e trajtimit përfundimtar të mbeturinave.</p>	<p>13. The obligation of the applicant and the additional obligation of the country of dispatch, to return the waste, or to mediate for an alternative way of treatment, ends when the consignee issues the certificate of final waste treatment.</p>	<p>13. Obaveza podnosioca zahteva i dodatna obaveza države pošiljaoca, da vrati otpad ili da posreduje za alternativni način tretmana, prestaje kada primalac izda potvrdu o konačnom tretmanu otpada.</p>

<p>Neni 25</p> <p>Kthimi i mbeturinave në rast të dërgimit të paligjshëm të mbeturinave</p>	<p>Article 25</p> <p>Waste return in case of illegal shipment of waste</p>	<p>Član 25</p> <p>Povraćaj otpada u slučaju nelegalne isporuke otpada</p>
<p>1. Kur zyrtari doganor ose inspektori gjatë ushtrimit të kompetencave të tij ligjore zbulon një dërgesë të paligjshme të mbeturinave gjegjësisht zbulon një dërgesë të mbeturinave që nuk i plotëson kushtet e përcaktuara në këtë Udhëzim Administrativ, ai duhet menjëherë, por jo më vonë se njëzet e katër (24) orë, ta njoftojë Ministrinë.</p>	<p>1. When the customs official or inspector, during the exercise of his powers, discovers an illegal shipment of waste, respectively discovers a shipment of waste that does not meet the conditions defined in this Administrative Instruction, he must immediately, but no later than twenty-four (24) hours, notify the Ministry.</p>	<p>1. Kada carinski službenik ili inspektor u vršenju svojih zakonskih ovlašćenja otkrije nedozvoljenu pošiljku otpada, odnosno otkrije pošiljku otpada koja ne ispunjava uslove predviđene ovim Administrativnim uputstvom, mora odmah, a najkasnije do dvadeset četiri (24) sata, da obavesti Ministarstvo.</p>
<p>2. Në rastet e përmendura në paragrafin I të këtij neni, Ministria cakton masën për kthimin e mbeturinave në shtetin dërgues në përputhje me kompetencat e përcaktuara me legjislacionin në fuqi dhe me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>2. In the cases mentioned in paragraph 1 of this article, the Ministry determines the measure for the return of waste to the country of dispatch in accordance with the powers defined by the legislation in force and this Administrative Instruction.</p>	<p>2. U slučajevima navedenim u stavu 1. ovog člana, Ministarstvo utvrđuje meru za vraćanje otpada u zemlju otpreme u skladu sa ovlašćenjima utvrđenim zakonima na snazi i ovim Administrativnim uputstvom.</p>
<p>3. Ministria menjëherë, por jo më vonë se njëzet e katër (24) orë, i njofton autoritetet kompetente përkatëse të përfshira në dërgimin e paligjshëm të mbeturinave dhe do të kërkojë nga pranuesi ose aplikuesi që të fillojë procedurën e kthimit të dërgesës së mbeturinave në vendin e dërgimit.</p>	<p>3. The Ministry immediately, but not later than twenty-four (24) hours, notifies the relevant competent authorities concerned in the illegal shipment of waste and will ask the consignee to start the procedure of returning the shipment of waste to the country of dispatch.</p>	<p>3. Ministarstvo odmah, a najkasnije u roku od dvadeset i četiri (24) sata, obaveštava nadležne organe koji se tiču nelegalnog transporta otpada i tražiće od primaoca da otpočne postupak vraćanja pošiljke otpada u zemlju otpreme.</p>
<p>4. Nëse dërgimi i paligjshëm i mbeturinave është përgjigjësi e aplikuesit, autoriteti kompetent i dërgimit siguron që mbeturinat:</p>	<p>4. If the illegal shipment of waste is the responsibility of the applicant, the competent authority of dispatch shall ensure that the waste:</p>	<p>4. Ako je nezakonito otpremanje otpada odgovornost podnosioca zahteva, nadležni organ otpreme će obezbediti da otpad:</p>
<p>4.1. Kthehen nga aplikuesi në atë mënyrë që i plotëson kërkesat ligjore për trajtimin e mbeturinave;</p>	<p>4.1. They are returned by the applicant in a way that meets the legal requirements for waste treatment;</p>	<p>4.1. Podnosilac zahteva ih vraća na način koji ispunjava zakonske uslove za tretman otpada;</p>
<p>4.2. Trajtohen në mënyrë alternative në vendin e pranimit ose dërgimit apo në ndonjë vend tjetër</p>	<p>4.2. Alternatively recovered in the country of destination or dispatch or in any other country if all relevant competent authorities agree.</p>	<p>4.2. Alternativno se rukuje u mestu prijema ili otpreme ili na bilo kom drugom mestu ako se saglase svi relevantni nadležni organi.</p>

<p>nëse të gjitha autoritetet kompetente përkatëse bien dakord.</p> <p>5. Kthimi i mbeturinave nga paragrafi 4 i këtij neni duhet të kryhet jo më vonë se tridhjetë (30) ditë nga dita e zbulimit të dërgesës së paligjshme të mbeturinave ose brenda periudhës për të cilën paraprakisht është rënë dakord nga autoritetet kompetente përkatëse, pasi që autoriteti kompetent i dërgimit njoftohet me shkrim nga autoriteti kompetent i pranimit ose nga autoritetet kompetente të tranzitit për dërgesën e paligjshme.</p>	<p>5. The return of waste from paragraph 4 of this article must be carried out no later than thirty (30) days from the day of the discovery of the illegal shipment of waste, or within the period agreed upon in advance by the relevant competent authorities, after that the competent authority of dispatch is notified in writing by the competent authority of destination, or by the competent authorities of the transit, of the illegal shipment.</p>	<p>5. Povrat otpada iz stava 4. ovog člana mora se izvršiti najkasnije u roku od trideset (30) dana od dana otkrivanja nelegalne pošiljke otpada ili u roku koji je prethodno dogovoren od nadležnih nadležnih organa. nadležni organ otpreme pismeno obaveštava nadležni organ prijema ili nadležni organi tranzitne države o ilegalnoj pošiljci.</p>
<p>6. Në rast të kthimit siç parashihet nga paragrafi 4 nën-paragrafi 4.1 dhe 4.2 të këtij neni, duhet të dorëzohet dokument i ri i notifikimit përveç nëse autoritetet kompetente përkatëse bien dakord që kërkesa e plotësuar nga autoriteti kompetent dërgues është e mjaftueshme.</p>	<p>6. In case of return as provided by paragraph 4 to paragraph 4.1 and 4.2 of this article, a new notification document must be submitted unless the relevant competent authorities agree that the request completed by the competent authority of dispatch is sufficient.</p>	<p>6. U slučaju vraćanja u skladu sa stavom 4 podstav 4.1, 4.2 ovog člana, mora se podneti novi dokument obaveštenja osim ako se nadležni nadležni organi ne slože da je zahtev koji je popunio nadležni organ koji šalje dovoljan.</p>
<p>7. Nëse dorëzimi i paligjshëm i mbeturinave është përgjegjësi e pranuesit, autoriteti kompetent i pranimit duhet të sigurojë që mbeturinat e tilla të trajtohen në mënyrën të qëndrueshme mjedisore nga pranuesi që nuk e rrezikon mjedisin dhe shëndetin e njerëzve.</p>	<p>7 If the illegal delivery of waste is the responsibility of the consignee, the competent authority of destination shall ensure that such waste is treated in an environmentally sustainable manner by the consignee that does not endanger the environment and human health.</p>	<p>7. Ako je nezakonita isporuka otpada odgovornost primaoca, nadležni organ određišta će obezbediti da se sa takvim otpadom tretira na ekološki održiv način od strane primaoca..</p>
<p>8. Trajtumi nga paragrafi 7 i këtij neni duhet të bëhet jo më vonë se tridhjetë (30) ditë nga dita e zbulimit të dërgesës së paligjshme të mbeturinave, ose brenda afatit për të cilin janë dakorduar autoritetet kompetente përkatëse pasi autoriteti kompetent i pranimit është njoftuar me shkrim nga autoriteti kompetent i dërgimit ose nga autoriteti kompetent për tranzit për dërgesën e paligjshme dhe arsytet e saj.</p>	<p>8. The treatment from paragraph 7 of this article must be done no later than thirty (30) days from the day of discovery of the illegal shipment of waste, or within the deadline agreed upon by the relevant competent authorities after the competent authority of destination has been notified in writing from the competent authority of dispatch or from the competent authority for transit about the illegal shipment and its reasons.</p>	<p>8. Tretman iz stava 7. ovog člana mora se obaviti najkasnije u roku od trideset (30) dana od dana otkrivanja nelegalne pošiljke otpada, odnosno u roku koji su ugovorili nadležni nadležni organi nakon što nadležni organ određišta pismeno obavešten od nadležnog organa otpreme ili od nadležnog organa za tranzit o nezakonitoj pošiljci i njenim razlozima.</p>

<p>9. Nëse dokumenti i ri nuk është dërguar në përputhje me paragrafin 6 të këtij neni, personi përgjegjës, aplikuesi për kthimin e mbeturinave, e plotëson dhe e nënshkruan dokumentin shoqëruar që e përcjell dërgesën.</p> <p>10. Në rast se përgjegjësia për dërgimin e paligjshëm të mbeturinave nuk mund t'i atribuohet as derguesit as pranuesit, autoritetet kompetente përkatëse duhet të bashkëpunojnë për të siguruar që mbeturinat të përpunohen ose të asgjësohen në atë mënyrë të qëndrueshme mjedisore që nuk e rrezikon mjedisin dhe shëndetin e njerëzve.</p> <p>11. Kur në ndonjë nga vendet e treta zbulohet një dërgesë e paligjshme e mbeturinave, autoriteti kompetent i dërgesës së mbeturinave, autoriteti kompetent i shtetit ku janë zbuluar mbeturinat janë përgjegjës për gjetjen e zgjidhjes për ruajtjen e sigurt të mbeturinave deri në kthim ose trajtim përfundimtar në atë vend.</p>	<p>9. If the new document has not been sent in accordance with paragraph 6 of this article, the responsible person, the applicant for the waste return, completes and signs the movement document accompanying the shipment.</p> <p>10. In the case that the responsibility for the illegal shipment of waste cannot be attributed to either the applicant or the consignee, the relevant competent authorities must cooperate to ensure that the waste is processed or disposed in an environmentally sound manner that does not endanger the environment and human health.</p> <p>11. When an illegal shipment of waste is detected in any of the third countries, the competent authority of the shipment of waste, as well as the competent authority of the country where the waste was detected, are responsible for finding a solution for the safe storage of the waste until return or until final treatment at that location.</p>	<p>9. Ako novi dokument nije poslat u skladu sa stavom 6. ovog člana, odgovorno lice, podnosilac zahteva za vraćanje otpada, popunjava i potpisuje prateći dokument koji prati pošiljku.</p> <p>10. U slučaju da se odgovornost za ilegalnu otpremu otpada ne može pripisati ni pošiljaocu ni primaocu, nadležni nadležni organi moraju saradivati kako bi se osiguralo da se otpad obraduje ili odlaže na ekološki održiv način koji ne ugrožava životnu sredinu i zdravlje ljudi.</p> <p>11. Kada se otkrije nelegalna pošiljka otpada u nekoj od trećih zemalja, nadležni organ za otpremu otpada, nadležni organ države u kojoj je otpad otkriven je odgovoran za pronalaženje rešenja za bezbedno skladištenje otpada. do povratka ili konačnog lečenja u tom mestu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p style="text-align: center;">Qarkullimi ndërkufitar i mbeturinave nga Republika e Kosovës</p> <p>1. Zyrtari doganor konfirmon daljen e dërgesës së mbeturinave nga Republika e Kosovës duke e plotësuar rubrikën nr. 20 të dokumentit shoqëruar. Zyrtari doganor e mban një (1) kopje dhe e njëjta i dërgohet menjëherë Ministrisë.</p> <p>2. Zyrtari doganor e konfirmon tranzitin, hyrjen e dërgesës së mbeturinave përmes apo në Republikën e Kosovës duke i plotësuar rubrikat nr. 21 dhe nr. 22 të dokumentit shoqëruar.</p>	<p style="text-align: center;">Article 26</p> <p style="text-align: center;">Transboundary movement of waste from the Republic of Kosovo</p> <p>1. The customs officer confirms the exit of the waste shipment from the Republic of Kosovo, by filling in column no. 20 of the movement document. The customs officer keeps one (1) copy and the same is immediately sent to the Ministry.</p> <p>2. The customs officer confirms the transit, the entry of the waste shipment through/or into the Republic of Kosovo, by filling in sections no. 21 and no. 22 of the movement document.</p>	<p style="text-align: center;">Član 26</p> <p style="text-align: center;">Prekogranični promet otpada iz Republike Kosovo</p> <p>1. Carinski službenik potvrđuje izlazak pošiljke otpada iz Republike Kosovo popunjavanjem kolone br. 20 pratećeg dokumenta. Carinik zadržava jedan (1) primerak i isti se odmah šalje Ministarstvu.</p> <p>2. Carinski službenik potvrđuje tranzit, ulazak pošiljke otpada kroz ili u Republiku Kosovo popunjavanjem kolone br. 21 i br. 22 pratećeg dokumenta.</p>

<p>3. Nëse zyrtari doganor zbulon dërgesë të paligjshme të mbeturinave, e njofton Ministrinë menjëherë, pa vonesë, për veprime të mëtejme në pajtim me legjislacionin përkatës për mbeturina.</p> <p>4. Aplikuesi duhet t'a plotësoj rubrikën nr. 17 të dokumentit shoqërues nëse nuk është trajtues ose rubrikën nr. 18 të dokumentit shoqërues nëse bëhet fjalë për trajtues, jo më vonë se shtatë (7) ditë nga dita e pranimit të mbeturinave, dhe një (1) kopje të i'a dërgoj pranuesit dhe të gjitha autoriteteve kompetente përkatëse.</p>	<p>3. If the customs officer discovers an illegal shipment of waste, he notifies the Ministry immediately, without delay, for further actions in accordance with the relevant waste legislation.</p> <p>4. The applicant must complete column no. 17 of the movement document if it is not handling or column no. 18 of the movement document if it is a handler, no later than seven (7) days from the day of receiving the waste, and send one (1) copy to the consignee and all relevant competent authorities.</p>	<p>3. Ako carinski službenik otkrije ilegalnu pošiljku otpada, odmah, bez odlaganja, obavještava Ministarstvo za dalje radnje u skladu sa relevantnim zakonodavstvom o otpadu.</p> <p>4. Podnosilac zahteva mora popuniti kolonu br. 17 dokumenta o kretanju ako se njime ne rukuje ili kolona br. 18. dokumenta o kretanju ako se radi o rukovaocu, najkasnije u roku od sedam (7) dana od dana prijema otpada, i po jedan (1) primerak poslati primaocu i svim relevantnim nadležnim organima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27</p> <p style="text-align: center;">Forma e kërkesës për marrjen e lejes</p> <p>1. Kërkesa me dokumentacion për marrjen e lejes për import, eksport ose kalim tranzit të mbeturinave bëhet sipas Shtojcës 1 të këtij Udhëzimi Administrativ, në tri (3) kopje .</p> <p>2. Kërkesa nga paragrafi 1 i këtij neni përmban këto të dhëna:</p> <p>2.1. Llojin e aktivitetit për të cilin kërkohet leja;</p> <p>2.2. Të dhënat e përgjithshme të aplikuesit për leje;</p> <p>2.3. Dëshmia për posedimin e lejes përkatëse mjedisore</p> <p>2.4. Shpjegimin përse kërkohet leja për import, eksport dhe/ose tranzit të mbeturinave;</p>	<p style="text-align: center;">Article 27</p> <p style="text-align: center;">Form of the request for permit obtaining</p> <p>1. The request with documentation for obtaining a permit for import, export or transit of waste is made according to Annex 1 of this Administrative Instruction, in three (3) copies.</p> <p>2. The request from paragraph 1 of this article contains the following data:</p> <p>2.1. The type of activity for which is requested the permission;</p> <p>2.2. General data of the applicant for the permit;</p> <p>2.3. Proof of possession of the relevant environmental permit</p> <p>2.4. Explanation, why is required a permit for import, export and/or transit of waste;</p>	<p style="text-align: center;">Član 27</p> <p style="text-align: center;">Obrazac zahteva za dobijanje dozvole</p> <p>1. Zahtev sa dokumentacijom za dobijanje dozvole za uvoz, izvoz ili tranzit otpada sačinjava se prema Dodatku 1 ovog Administrativnog uputstva, u tri (3) primerka.</p> <p>2. Zahtev iz stava 1. ovog člana sadrži sledeće podatke:</p> <p>2.1. Vrstu aktivnosti za koju se traži dozvola;</p> <p>2.2. Opšti podaci za podnosioca zahteva;</p> <p>2.3. Dokaz o posedovanju relevantne ekološke dozvole</p> <p>2.4. Objašnjenje zašto je potrebna dozvola za uvoz, izvoz i/ili tranzit otpada;</p>

<p>2.5. Të dhënat për origjinën e mbeturinave që importohen, eksportohen ose kalojnë tranzit;</p> <p>2.6. Të dhënat për sasinë dhe llojin e mbeturinave sipas Udhëzimit Administrativ Nr. 13/2012 për Katalogun Shtetëror të Mbeturinave;</p> <p>2.7. Të dhënat për numrin tarifor të mbeturinave për transport, mënyrën e paketimit të mbeturinave, si dhe zyrën doganore ku do të kryhet doganimi;</p> <p>2.8. Informatat për hyrjen, dalje dhe hartën rrugore të transportit të mbeturinave;</p> <p>2.9. Shënime apo informata shtesë dhe dokumentacionin e kërkuar që i bashkëngjitet kërkesës.</p> <p>3. Me kërkesën për marrjen e lejes për import, eksport ose tranzit të mbeturinave dhe dokumentacionin e nevojshëm, dorëzohet edhe deklarata e nënshkruar për besueshmërinë e të dhënave dhe dokumentacionit të paraqitur në përputhje me Shtojcën 4, që është pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>2.5. Data on the origin of waste that is imported, exported or transited;</p> <p>2.6. Data on the amount and type of waste according to Administrative Instruction No. 13/2012 for the State Catalog of Waste";</p> <p>2.7. Data on the tariff number of the waste for transport, the way of packaging the waste, as well as the customs office where the customs clearance will be performed;</p> <p>2.8. Information on the entry, exit and road map of waste transport;</p> <p>2.9. Notes or additional information and the required documentation attached to the request.</p> <p>3. With the request for obtaining a permit for import, export or transit of waste and the necessary documentation, is also submitted a signed statement on the reliability of the data and documentation, in accordance with Annex 4, which is an integral part of this Administrative Instruction.</p>	<p>2.5. Podaci o porektu otpada koji se uvozi, izvozi ili tranzitira;</p> <p>2.6. Podaci o količini i vrsti otpada prema Administrativnom uputstvu br. 13/2012 za Državni katalog otpada;</p> <p>2.7. Podaci o tarifnom broju otpada za transport, načinu pakovanja otpada, kao i carinarnici u kojoj će se vršiti carinjenje;</p> <p>2.8. Podaci o ulaznoj, izlaznoj i mapi puta transporta otpada;</p> <p>2.9. Napomene ili dodatne informacije i potrebna dokumentacija u Dodatak u zahteva.</p> <p>3. Uz zahtev za dobijanje dozvole za uvoz, izvoz ili tranzit otpada i potrebnu dokumentaciju, podnosi se i potpisana izjava o verodostojnosti podataka i dokumentacije predstavljene u skladu sa Dodatkom 4, koji je sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 28</p> <p style="text-align: center;">Leja për eksport, import ose tranzit të mbeturinave</p> <p>1. Leja për eksport, import ose kalim tranzit të mbeturinave lëshohet pasi të jetë plotësuar dokumentacioni i nevojshëm sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 28</p> <p style="text-align: center;">Permit for export, import or transit of waste</p> <p>1. The permit for export, import or transit of waste is issued after the necessary documentation has been completed according to the provisions of this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 28</p> <p style="text-align: center;">Dozvola za izvoz, uvoz ili tranzit otpada</p> <p>1. Dozvola za izvoz, uvoz ili tranzit otpada se izdaje nakon što je kompletirana potrebna dokumentacija u skladu sa odredbama ovog Administrativnog Uputstva.</p>

<p>2. Leja nga paragrafi I i këtij neni i përmban këto të dhëna:</p> <p>2.1. Emrin e plotë të importuesit apo eksportuesit;</p> <p>2.2. Veprimtarinë për të cilën lëshohet leja (eksporti, importi ose tranziti i mbeturinave);</p> <p>2.3. Specifikimin e sasisë dhe llojit të mbeturinave;</p> <p>2.4. Vendin e origjinës së mbeturinave;</p> <p>2.5. Përshkrimin e mbeturinave sipas Udhëzimit Administrativ Nr. 13/2012 për Katalogun Shtetëror të Mbeturinave;</p> <p>2.6. Vlefshmërinë e lejes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Zyrtari përgjegjës</p> <p>Lejen për eksport, import dhe kalim tranzit të mbeturinave e lëshon zyrtari përgjegjës për lëshimin e lejeve për import, eksport dhe kalim tranzit të mbeturinave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Personi juridik</p> <p>Personi juridik që i kalon tranzit mbeturinat e rrezikshme nëpër territorin e Republikës së Kosovës, pasi të pajiset me leje për kalimin tranzit të Mbeturinave është i obliguar të njoftoj Inspektoratin Mjedisor të Ministrisë dhe Doganën e Republikës së Kosovës vendkalimin kufitarë</p>	<p>2. The permit from paragraph 1 of this article contains the following data:</p> <p>2.1. The full name of the importer or exporter</p> <p>2.2. The activity for which the permit is issued (export, import or transit of waste);</p> <p>2.3. Specifying the amount and type of waste according;</p> <p>2.4. The country of origin of the waste;</p> <p>2.5. Description of waste according to Administrative Instruction No. 13/2012 for the State Catalog of Waste";</p> <p>2.6. Validity of the permit.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Responsible officer</p> <p>The permit for export, import and transit of waste is issued by the official responsible for issuing permits for import, export and transit of waste.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Legal entity</p> <p>The legal entity that transits hazardous waste through the territory of the Republic of Kosovo, after being provided with a permit for the transit of Waste, is obliged to notify the Environmental Inspectorate of the Ministry and the Customs of the Republic of Kosovo, the relevant border crossing</p>	<p>2. Dozvola iz stava 1. ovog člana sadrži sledeće podatke:</p> <p>2.1. Puno ime uvoznika ili izvoznika;</p> <p>2.2. Delatnost za koju se izdaje dozvola (izvoz, uvoz ili tranzit otpada);</p> <p>2.3. Određivanje količine i vrste otpada;</p> <p>2.4. Zemlja porekla otpada;</p> <p>2.5. Opis otpada prema Administrativnom Uputstvu br. 13/2012 o državnom katalogu otpada;</p> <p>2.6. Rok važenja dozvole.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Odgovorni službenik</p> <p>Dozvolu za izvoz, uvoz i tranzit otpada izdaje službeno lice nadležno za izdavanje dozvola za uvoz, izvoz i tranzit otpada.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Pravno lice</p> <p>Pravno lice koje vrši tranzit opasnog otpada preko teritorije Republike Kosovo, nakon dobijanja dozvole za tranzit otpada, dužno je da obavesti za prelaz Inspektorat za životnu sredinu Ministarstva i Carinu Republike Kosovo na odgovarajućoj granici za svaki teret opasnog otpada, najmanje</p>
---	---	---

<p>përkatës për secilën ngarkesë të mbeturinave të rrezikshme, së paku shtatë (7) ditë para se të realizoj transportin të mbeturinave të rrezikshme.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Raportimi mbi eksportin dhe importin e mbeturinave</p> <p>Eksportuesi, importuesi i mbeturinave është i obliguar që brenda shtatë (7) ditëve pas realizimit të eksportit apo importit të ngarkesave me mbeturina të përshkruar në leje, të njoftoj Ministrinë në formë elektronike për realizimin e eksportit, importit të mbeturinave.</p>	<p>for each shipment of of hazardous waste, at least seven (7) days before carrying out the transportation of hazardous waste.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Reporting on the export and import of waste</p> <p>The exporter, importer of waste is obliged to notify the Ministry in electronic form of the export or import of waste within seven (7) days after the realization of the export or import of the loads of waste described in the permit.</p>	<p>sedam (7) dana pre nego što izvršim prevoz opasnog otpada.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Izveštavanje o izvozu i uvozu otpada</p> <p>Izvoznik, uvoznik otpada dužan je da obavesti Ministarstvo u elektronskoj formi u roku od sedam (7) dana od dana realizacije izvoza tereta sa otpadom opisanim u izvozu, uvožnoj dozvoli za realizaciju izvoza, uvoza otpada.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Obligimet e Doganës të Republikës së Kosovës</p> <p>1. Qarkullimi ndërkufitar i mbeturinave është i lejuar në secilin vendkalim kufitar ku Dogana e Republikës së Kosovës bënë kontrollin e mallrave duke respektuar kërkesat sipas nenet 5 dhe 6, të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Nëse gjatë procedurës së kontrollit në vendkalimin kufitar, doganieri vërteton se ekziston bazë e mjaftueshme e dyshimit se shënimet në dokumentacionin shoqërues për qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave nuk janë të sakta, ai për këtë e njofton Inspektoratin mjedisor dhe ndalon ngarkesën deri sa të verifikohet gjendja nga Inspektorati mjedisor i Ministrisë.</p> <p>3. Në rastet si në paragrafin 1, të këtij neni zyrtari i doganës mund të marr edhe masa tjera sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Customs Obligations of the Republic of Kosovo</p> <p>1. The transboundary movement of waste is allowed at each border crossing, where the Customs of the Republic of Kosovo perform the control of the goods, respecting the requirements according to article 5 and 6 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. If, during the control procedure at the border crossing, the customs officer proves that there is sufficient reason to suspect that the entries in the movement documentation for the transboundary movement of waste are not correct, he notifies the Environmental Inspectorate and stops the shipment until the situation is verified by Environmental Inspectorate of the Ministry.</p> <p>3. In the cases as in paragraph 1, of this article, the customs official may also take other measures according to the legislation in force.</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Obaveze Carine Republike Kosovo</p> <p>1. Prekogranični promet otpada je dozvoljen na svakom graničnom prelazu gde je Carina Republike Kosovo izvršila kontrolu robe, poštujući zahteve prema članu 5 i 6 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>2. Ako u postupku kontrole na graničnom prelazu carinski službenik dokaže da postoji dovoljan razlog za sumnju da unosi u prateću dokumentaciju za prekogranično kretanje otpada nisu tačni, obaveštava Inspekciju za životnu sredinu i zaustavlja pošiljku do provere stanja od strane Inspektorata za životnu sredinu Ministarstva.</p> <p>3. U slučajevima iz stava 1. ovog člana, carinski službenik može preduzeti i druge mere u skladu sa zakonima na snazi.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 33</p> <p style="text-align: center;">Autoritetet për mbikëqyrjen e qarkullimit ndërkufitarë të mbeturinave</p>	<p style="text-align: center;">Article 33</p> <p style="text-align: center;">Authorities for the supervision of transboundary movement of waste</p>	<p style="text-align: center;">Član 33</p> <p style="text-align: center;">Organi za nadzor prekograničnog prometa otpada</p>
<p>1. Gjatë qarkullimit ndërkufitar të mbeturinave, kontrolli i ngarkesës behët në vendkalimin kufitar ose në vendin e përcaktuar nga Dogana e Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Gjatë mbikëqyrjes inspektuese, me kërkesë të Doganës së Republikës së Kosovës, Inspektori mjedisor i Ministrisë është i autorizuar që të verifikoj secilën ngarkesë të mbeturinave.</p> <p>3. Nëse gjatë qarkullimit ndërkufitarë të mbeturinave dyshohet se karakteristikat e mbeturinave nuk përputhën me shënimet në dokumentin shoqërues për mbikëqyrjen e qarkullimit ndërkufitarë të mbeturinave, Inspektori mjedisor i Ministrisë është i detyruar të marr mostrat dhe ti dërgoj për ekzaminim në laborator të certifikuar.</p> <p>4. Me vendimin e Ministrisë, Inspektori mjedisor i Ministrisë mund të bëjë ekzaminimet e ngarkesës me mbeturina, me pajisje për identifikim të ndonjë karakteristike të caktuar.</p> <p>5. Shpenzimet për ekzaminimin e mostrave të mbeturinës, nëse rezultatet e ekzaminimit të mbeturinës i përgjigjen karakteristikave të deklaruar në dokumentin shoqërues për mbikëqyrjen e qarkullimit ndërkufitarë të mbeturinave i mbulon Ministria.</p>	<p>1. During the transboundary movement of waste, the control of the load is done at the border crossing, or at the place determined by the Customs of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. During the inspection supervision, at the request of the Customs of the Republic of Kosovo, the Environmental Inspector of the Ministry is authorized to verify each load of waste.</p> <p>3. If, during the transboundary movement of waste, it is suspected that the characteristics of the waste did not match the notes in the accompanying document, for the supervision of the transboundary movement of waste, the Environmental Inspector of the Ministry is obliged to take the samples and send them for examination to a certified laboratory.</p> <p>4. With the decision of the Ministry, the Environmental Inspector of the Ministry can carry out examinations of the waste load, with equipments for identification of any specific characteristic.</p> <p>5. Expenses for the examination of waste samples, if the results of the examination of the waste correspond to the characteristics stated in the accompanying document for the supervision of transboundary movement of waste, are covered by the Ministry.</p>	<p>1. Prilikom prekograničnog prometa otpada, kontrola tereta se vrši na graničnom prelazu ili na mestu koje odredi Carina Republike Kosovo.</p> <p>2. Tokom inspeksijskog nadzora, na zahtev Carine Republike Kosovo, Inspektor za životnu sredinu Ministarstva je ovlašćen da verifikuje svaki tovar otpada.</p> <p>3. Ukoliko se prilikom prekograničnog prometa otpada posumnja da se karakteristike otpada ne poklapaju sa napomenama u pratećem dokumentu za nadzor prekograničnog prometa otpada, inspektor za životnu sredinu Ministarstva je obavezan da uzme uzorke i pošalje ih na ispitivanje u ovlašćenu laboratoriju.</p> <p>4. Odlukom Ministarstva, inspektor za životnu sredinu Ministarstva može da vrši ispitivanje količine otpada, sa opremom za identifikaciju bilo koje specifične karakteristike.</p> <p>5. Troškove ispitivanja uzoraka otpada, ako rezultati ispitivanja otpada odgovaraju karakteristikama navedenim u pratećem dokumentu za nadzor prekograničnog prometa otpada, snosi Ministarstvo.</p>

<p>6. Nëse rezultatet e ekzaminimit të mbeturinës nuk i përgjigjen karakteristikave të deklaruara në dokumentin shoqëruar për mbikëqytjen e qarkullimit ndërkufitarë të mbeturinave, atëherë shpenzimet sipas paragrafit 1 të këtij neni, mbuloohen nga aplikuesi për leje.</p>	<p>6. If the results of the examination of the waste do not correspond to the characteristics stated in the accompanying document for the supervision of the transboundary movement of waste, then the costs according to paragraph 1 of this article are covered by the applicant for the permit.</p>	<p>6. Ako rezultati ispitivania otpada ne odgovaraju karakteristikama navedenim u pratećem dokumentu za nadzor prekograničnog kretanja otpada, troškove iz stava 1. ovog člana snosi tražilac dozvole.</p>
<p>Neni 34 Inspektorati mjedisor</p> <p>1. Inspektori mjedisor i Ministrisë urdhëron masën për ndalim të përkohshëm të mjetit transportues në të cilin është e ngarkuar mbeturina deri sa të vërtetohet gjendja faktike.</p> <p>2. Ruajtja e përkohshme e ngarkesës së ndaluar bëhet në vendin e përcaktuar nga Dogana e Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Inspektori mjedisor i Ministrisë ndalon importin e mbeturinave, nëse vërteton se nuk janë plotësuar kushtet e përshkruara me Ligjin Nr. 04/L-060 për Mbeturina i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-071 Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina dhe dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>4. Inspektori mjedisor i Ministrisë urdhëron që ngarkesa e mbeturinës të kthehet mbrapa te dërguesi i mbeturinës.</p> <p>5. Në rast se janë marrë masa, Inspektori mjedisorë i Ministrisë në procesverbal konstaton ndalesë dhe Dogana e Kosovës në Dokumentin shoqëruar, shënon: “Ndalohet eksporti, importi ose kalimi tranzit i ngarkesës së mbeturinës”, duke</p>	<p>Article 34 Environmental Inspectorate</p> <p>1. The environmental inspector of the Ministry orders the measure for temporary stoppage of the transport vehicle in which the waste is loaded, until the factual situation is proven.</p> <p>2. The temporary storage of the prohibited cargo is done in the place determined by the Customs of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The environmental inspector of the Ministry prohibits the import of waste, if he proves that the conditions described in Law No. 04/L-060 on Waste, amended and supplemented by Law No. 08/L-071 Amending and Supplementing Law No. 04/L-060 on Waste, and the provisions of this Administrative Instruction, have not been fulfilled.</p> <p>4. The environmental inspector of the Ministry orders the waste load to be returned to the waste sender.</p> <p>5. In cases when measures have been taken, the environmental inspector of the Ministry in the record states a ban and Kosovo Customs in the accompanying document, notes: "The export, import or transit of the waste load is prohibited",</p>	<p>Član 34 Inspektorat za životnu sredinu</p> <p>1. Inspektor za životnu sredinu Ministarstva nalaže meru privremenog zaustavljanja transportnog vozila u koje se utovaruje otpad do dokazivanja činjeničnog stanja.</p> <p>2. Privremeno skladištenje zabranjenog tereta vrši se na mestu određenom od strane Carine Republike Kosovo.</p> <p>3. Inspektor za životnu sredinu Ministarstva zabranjuje uvoz otpada, ako dokaže da su ispunjeni uslovi opisani u Zakonu br. 04/L-060 o otpadu, izmenjeni i dopunjeni Zakonom br. 08/L-071 o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-060 o otpadu i odredbama ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>4. Inspektor za životnu sredinu Ministarstva nalaže da se otpadni teret vrati pošiljaocu otpada.</p> <p>5. U slučaju da su preduzete mere, inspektor za životnu sredinu Ministarstva u zapisniku navodi zabranu, a Carina Kosova u propratnom dokumentu napominje: „Zabranjen je izvoz, uvoz ili tranzit tereta otpada“, opisujući datum i mesto izvršenja kontrole isporuke otpada.</p>

<p>përshkruar datën dhe vendin ku është bërë kontrolli i dërgesës së mbeturinave.</p> <p>6. Shënimin në dokumentet sipas paragrafit 1 të këtij neni, e nënshkruan Inspektori mjedisor i Ministrisë dhe Dogana duke e vërtetuar me vulën e Inspektoratit të Ministrisë dhe të Doganës.</p> <p>7. Nëse gjatë qarkullimit ndërkufitarë të mbeturinave bëhen shkelje ligjore, Inspektori Mjedisor i Ministrisë është i detyruar të ndërmarr masa tjera të përcaktuara në Ligjin Nr. 04/L-060 për Mbeturina i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina .</p>	<p>describing the date and place where the control of waste shipment was carried out.</p> <p>6. The note in the documents according to paragraph 1 of this article is signed by the Environmental Inspector of the Ministry and Customs, certifying it with the seal of the Inspectorate of the Ministry and Customs.</p> <p>7. If legal violations are committed during the transboundary movement of waste, the Environmental Inspector of the Ministry is obliged to take other measures defined in Law No. 04/L-060 on Waste, amended and supplemented by Law No. 08/L-071 on the Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste.</p>	<p>6. Beleşka u dokumentima iz stava 1. ovog člana potpisuje inspektor za životnu sredinu Ministarstva i carine, overava pečatom Inspektorata Ministarstva i carine.</p> <p>7. Ako se prilikom prekograničnog prometa otpada učine zakonski prekršaji, inspektor za životnu sredinu Ministarstva je dužan da preduzme i druge mere definisane Zakonom br. 04/L-060 o otpadu, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/L-071 o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-060 o otpadu.</p>
<p>Neni 35 Përfshirjet</p> <p>1. Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ nuk zbatohen për dërgesat e mbeturinave si në vijim:</p> <p>1.1. Mbeturinat e prodhuara gjatë aktiviteteve të përditshme në anije dhe në platforma bregdetare, duke përfshirë ujërat e ndotura dhe mbeturinat e tyre, nëse këto mbeturina janë objekt i akteve të tjera ligjore detyruese ndërkombëtare;</p> <p>1.2. Mbeturinat e prodhuara gjatë lëvizjes së automjeteve, trenave, aeroplanëve dhe anijeve, derisa këto mbeturina të shkarkohen për t'u përpunuar ose larguar.</p>	<p>Article 35 Exceptions</p> <p>1. The provisions of this Administrative Instruction do not apply to the following waste shipments:</p> <p>1.1. Waste produced during daily activities on ships and on coastal platforms, including polluted waters and their wastes, if these wastes are subject to other binding international legal acts;</p> <p>1.2. Waste produced during the movement of vehicles, trains, planes and ships, until this waste is unloaded for processing or disposal.</p>	<p>Član 35 Izuzeci</p> <p>1. Odredbe ovog Administrativnog Uputstva ne primenjuju se na isporuku otpada kao što sledi:</p> <p>1.1. Otpad koji nastaje tokom svakodnevnih aktivnosti na brodovima i priobalnim platformama, uključujući zagađene vode i njihov otpad, ako na ovaj otpad važe drugi obavezujući međunarodni pravni akti;</p> <p>1.2. Otpad koji nastaje tokom kretanja vozila, vozova, aviona i brodova, sve dok se ovaj otpad ne istovari na preradu ili odlaganje.</p>

<p>1.3. Importi i mbeturinave të prodhuara nga forcat e armatosura ose nga organizatat humanitare në situata krize.</p> <p style="text-align: center;">Neni 36 Dispozitat ndëshkuese</p> <p>1. Çdo person i cili shkel dispozitat e nenit 4 ,5 dhe 6 të këtij Udhëzimi Administrativ, do të ndëshkohet sipas Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/-L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina.</p> <p>2. Përveç masave parandaluese për mbrojtjen e shëndetit të njeriut dhe mjedisit, nga Inspektorati mjedisor i Ministrisë mund të urdhërohen edhe ndëshkime tjera sipas Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/-L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina.</p> <p style="text-align: center;">Neni 37 Shtojcat</p> <p>1. Pjesë përbërëse të këtij Udhëzimi Administrativ janë Shtojcat:</p> <p>1.1. Shtojca 1 – Kërkesa për leje për eksport, import dhe kalim tranzit të mbeturinave;</p> <p>1.2. Shtojca 2 – Dokumenti për notifikim lidhur me qarkullimin ndërkufitar të mbeturinave;</p>	<p>1.3. Import of waste produced by the armed forces or by humanitarian organizations in crisis situations.</p> <p style="text-align: center;">Article 36 Punitive provisions</p> <p>1. Any person who violates the provisions of Article 4 ,5 and 6 of this Administrative Instruction, will be punished according to the Law No. 04/L-060 on Waste, amended and supplemented by Law No. 08/-L-071 on the Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste.</p> <p>2. In addition to preventive measures for the protection of human health and the environment, the Environmental Inspectorate of the Ministry may also order other penalties according to Law No. 04/L-060 on Waste, amended and supplemented by Law No. 08/-L-071 on the Amendment and Supplement to Law No. 04/L-060 on Waste</p> <p>1. An integral part of this Administrative Instruction are Annexes as follows:</p> <p>1.1. Annex 1 – Request for permit for export, transit or import of waste;</p> <p>1.2. Annex 2 – Document for notification regarding the transboundary movement of waste;</p>	<p>1.3. Uvoz otpada proizvedenog od strane oružanih snaga ili humanitarnih organizacija u kriznim situacijama.</p> <p style="text-align: center;">Član 36 Kaznene odredbe</p> <p>1. Svako lice koje krši odredbe člana 4 stav 1, člana 5 stav 1 ovog Administrativnog uputstva, biće kažnjeno prema Zakonu br. 04/L-060 o otpadu izmenjenim i dopunjenim Zakonom Br. 08/-L-071 o izmenama i dopunama Zakona Br. 04/L-060 o otpadu.</p> <p>2. Pored preventivnih mera za zaštitu zdravlja ljudi i životne sredine, Inspektorat za životnu sredinu Ministarstva može naložiti i druge kazne u skladu sa Zakonom Br. 04/L-060 o otpadu, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 08/-L-071 o izmenama i dopunama Zakona Br. 04/L-060 o otpadu.</p> <p style="text-align: center;">Član 37 Dodaci</p> <p>1. Dodaci su sastavni delovi ovog Administrativnog uputstva:</p> <p>1.1. Dodatak 1 – Zahtev za izdavanje dozvole za izvoz, tranzit ili uvoz otpada;</p> <p>1.2. Dodatak 2 – Dokument za obaveštavanje o prekograničnom prometu otpada;</p>
---	---	--

<p>1.3. Shtojca 3 – Dokumenti shoqërues për mbikëqyrjen e qarkullimit ndërkufitar të mbeturinave;</p> <p>1.4. Shtojca 4 – Deklarata nën Betim;</p> <p>1.5. Shtojca 5 – Udhëzime specifike për plotësimin e dokumentit të notifikimit dhe dokumentit shoqërues;</p> <p style="text-align: center;">Neni 38 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 02/2019 për Eksport, Import dhe Transzit të Mbeturinave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Hyryja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi (7) shtatë ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës.</p> <p style="text-align: center;">Liburn ALIU</p> <p>Ministër i Ministrisë Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës</p> <p style="text-align: right;">Date: 22/02/2024</p>	<p>1.3. Annex 3 – Accompanying document for the supervision of transboundary movement of waste;</p> <p>1.4. Statement under Oath;</p> <p>1.5. Annex 5 – Specific instructions for completing the notification document and movement document;</p> <p style="text-align: center;">Article 38 Abrogation</p> <p>With the entry into force of this Administrative Instruction, will be abrogated the Administrative Instruction No. 02/2019 for Export, Import and Transit of Waste.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force (7) seven days after being signed by the Minister of the Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure.</p> <p style="text-align: center;">Liburn ALIU</p> <p>Minister of the Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure</p> <p style="text-align: right;">Date: 22/02/2024</p>	<p>1.3. Dodatak 3 – Prateći dokument za nadzor prekograničnog prometa otpada;</p> <p>1.4. Dodatak 4 – Izjava pod zakletvom;</p> <p>1.5. Dodatak 5 – Konkretna uputstva za popunjavanje notifikacionog dokumenta i pratećeg dokumenta/kretanja;</p> <p style="text-align: center;">Član 38 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo Br. 02/2019 za Izvoz, Uvoz i Transzit Otpada.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Stupanje u snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo Stupa Na Snagu (7) Sedam Dana Nakon Potpisivanja od Strane Ministira za Živouu Sredinu, Prostorno Planiranje i Infrastrukturu.</p> <p style="text-align: center;">Liburn ALIU</p> <p>Ministar Ministarstva Živoune Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture</p> <p style="text-align: right;">Datum: 22/02/2024</p>
--	---	--

SHTOJCA 1

KËRKESA PËR LEJE PËR EKSPORT, KALIM TRANZIT OSE IMPORT TË MBETURINAVE

<p>REPUBLIKA E KOSOVËS</p> <p>Ministria Përkatëse për Mjedis</p>
<p>KËRKESA PËR LEJE PËR EKSPORT, KALIM TRANZIT OSE IMPORT TË MBETURINAVE</p>
<p>UDHËZIM:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kërkesa duhet të plotësohet në mënyrë elektronike ose me dorë me stilolaps me ngjyrë të kaltërt; • Në rast se Kërkesa plotësohet në mënyrë elektronike, shënoni përgjigjet në kutitë e hijëzuara.

QËLLIMI I KËRKESËS		
Import <input type="checkbox"/>	Eksport <input type="checkbox"/>	Kalim Tranzit <input type="checkbox"/>
I. TË DHËNAT E PËRGJITHSHME TË APLIKUESIT		
1. Emri i aplikuesit (kompania)	1.1 Akronimi (shkurtesa e emrit të kompanisë) i aplikuesit	
2. Adresa e regjistruar e aplikuesit		
Rruga: Numri: Komuna: Qyteti: Shteti:	Telefoni: Fax: E-mail:	
3. Lloji i organizatës së aplikuesit		
<input type="checkbox"/> Ndërmarrje publike	<input type="checkbox"/> Ortakëri e kufizuar me aksione	
<input type="checkbox"/> Pronar i vetëm	<input type="checkbox"/> SH.P.K	
<input type="checkbox"/> Kompani tregtare publike	<input type="checkbox"/> Shoqëri aksionare	
<input type="checkbox"/> Ortakëri e kufizuar	<input type="checkbox"/> Shoqata e ndërmarrjeve	

4. Dëshmia per posedim me leje përkatëse mjedisore	
Lloji i lejes përkatëse mjedisore	Numri dhe data e lëshimit të lejes dhe kohëzgjatja:
5. Shpjegimi pse kërkohet importi dhe ose eksporti i mbeturinave	
6. Të dhëna për origjinën e mbeturinave të cilat importohen ose eksportohen	
7. Të dhëna për sasinë dhe llojin e mbeturinave të cilat i nënshtrohen lejes	
8. Të dhënat e numrit tarifor, transportuesit dhe emrit të terminalit doganor ku do të kryhet procedura doganore.	
9. Informacione për pikën hyrëse, dalëse dhe rrugën e transportit të mbeturinave	
Vërejtje dhe informata shtesë:	

SHTOJCA 2

DOKUMENTI PËR NOTIFIKIM LËDHUR ME QARKULLIMIN NDËRKUFITAR TË MBETURINAVE

<p>1. Nr. regjistrimit Eksportuesi Emri, adresa</p> <p>Personi kontaktues: Tel: E-mail Fax:</p>	<p>3. Nr. i Notifikimit</p> <p style="text-align: right;">□ □ □ □ □ □ □ □</p>	
<p>2. Nr. regjistrimit Importuesi Emri, adresa Personi kontaktues: Tel: E-mail: Fax:</p>	<p>Notifikimi në lidhje me:</p> <p>A. Një ngarkesë <input type="checkbox"/></p> <p>Shumë ngarkesa <input type="checkbox"/></p>	<p>B. Shumë ngarkesa</p> <p>Deponim⁽¹⁾ <input type="checkbox"/></p> <p>Përpunim <input type="checkbox"/></p> <p>C. Pajisje e Autorizuar ^(2,3) po <input type="checkbox"/> jo <input type="checkbox"/></p>
<p>8. Transportuesi i paraparë Nr. regjistrimit: Emri ⁽⁷⁾: Adresa: Personi kontaktues: Tel: E-mail: Fax:</p> <p>Mjeti transportues ⁽⁵⁾:</p>	<p>Numri i regjistrimit të pajisjes/ licencës (-----)</p>	<p>4. Numri i paraparë i ngarkesave</p> <p>5. Sasia e përgjithshme e paraparë ⁽⁴⁾ kg / liter ose ton</p>
<p>9. Prodhuesi /zotëruesi i mbeturinave ^(1,7,8) Nr. regjistrimit: Emri; Adresa: Personi kontaktues: Tel: Fax: E-mail: Vend gjenerimi dhe përpunimi i mbeturinave ⁽⁶⁾:</p>	<p>6. Data e planifikuar për transport dhe periudhat për dërgesa ⁽⁴⁾ Dërgesa e parë: Dërgesa e fundit :</p> <p>7. Llojet e paketimit ⁽⁵⁾: Kërkesat e veçanta për trajtim ⁽⁶⁾: Po <input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/></p> <p>11. Veprimet për përpunim/ Rikuperim ⁽²⁾ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>Kodi D/ Kodi R ⁽⁵⁾</p> <p>Teknologjia e trajtimit ⁽⁶⁾:</p> <p>Arsye për eksport ^(1,6):</p>	
	<p>12. Përcaktimi dhe përbërja e mbeturinave ⁽⁶⁾:</p>	
	<p>13. Vetitë fizike ⁽⁵⁾</p>	
	<p>14. Identifikimi i shenjave të mbeturinës (plotëso kodet relevante)</p> <p>(i) Shtojca VIII- Bazel:</p> <p>(ii) Kodi OECD:</p> <p>(iii) Kodi i mbeturinave sipas Katalogut Evropian:</p> <p>(iv) Kodi kombëtar i eksportit të mbeturinave:</p> <p>(v) Kodi kombëtar i importit të mbeturinave:</p> <p>(vi) Tjera (veço)</p>	

10. Objekti për deponim ⁽²⁾ apo objekti për trajtim ⁽²⁾ Nr. regjistrimit: Emri, Adresa: Personi kontaktues: Tel: Fax: E-mail: Vendi aktual për deponim/përpunim		(vii) Y- kodi (viii) H-kodi ⁽⁵⁾ (ix) UN- Klasifikimi ⁽⁵⁾ (x) UN- Nr (xi) UN – Emri i dërgesës (xii) Kodi doganor (HS) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
15. Vendet /shtetet e përfshira(a); Nr. i kodit te autoritetit kompetent(b); pikat specifike për hyrje dalje (c);			
Shteti eksport ues/dër guesi	Shteti i tranzitit (hyrja, dalja)		Shteti importues/ destinacioni/pranues
(a)			
(b)			
(c)			
16. Zyre doganore hyrja apo dalja dhe vendi i eksportit Hyrja <input type="text"/> Dalja <input type="text"/> Eksporti <input type="text"/>			
17. Deklarata e Eksportuesit/Notifikuesit/Gjeneruesi/Zotëruesit apo prodhuesi ⁽¹⁾ ; Unë vërtetoi se informatat janë të sakta. Unë po ashtu vërtetoi se obligimet në lidhje me qarkullimin ndërkufitar janë përshkruar në kontratë dhe garancioni financiar do të jetë në fuqi sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ për të mbuluar qarkullimin ndërkufitarë. Emri i eksportuesit/importuesit: Nënshkrimi: _____ Data: _____ Emri i Prodhuesit/Zotëruesit Nënshkrimi: _____ Data: _____			18. Nr. i Shtojcave
PLOTSOHET /PËR PËRDORIM NGA ORGANI KOMPETENT			

<p>19. Vërtetimi nga organi kompetent relevant i shteteve për import – destinacion/ tranzit⁽¹⁾ / eksport - dërguesi ⁽⁹⁾</p> <p>Shteti: Notifikimi i pranuar më: Vërtetimi i dërguar më: Emri i organit kompetent: Vula dhe/ apo nënshkrimi:</p>	<p>20. Pëlqimi me shkrim^(1,8) për qarkullim, i paraqitur nga organi kompetent i (shtetit): Pëlqimi i dhënë më: Pëlqimi është valid nga: Deri:</p> <p>Kushtet specifike: Nr. <input type="checkbox"/> Nëse po, shiko nën 21 ⁽⁶⁾ <input type="checkbox"/></p> <p>Emri i organit kompetent: Vula dhe / apo nënshkrimi:</p>
<p>21. Kushtet specifike në pëlqim të qarkullimit apo shkakun për ankesë</p>	

⁽¹⁾ E kërkuar me konventë të Bazelit.

⁽²⁾ Në raste të veprimit R12/R13 apo D13-D15, poashtu shtu informacionin në lidhje me objektet ndihmëse R1-11 apo D1-11, kur ajo kërkohet.

⁽³⁾ Të kompletotet për qarkullim brenda zonës OECD dhe vetëm nëse zbatohet B (II).

⁽⁴⁾ Shtu listën e detajuar në rast dërgesës me shumë ngarkesa.

⁽⁵⁾ Shiko listën e shkurtesave dhe kodeve në faqen që vijon.

⁽⁶⁾ Shtu detajet nëse është e domosdoshme.

⁽⁷⁾ Shtu listën nëse ka nevojë më shumë se për një.

⁽⁸⁾ Nëse kërkohet me legjislacion kombëtar.

⁽⁹⁾ Nëse është e aplikueshme sipas vendimit të OECD-së.

SHTOJCA 3

DOKUMENTI SHOQËRUES PËR MBIKQYRJEN E QARKULLIMIT NDËRKUFITAR TË MBETURINAVE

1. Korrespondon me numrin notifikues		2. Nr. serik/ total i ngarkesave	
3. Eksportuesi – Emri: Nr i regjistrimit: Adresa: Personi kontaktues: Tel: Fax: E- mail:		1. Importuesi – Emri: Nr. i regjistrimit: Adresa: Personi kontaktues: Tel: Fax: E- mail:	
5. Sasia aktuale: kilogram kg ose ton / T:		6. Data aktuale e ngarkesës:	
7. Paketimi Llojet ⁽¹⁾ :		Nr. i paketimeve:	
Kërkesat për trajtim special ⁽²⁾ : Po <input type="checkbox"/> Jo <input type="checkbox"/>			
8. (a) bartësi i I- rë ⁽³⁾ Nr i regjistrimit: Emri: Adresa: Tel: Fax: E- mail:	8. (b) bartësi i II të Nr i regjistrimit: Emri: Adresa: Tel: Fax: E- mail:	8. (c) bartësi i III- të Nr i regjistrimit: Emri: Adresa: Tel: Fax: E- mail:	
-----Të kompletohet nga përfaqësuesi zyrtar i bartësit të ngarkesës----- <i>Më shumë se tre bartës</i> ⁽²⁾ <input type="checkbox"/>			
Mjetet e transportit ⁽¹⁾ :	Mjetet e transportit ⁽¹⁾ :	Mjetet e transportit ⁽¹⁾ :	
Data e transferimit:	Data e transferimit:	Data e transferimit:	
Nënshkrimi:	Nënshkrimi:	Nënshkrimi:	
9. Prodhuesit e mbeturinave (4;5;6): Nr. regjistrimit: Emri, Adresa Personi kontaktues; Tel: Fax: E- mail: Zona e prodhimit ⁽²⁾		12. Përcaktimi dhe përbërja e mbeturinave ⁽²⁾ ;	
		13. Karakteristikat fizike ⁽¹⁾ :	
		14. Identifikimi i mbeturinave (plotëso në kode relevante: (i) Shtojca VIII- Basel: (ii) Kodi OECD: (iii) Lista sipas Ktalogut Evropian: (iv) Kodi kombëtar i mbeturinës në shtetin për eksport: (v) Kodi kombëtar i mbeturinës në shtetin për import: (vi) Tjera (veqo)	

<p>10. Objekti për deponim <input type="checkbox"/> ose përpunim <input type="checkbox"/></p> <p>Nr. regjistrimit: Emri, Adresa Personi kontaktues; Tel: Fax: E- mail:</p> <p>Pjesa aktuale e deponimit/përpunimit⁽²⁾</p>	<p>(vii) Y- kod (viii) H-kodi ⁽¹⁾ (ix) UN- Klasifikimi ⁽¹⁾ (x) UN- Nr. (xi) UN – Emri i dërgesës (xii) Kodi doganor (HS)</p>
<p>11. Veprimet për deponim /përpunim, Kodi D/Kodi R ⁽¹⁾</p>	
<p>15. Deklarata e eksportuesit dhe prodhuesit ⁽⁴⁾: Unë vërtetoi se informatat janë të sakta. Unë po ashtu vërtetoi se obligimet në lidhje me qarkullimin ndërkufitar janë përshkruar në kontratë dhe garancioni financiar do të jetë në fuqi sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ për të mbuluar qarkullimin ndërkufitarë, si dhe të gjitha pëlqimet e domosdoshme janë marrë nga autoritetet kompetente të vendeve tranzit.</p> <p>Emri i eksportuesit/notifikuesit: _____ Nënshkrimi: _____ Data: _____</p> <p>Emri i Prodhuesit/Zotëruesi _____ Nënshkrimi: _____ Data: _____</p>	
<p>16. Për shfrytëzim nga cilido person i përfshirë në qarkullim ndërkufitar të mbeturinave në raste kur kërkohet informacioni shtesë.</p>	
<p>TË KOMPLETOHET NGA OBJEKTI PËR DEPONIM / PËRPUNIM</p>	
<p>17. Ngarkesa e pranuar në objektin për vendosje ose për përpunim</p> <p>Data e dërgesës: E pranuar <input type="checkbox"/> Refuzuar <input type="checkbox"/> Sasia e pranuar: Kg <input type="checkbox"/> ose T: <input type="checkbox"/></p> <p>Data e planifikuar për trajtim: Vendosja /përpunimi ⁽¹⁾: Data: Emri: Nënshkrimi:</p>	<p>18. Vërtetoi se deponimi apo përpunimi i mbeturinave i paraqitur më lart është kompletuar</p> <p>Data: Emri: Nënshkrimi dhe vula:</p>
<p>PËR SHFRYTËZIM NGA ZYRAT DOGANORE (nëse kërkohet me legjislacion kombëtarë)</p>	

19. SHETI I EKSPORTI APO ZYRA DOGANORE NË DALJE Mbeturina e paraqitur në dokumentin për qarkullim ndërkufitar ka kaluar shtetin me datë: Nënshkrimi: Vula:	20. SHETI I IMPORTIT APO ZYRA DOGANORE NË HYRJE Mbeturina e paraqitur në dokumentin për qarkullim ndërkufitar ka kaluar shtetin me datë: Nënshkrimi: Vula:
21. VULAT E ZYRAVE DOGANORE TË SHTETEVE TRANZITE	
Emri i shtetit: Hyrja: Dalja:	Emri i shtetit: Hyrja: Dalja:
Emri i shtetit: Hyrja: Dalja:	Emri i shtetit: Hyrja: Dalja:

Në rast refuzimi për praninë të ngarkesës të kontaktohet menjëherë Autoriteti kompetent i Shtetit

- (1) Shiko listën e shkurtesave dhe kodeve në faqen që vijon.
- (2) Shto detaje nëse ka nevojë.
- (3) Nëse janë më shumë se 3- bartës/ transportues, shto informacionet siq kërkohet në Bllokun 8 (a,b,c)
- (4) Kërkohet me konventën e Bazelit.
- (5) Shto listën nëse ka më shumë se një.
- (6) Nëse kërkohet me ligj kombëtar.

Lista e shkurtesave dhe kodeve të përdorura në dokumentin e lëvizjes

VEPRIMET E TRAJTIMIT (blloku 11)	Veprimet e përpunimit (blloku 11)
D1 Deponim në ose mbi tokë (p.sh. deponimi, etj.)	R1 Përdorim si lëndëve djegëse (përveç në djegie direkte) ose mjete të tjera për të prodhuar energji/Përdorni kryesisht si lëndë djegëse ose mjete të tjera për të prodhuar energji
D2 Trajtimi i tokës (p.sh., biodegradimi i mbeturinave të lëngshme ose llumrave në dhe, etj.)	R2 Ripërdorimi i tretësit
D3 Injeksion i thellë (p.sh. injektimi i mbeturinave të pompueshme në puse, apo depo natyrore, etj.)	R3 Riciklimi/rikuperimi i substancave organike që nuk përdoren si tretës
D4 Mbyllja sipërfaqësore (p.sh. vendosja e mbeturinave të lëngshme apo llumrave në gropa, pellgje ose laguna, etj.)	R4 Riciklimi/rikuperimi i metaleve dhe komponimeve të metaleve
D5 Deponi e projektuar posaçërisht (p.sh. vendosja në qelula diskrete të rreshtuara, të cilat janë të mbuluara dhe të izoluar nga njëra-tjetra dhe mjedisi)	R5 Riciklimi/rikuperimi i materialeve të tjera inorganike
D6 Shkarkimi në një trup ujor përveç deteve/oqeanëve	R6 Rigjenerimi i acideve ose bazave
D7 Shkarkimi në dete/oqeanë duke përfshirë futjen në shtratin e detit	R7 Rikuperimi i komponimeve të përdorura për uljen e ndotjes
D8 Trajtimi biologjik i paspecifikuar diku tjetër në këtë listë, i cili rezulton në komponime ose përzierje përfundimtare të cilat hidhen me anë të ndonjë prej veprimeve në këtë listë	R8 Rikuperimi i komponimeve nga katalizatorët
D9 Trajtimi fiziko-kimik i paspecifikuar diku tjetër në këtë listë, i cili rezulton në komponime ose përzierje përfundimtare të cilat hidhen me anë të ndonjë prej veprimeve në këtë listë (p.sh. avullimi, tharja, kalcinimi)	R9 Ri-rafinimi i vajit të përdorur ose ripërdorime të tjera të vajit të përdorur më parë
D10 Djegia në tokë	R10 Trajtimi i tokës që rezulton në përfitim për bujqësinë ose përmirësimin ekologjik
D11 Djegia në det	R11 Përdorimet e materialeve të mbetura të marra nga cilido prej veprimeve të numëruara nga R 1 deri në R 10
D12 Magazinimi i përhershëm (p.sh. vendosja e kontejnerëve në një minierë, etj.)	R12 Shkëmbimi i mbetjurinave për t'u nënshtruar në ndonjë nga veprimeve e numëruara nga R 1 deri në R 11
D13 Përzierja përpara nënshtrimit në ndonjë nga veprimet në këtë listë	R13 Akumulimi i materialit i destinuar për cilindo veprim në këtë listë
D14 Ripaketimi përpara nënshtrimit për ndonjë nga veprimet në këtë listë	
D15 Ruajtja në pritje të ndonjë prej veprimeve në këtë listë	

LLOJET E PAKETIMIT (blloku 7)	KODI H DHE KLASA E UN (blloku 14)		
1. Fuçi hekuri/tambur	Klasa	Kodi	Karakteristikat
2. Fuçi prej druri	UN	H	
3. Bidon	1	H1	Eksplozive
4. Kuti	3	H3	Lëndë të lëngëta të ndezshme
5. Thasë	4.1	H4.1	Lëndë të ngurta të ndezshme
6. Paketim i përzier/ ambalazhe të ndryshme	4.3	H4.3	Substancat ose mbeturinat që mund të digjen spontanisht
7. Enë nën presion	5.1	H5.1	Të oksidueshme
8. Voluminoz	5.2	H5.2	Perokside organike
9. Tjetër (specifiko)	6.1	H6.1	Helmuese(akute)
MJETET E TRANSPORTIT (blloku 8)	6.2	H6.2	Substancat infektuese
R = rrugë	8	H8	Korrozive
T = tren/hekurudhë			

S = det Ë = rrugët ujore të brendshme	A = ajri	9	H10	Çlirimi i gazeve toksike në kontakt me ajrin ose ujën
KARAKTERISTIKAT FIZIKE (blloku 13)		9	H11	Toksike
1. Në gjendje pluhuri/pudre		9	H12	Ekotoksike
2. Në gjendje të ngurtë		9	H13	I aftë, në çfarëdo mënyre, pas asgjësimit për të nxjerrë një material tjetër, p.sh., rrjedhje, e cila zotëron ndonjë nga karakteristikat e listuara më sipër
3. Në gjendje viskoze/brumi				
4. Në gjendje llumi/baltë				
5. Në gjendje të lëngshme				
6. Në gjendje të gaztë				
7. Tjetër (specifikoni)				

Informacioni i mëtejshme, veçanërisht në lidhje me identifikimin e mbeturinave (blloku 14), domethënë mbi kodet e Shtojcave 8 dhe 9 të Bazelit, kodet e OECD dhe kodet Y, mund të gjenden në një manual udhëzues të disponueshëm nga OECD dhe Sekretariati i Konventës së Bazelit.

SHTOJCA 4

DEKLARATA NËN BETIM

Deklaratë

Kompania:

Deklaroj se informatat e shënuara në kërkeses për ngarkesën janë të plota dhe të sakta.

Gjithashtu vërtetoi se ekziston kontrata për detyrime ndërmjet eksportuesit dhe importuesit të mbeturinave, te cilën ia bashkangjes dokumentacionit për aplikim dhe nëse qarkullimi ndërkufitar i mbeturinave nuk realizohet siç është parashikuar në kontratë ose është bërë në mënyrë të paligjshme dhe nuk janë respektuar dispozitat e Udhëzimit Administrativ Nr. _____ për Import, Eksport dhe Transit të Mbeturinave, atëherë mbeturinat i kthej mbrapa.

Kthimi i mbeturinave në bazë të nenit 56 të Ligjit Nr. 04/L-060 për Mbeturina Mbeturina i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin Nr. 08/-L-071 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.04/L-060 për Mbeturina dhe Udhëzimit Administrativ Nr. ____ për import, eksport dhe transit të mbeturinave, do të kryhet brenda afatit ligjor.

Me këtë deklaratë obligohem që për kthimin mbrapa të mbeturinave të mbuloj koston që rezulton për shpenzimet e kthimit, përfshirë edhe koston e trajtimit dhe rehabilitimit.

Vërtetoi:

SHTOJCA 5

UDHËZIME SPECIFIKE PËR PLOTËSIMIN E DOKUMENTIT TË NOTIFIKIMIT DHE DOKUMENTIT SHOQËRUES/LËVIZJES

INFORMATAT PËR PLOTËSIM TË DOKUMENTIT NOTIFIKUES

Pjesa 1:

Informata që duhet të jepet ose t'i bashkëngjitet dokumentit të notifikimit, Shtojca 1:

1. Numri serial ose numri i një dokumenti tjetër identifikues i pranuar dhe numri i përgjithshëm i dërgesave të synuara.
2. Emri i personit, adresa, numri i telefonit, numri i faksit, e-mail adresa (posta elektronike), numri i regjistrimit dhe personi kontaktues.
3. Nëse aplikuesi nuk është prodhues: emri i prodhuesit, adresa, numri i telefonit, numri i faksit, adresa e postës elektronike dhe personi kontaktues.
4. Emri i tregtarit ose i ndërmjetësit (ndërmjetësve), adresën, numrin e telefonit, numrin e faksit, adresën e postës elektronike dhe personin e kontaktit, ku njoftuesi e ka autorizuar.
5. Emri i objektit të përpunimit ose asgjësimit, adresa, numri i telefonit, numri i faksit, adresa e postës elektronike, numri i regjistrimit, personi kontaktues, teknologjitë e përdorura dhe statusi i mundshëm .

Nëse mbeturinat janë të destinuara për përpunim ose asgjësimi të përkohshëm, duhet të tregohet informacioni në lidhje me të gjitha objektet ku parashikohen veprimet të mëpasshme të përpunimit ose të tregohen veprimet e asgjësimit.
- Nëse objekti i përpunimit ose asgjësimit renditet në Shtojcen 1, Kategoria 5 e Direktivës 96/61/KE, do të sigurohen dëshmi (p.sh. një deklaratë që vërteton ekzistencën e saj) të një lejeje të vlefshme të lëshuar .
6. Emri i pranuesit, adresa, numri i telefonit, numri i faksit, adresa e postës elektronike, numri i regjistrimit dhe personi kontaktues.
7. Emri, adresa, numri i telefonit, numri i faksit, adresa e postës elektronike, numri i regjistrimit dhe personi i kontaktit të operatorit të synuar (të transportuesit).
8. Vendi i dërgimit dhe autoriteti kompetent përkatës.
9. Vendet e tranzitit dhe autoritetet kompetente përkatëse.
10. Vendi i pranimit dhe autoriteti kompetent përkatës.
11. Notifikimi i vetëm ose notifikimi i përgjithshëm. Nëse notifikimi është i përgjithshëm, atëherë kërkohet periudha e vlefshmërisë.
12. Data(t) e parashikuara për fillimin e dërgesës(ve).
13. Mjetet e parashikuara të transportit.

14. Itinerari i synuar (pika e daljes dhe e hyrjes në çdo vend, duke përfshirë zyrat doganore të hyrjes dhe/ose daljes nga dhe/ose eksporti) dhe itinerari i synuar (rruga ndërmjet pikave të daljes dhe hyrjes), duke përfshirë alternativa të mundshme, edhe në rast rrethanash të paparashikuara.
15. Dëshmia e regjistrimit të transportuesit në lidhje me transportin e mbeturinave (p.sh. një deklaratë që vërteton ekzistencën e tyre).
16. Përcaktimi i mbeturinave në listën e duhur, burimi(et), përshkrimi, përbërja dhe çdo karakteristikë e rrezikshme. Në rastin e mbeturinave nga burime të ndryshme, gjithashtu një inventar i detajuar i mbeturinave.
17. Sasitë maksimale dhe minimale të parashikuara.
18. Lloji i paketimit të parashikuar.
19. Specifikimi i veprimit(eve) të përpunimit ose asgjësimit
20. Nëse mbeturinat janë të destinuara për përpunim atëherë duhet specifikuar:
- (a) metodën e planifikuar të asgjësimit për fraksionin e pakthyeshem pas përpunimit
 - (b) sasinë e materialit të përpunuar në lidhje me mbeturinat e papërpunueshme;
 - (c) vlerën e parashikuar të materialit të përpunuar;
 - (d) kostoja e përpunimit dhe kostoja e asgjësimit të fraksionit të pakthyeshem.
21. Dëshmi e sigurimit ndaj përgjegjësisë për dëmin ndaj palëve të treta (p.sh. një deklaratë që vërteton ekzistencën e tij).
22. Dëshmia e një kontrate (ose një deklaratë që vërteton ekzistencën e saj) ndërmjet aplikuesit dhe pranuesit për përpunimin ose asgjësimin e mbeturinave që është lidhur dhe është e vlefshme në momentin e njoftimit,
23. Një kopje e kontratës ose dëshmi e kontratës (ose një deklaratë që vërteton ekzistencën e saj) midis prodhuesit, ose mbledhësit të ri dhe ndërmjetësit ose tregtarit, në rast se ndërmjetësi ose tregtari vepron si njoftues.
24. Dëshmia e garancionit financiar (ose një deklaratë që vërteton ekzistencën e saj nëse autoriteti kompetent e lejon këtë) që është krijuar dhe është efektive në kohën e njoftimit ose, nëse autoriteti kompetent që miraton sigurimin financiar e lejon këtë, më së voni kur nis dërgesa.
25. Vërtetim nga aplikuesi se informacioni është i plotë dhe i saktë sipas njohurive të tij/saj.
26. Kur aplikuesi nuk është prodhuesi, aplikuesi siguron që prodhuesi ose një nga personat e treguar, aty ku është praktike, nënshkruajnë edhe dokumentin e notifikimit të parashikuar në Shtojcën e këtij Udhëzimi Administrativ.

Pjesa 2:

Informata që duhet të jepet në dokumentin shoqërues, Shtojca 3:

Duhet të ipen të gjitha informacionet e listuara në Pjesën 1, të përditësuara në përputhje me pikat e përcaktuara më poshtë, dhe informacionin tjetër shtesë të specifikuar si në vijim:

1. Numri serik dhe total i dërgesave.
2. Data e fillimit të dërgesës.
3. Mjetet e transportit.
4. Emri i operatorit (transportuesit), adresa, numri i telefonit, numri i faksit dhe adresa e postës elektronike.
5. Itinerari (pika e daljes dhe e hyrjes në çdo vend në fjalë, duke përfshirë zyrat doganore të hyrjes dhe/ose daljes dhe/ose eksportit) dhe itinerarit (rruga ndërmjet pikave të daljes dhe hyrjes), duke përfshirë alternativat e mundshme, edhe në rast të rrethanave të paparashikuara.
6. Sasitë.
7. Lloji i paketimit.
8. Çdo masë paraprake e veçantë që duhet marrë nga transportuesi(t).
9. Deklarata e njoftuesit se janë marrë të gjitha pëlqimet e nevojshme nga autoritetet kompetente të vendeve në fjalë. Kjo deklaratë duhet të nënshkruhet nga njoftuesi.
10. Nënshkrimet e duhura për çdo transferim të kujdestarisë.

Pjesa 3:

Informata dhe dokumentacion shtesë, që mund të kërkohen nga autoritetet kompetente:

1. Lloji dhe kohëzgjatja e autorizimit në bazë të të cilit funksionon objekti i trajtimit.
2. Kopje e lejes perkatëse mjedisore.
3. Informata në lidhje me masat që duhen marrë për të garantuar sigurinë e transportit.
4. Distanca(at) e transportit ndërmjet aplikuesit dhe pranuesit, duke përfshirë rrugët e mundshme alternative, gjithashtu në rast rrethanash të paparashikuara dhe, në rast të transportit intermodal, dhe vendin ku do të kryhet transferimi.
5. Informata për kostot e transportit ndërmjet aplikuesit dhe pranuesit.
6. Kopje e regjistrimit të transportuesit në lidhje me transportin e mbeturinave.
7. Analiza kimike e përbërjes së mbeturinave.
8. Përshkrimi i procesit të prodhimit të mbeturinave.
9. Përshkrimi i procesit të trajtimit të objektit që pranon mbeturinat.

10. Garancioni financiar ose një kopje e saj.
11. Informata në lidhje me llogaritjen e garancionit financiar.
12. Kopje e kontrates
13. Kopje e garancionit financiar nga përgjegjësia për dëmin ndaj të tretëve.
14. Çdo informacion tjetër që ka lidhje me vlerësimin e nótifikimit në përputhje me këtë UA dhe legjislacionin kombëtar

ANNEX 1

FORM OF THE PERMIT APPLICATION

REPUBLIC OF KOSOVO

Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure

APPLICATION FOR PERMIT FOR EXPORT OR IMPORT OF WASTE

INSTRUCTIONS:

- The application shall be filled in electronically on a computer, typewriter or by hand in blue pen;
- All the requested data must be filled by applicant and enclosed with the requested documentation must be submitted to the ministry;
- In case the Request is filled in electronically, insert answers in the shaded boxes (this is done by clicking the Tab ↵ button or by clicking the cursor, or with a double clicking the boxes).

INDICATE THE PURPOSE FOR WHICH YOU ARE SUBMITTING THE APPLICATION

Import

Export

I. GENERAL APPLICANT DATA

1. Name of applicant (company)

1.1 Acronym (company name) of the applicant

2. Registered seat of applicant

Street:

Number:

Municipality:

Town:

State:

Phone:

Fax:

E-mail:

3. Organization type of applicant

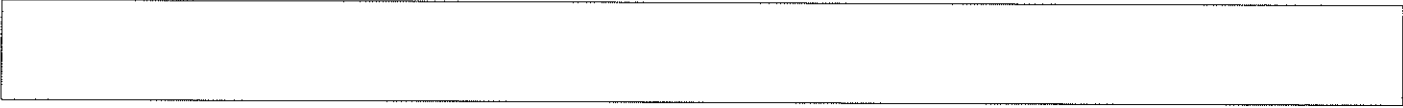
 Public enterprise Sole Proprietor Public trading company Limited partnership Limited partnership by shares LTD / LLC Joint Stock Company Association of enterprises

4. Proof of ownership of appropriate waste handling permits

Type of permit on waste handling

Number and date of issue of permit and duration:

5. Explanation why import and export of waste is required
6. Data on origins of waste which is imported or exported
7. Data on quantity and type of waste which is subject to the permit in accordance with List of wastes
8. Tarif number data (label) of waste, transportation means and manner of packing of waste and customs terminal where customs clearance will be performed
9. information about entry and exit point and the travel route of the waste transport
Remarks and additional information:



ANNEX 2

NOTIFICATION DOCUMENT ON TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF WASTE
 NDTMW- form
 EU-OECD

1. Exporter registration number Name, address Contact person Tel: Fax: E- mail	3. Notification number <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	Notification regarding: A. One load <input type="checkbox"/> Many loads <input type="checkbox"/> B. Many loads Storage ¹⁾ <input type="checkbox"/> Processing <input type="checkbox"/> C. Authorized supply ^(2,3) <input type="checkbox"/> yes <input type="checkbox"/> no
2. Import registration number Name, address Contact person Tel: Fax: E- mail	Supply registration number / licence (-----)
	4. Foreseen loads
8. Foreseen transport Registration number : Name ⁽⁷⁾ , address Contact person Tel: Fax: E- mail Transportation mean ⁽⁵⁾ :	6. Planed date for transport and delivery periods ⁽⁴⁾ First delivery: Final delivery:
	7. Packaging types ⁽⁵⁾ : Special handling requests ⁽⁶⁾ : <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
	11. Processing activities/ Recuperation ²⁾ Code D/ Code R ⁽⁵⁾ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Treatment technology ⁽⁶⁾ : Reasons for export ^(1,6) :
9. Waste producer/ waste owner ^(1,7,8) Registration Number: Name, Address Contact person; tel: Fax: E- mail Place of waste generating and processing ⁽⁶⁾ :	12. Determination and waste composition ⁽⁶⁾ :
	13. Physical features ⁽⁵⁾
	14 Waste signs identification (fill in relevant codes) (i) Appendix VIII- Basel: (ii) OECD code : (iii) Lists according to European Catalogue : (iv) National code of waste: (v) National code of waste: (vi) Other (specify)

10. Storing premises <input type="checkbox"/> ⁽²⁾ or for <input type="checkbox"/> treatment ⁽²⁾ Registration Number: Name, Address Contact person; tel: Fax: E- mail Current storing premises / processing	(vii) Y- code (viii) H- code ⁽⁵⁾ (ix) UN- classification ⁽⁵⁾ (x) UN- No (xi) UN – supply name (xii) Border code (HS)	
15. States / countries involved (a); Relevant authority number code b); Specific topics for entrance-exit (c);		
Export country / dispatcher (a) (b) (c)	Transit country (entrance, exit)	Import Country/ destination/acceptance
16 Customs office TV entrance and/or exit and/or export European Union Entrance <input style="width: 100px;" type="text"/> Exit <input style="width: 100px;" type="text"/> Export <input style="width: 100px;" type="text"/>		
1. Exporter declaration / Notificator's / Generator 's /Owners or Producer's ⁽¹⁾ : I hereby certify that, based on my knowledge, the information is completed and accurate. I certify, in written form as well, that legal contracting obligations have been included into the contract and whatever applicable insurance or other financial guarantee, is or will be in force, to cover transboundary movement. Name of the exporter/notificator: _____ Signature: _____ Date: _____ Name of the producer/ Owner _____ Signature: _____ Date: _____	18. Numer of appendixes	
TO BE COMPLETED /FOR USE FROM RELEVANT BODY		
19 Confirmation from relevant competent state body for importing- destination/ transit ⁽¹⁾ / exporting - dispatcher ⁽⁹⁾ State: Notification acceptance on: Confirmation sent on:	20. Written approval ^{1,8)} for circulation , represented from competent body (state): Approval issued on: Validity of approval from: _____ Up to : <input type="checkbox"/> Specific circumstances: _____ No. If yes, see under 21 ⁽⁶⁾ <input type="checkbox"/>	

Name of competent body : Seal and /or signature:	Name of competent body : Seal and /or signature:
21. Kushtet specifike në pëlqim të qarkullimit apo shkakun për ankesë	

- (1) Requested with Basel Convention
- (2) In event of action R12/R13 or D13-D15, add also information regarding facilitate premises R1-11 or D1-11, when requested.
- (3) To be completed for movements within the OECD zone and only if B (II) is applied,
- (4) Add detailed list in case of multi-load shipment,
- (5) Have a look at abbreviations and codes in the following page,
- (6) Add details if needed,
- (7) Add list in case it is needed more than one,
- (8) If it is requested with national legislation,
- (9) If it is applicable according to OECD decisions

ANNEX 3

SUPPORTING DOCUMENT ON CONTROL OF TRANSBOUNDARY MOVEMENTS OF WASTE
(SDCTMW) Form
EU - OECD

1. Corresponds with No. notification :		2. Serial number/ total load	
3. Exporter – Notificator – registration number Name Address Contact person Tel: Fax: E- mail		4. Importer – Consigner, registration number: Name Address Contact person Tel: Fax: E- mail	
5. Exact quantity: kg: l:		6. Exact loading date:	
7. Packaging Type (1):		No. of packaging :	
Demands for special handling (2):			
Yes		No	
8. (a) First carrier (3) Registration number: Name Address Tel: Fax: E- mail	8. (b) Second carrier Registration number: Name Address Tel: Fax: E- mail	8. (c) Third carrier Registration number: Name Address Tel: Fax: E- mail	
----- To be filled from official representative of load ----- <i>More than three carriers (2)</i>			
Transport means (1):	Transport means (1):	Transport means (1):	
Transferring date	Transferring date	Transferring date	
Signature	Signature	Signature	
9. Waste producer (4;5;6): Registration Number: Name, Address Contact person; tel: E- mail Production area (2)		12. Determination and waste composition(2);	
		13. Physical features (1) :	
		14. Waste identification (fill in relevant codes): (i) Appendix VIII- Basel: (ii) OECD code :	

10. Storing premises <input type="checkbox"/> or recuperatio <input type="checkbox"/>	(iii) Lists according to European Catalogue : (iv) National code of waste in county of export: (v) National code of waste in county of import: (vi) Others (specify) (vii) Y- code
11. Activities for setting/ processing, Codi D/Codi R (1)	(viii) H-code ⁽¹⁾ (ix) UN- classification ⁽¹⁾ (x) UN- No.. (xi) UN – Shipment name (xii) Border code (HS)

15. Exporter and importer declaration ⁽⁴⁾:
I hereby declare that, based on my knowledge, the information is completed and accurate.
I certify, in written form as well, that legal contracting obligations have been included into the contract and whatever applicable insurance or other financial guarantee, is or will be in force, to cover transborder circulation and that all necessary approvals have been taken from interested competent authorities.

Name of the exporter/notificator: _____ Signature: _____ Date: _____

Name of the producer/ Owner _____ Signature: _____ Date: _____

16. To be used from any individual involved in transboundary waste movement in cases when additional information is requested.

TO BE COMPLETED BASED ON THE SETTING PREMISES/ PROCESSING

17. Accepted shipment in the setting <input type="checkbox"/> premises or for processing <input type="checkbox"/> Date of shipment : <input type="checkbox"/> Accepted <input type="checkbox"/> Refused* Accepted quantity : Kg, l: Planned date for processing : Setting /processing (1): Date: Name : Signature:	18. I certify that storage or waste processing above declared has been completed Date: Name : Signature and the seal:
---	--

FOR USAGE FROM CUSTOM OFFICES (in cases requested from international legislations)

19. EXPORT COUNTRY OR CUSTOM OFFICES UPON EXIT Waste presented in the transboundary movement document has left the country on the date: Signature: Seal:	20. IMPORT COUNTRY OR CUSTOM OFFICES IN ENTRANCE Waste presented in the transboundary movement document has left the country on the date: Signature: Seal:
---	---

21. SEALS OF CUSTOM OFFICES OF TRANSIT COUNTRIES

Name of the country: Entrance: _____ Exit : _____	Name of the country: Entrance: _____ Exit: _____
--	---

Name of the country: Entrance: Exit:	Name of the country: Entrance: <div style="text-align: right;">Exit:</div>
--	---

- In events of shipment acceptance refuse, Country Competent Authority should be contacted immediately*

(1) Have a look of abbreviations and code list in the following page .

(2) Add details if needed

(3) In cases when there are more than 3 carriers/ transporters add information as requested in the section 8 (a, b, c)

(4) Requested with Basel convention

(5) Add list in case there is more than one

If it is requested with national law

List of abbreviations and codes used in the notification document

DISPOSAL OPERATIONS (block 11)

- D 1 Deposit into or onto land (e.g. landfill, etc.)
- D2 Land treatment (e.g. biodegradation of liquid or sludgy discards in soils, etc.)
- D3 Deep injection (e.g. injection of pumpable discards into wells, salt domes or naturally occurring repositories, etc.)
- D4 Surface impoundment (e.g. placement of liquid or sludge discards into pits, ponds or lagoons, etc.)
- D5 Specially engineered landfill, (e.g. placement into lined discrete cells which are capped and isolated from one another and the environment, etc.)
- D6 Release into a water body except seas/oceans
- D7 Release into seas/oceans including sea-bed insertion
- D8 Biological treatment not specified elsewhere in this list which results in final compounds or mixtures which are discarded by means of any of the operations in this list
- D9 Physico-chemical treatment not specified elsewhere in this list which results in final compounds or mixtures which are discarded by means of any of the operations in this list (e.g. evaporation, drying, calcination, etc.)
- D10 Incineration on land
- D11 Incineration at sea
- D12 Permanent storage (e.g. emplacement of containers in a mine, etc.)
- D13 Blending or mixing prior to submission to any of the operations in this list
- D14 Repackaging prior to submission to any of the operations in this list
- D15 Storage pending any of the operations numbered in this list

RECOVERY OPERATIONS (block 11)

- R1 Use as a fuel (other than in direct incineration) or other means to generate energy/use principally as a fuel or other means to generate energy
- R2 Solvent reclamation/regeneration
- R3 Recycling/reclamation of organic substances which are not used as solvents
- R4 Recycling/reclamation of metals and metal compounds
- R5 Recycling/reclamation of other inorganic materials
- R6 Regeneration of acids or bases
- R7 Recovery of components used for pollution abatement
- R8 Recovery of components from catalysts
- R9 Used oil re-refining or other reuses of previously used oil
- R10 Land treatment resulting in benefit to agriculture or ecological improvement
- R11 Uses of residual materials obtained from any of the operations numbered R1 to R10
- R12 Exchange of wastes for submission to any of the operations numbered R1 to R11
- R13 Accumulation of material intended for any operation in this list.

PACKAGING TYPES (block 7)	H CODE AND UN CLASS (block 14)		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Drum 2. Wooden barrel 3. Jerrican 4. Box 5. Bag 6. Composite packaging 7. Pressure receptacle 8. Bulk 9. Other (specify) 	UN Class	H code	Characteristics
MEANS OF TRANSPORT (block 8) R = Road T = Train/rail S = Sea A = Air W = Inland waterways	1	H1	Explosive
PHYSICAL CHARACTERISTICS (block 13) <ol style="list-style-type: none"> 1. Powdery/powder 2. Solid 3. Viscous/paste 4. Sludgy 5. Liquid 6. Gaseous 7. Other (specify) 	3	H3	Flammable liquids
	4.1	H4.1	Flammable solids
	4.2	H4.2	Substances or wastes liable to spontaneous combustion
	4.3	H4.3	Substances or wastes which, in contact with water, emit flammable gases
	5.1	H5.1	Oxidising
	5.2	H5.2	Organic peroxides
	6.1	H6.1	Poisonous (acute)
	6.2	H6.2	Infectious substances
	8	H8	Corrosives
	9	H10	Liberation of toxic gases in contact with air or water
	9	H11	Toxic (delayed or chronic)
	9	H12	Ecotoxic
	9	H13	Capable, by any means, after disposal of yielding another material, e.g. leachate, which possesses any of the characteristics listed above

Further information, in particular related to waste identification (block 14), i.e. on Basel Annexes VIII and IX codes, OECD codes and Y codes, can be found in a Guidance/Instruction Manual available from the OECD and the Secretariat of the Basel Convention.

ANNEX 4

Company: _____

Declaration under Oath

I _____, declare that the information listed in this contract for cargo are complete and accurate.

I also confirm that there is a contract on obligations with the exporter of waste, to which I attach application documents, and if transboundary movement of waste is not implemented as envisaged in the contract or have been illegally and is not respected the Administrative Instruction on import, export and transit of waste; then I shall turn back the waste.

Return of waste under article 56 of the Law on waste will be carried out within the legal deadline.

With this declaration I am obliged to cover the cost to return back the waste including the return costs, as well as handling and rehabilitation expenditures.

Date: _____

Confirmed

ANNEX 5

SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE NOTIFICATION AND MOVEMENT DOCUMENTS

INFORMATION AND DOCUMENTATION RELATED TO NOTIFICATION

Part 1: Information to be supplied on, or annexed to, the notification document:

1. Serial number or other accepted identifier of the notification document and intended total number of shipments.
2. Notifier's name, address, telephone number, fax number, e-mail address, registration number and contact person.
3. If the notifier is not the producer: producer's (producers') name, address, telephone number, fax number, e-mail address and contact person.
4. Dealer's (dealers') or broker's (brokers') name, address, telephone number, fax number, e-mail address and contact person, where the notifier has authorised him in accordance with point 15 of Article 2.
5. Recovery or disposal facility's name, address, telephone number, fax number, e-mail address, registration number, contact person, technologies employed and possible status as pre-consented in accordance with Article 14.

If the waste is destined for an interim recovery or disposal operation, similar information regarding all facilities where subsequent interim and non-interim recovery or disposal operations are envisaged shall be indicated.

If the recovery or disposal facility is listed in Annex I, Category 5 of Directive 96/61/EC, evidence (e.g. a declaration certifying its existence) of a valid permit issued in accordance with Articles 4 and 5 of that Directive shall be provided.
6. Consignee's name, address, telephone number, fax number, e-mail address, registration number and contact person.
7. Intended carrier's (carriers') and/or their agent's (agents') name, address, telephone number, fax number, e-mail address, registration number and contact person.
8. Country of dispatch and relevant competent authority.
9. Countries of transit and relevant competent authorities.
10. Country of destination and relevant competent authority.
11. Single notification or general notification. If general notification, period of validity requested.
12. Date(s) envisaged for start of the shipment(s).
13. Means of transport envisaged.
14. Intended routing (point of exit from and entry into each country concerned, including customs offices of entry into and/or exit from and/or export from the Community) and intended route (route between points of exit and entry), including possible alternatives, also in case of unforeseen circumstances.
15. Evidence of registration of the carrier(s) regarding waste transports (e.g. a declaration certifying its existence).
16. Designation of the waste on the appropriate list, the source(s), description, composition and

any hazardous characteristics. In the case of waste from various sources, also a detailed inventory of the waste.

17. Estimated maximum and minimum quantities.
18. Type of packaging envisaged.

19. Specification of the recovery or disposal operation(s)
20. If the waste is destined for recovery:
 - (a) the planned method of disposal for the non-recoverable fraction after recovery;
 - (b) the amount of recovered material in relation to non-recoverable waste;
 - (c) the estimated value of the recovered material;
 - (d) the cost of recovery and the cost of disposal of the non-recoverable fraction.
21. Evidence of insurance against liability for damage to third parties (e.g. a declaration certifying its existence).
22. Evidence of a contract (or a declaration certifying its existence) between the notifier and consignee for the recovery or disposal of the waste that has been concluded and is effective at the time of the notification, as required in the second subparagraph, point 4 of Article 4 and in Article 5.
23. A copy of the contract or evidence of the contract (or a declaration certifying its existence) between the producer, new producer or collector and the broker or dealer, in the event that the broker or dealer acts as notifier.
24. Evidence of a financial guarantee or equivalent insurance (or a declaration certifying its existence if the competent authority so allows) that has been established and is effective at the time of the notification or, if the competent authority which approves the financial guarantee or equivalent insurance so allows, at the latest when the shipment starts, as required in the second subparagraph, point 5 of Article 4 and in Article 6.
25. Certification by the notifier that the information is complete and correct to the best of his/her knowledge.
26. When the notifier is not the producer in accordance with point 15(a)(i) of Article 2, the notifier shall ensure that the producer or one of the persons indicated in point 15(a)(ii) or (iii) of Article 2, where practicable, also signs the notification document provided for in Annex IA.

Part 2: Information to be supplied on, or annexed to, the movement document:

Supply all information listed in Part 1, updated in accordance with the points set out below, and the other additional information specified:

1. Serial and total number of shipments.
2. Date shipment started.
3. Means of transport.
4. Carrier's (carriers') name, address, telephone number, fax number and e-mail address.
5. Routing (point of exit from and entry into each country concerned, including customs offices of entry into and/ or exit from and/or export from the Community) and route (route between points of exit and entry), including possible alternatives, also in case of unforeseen circumstances.
6. Quantities.

7. Type of packaging.
8. Any special precautions to be taken by the carrier(s).
9. Declaration by the notifier that all necessary consents have been received from the competent authorities of the countries concerned. This declaration must be signed by the notifier.
10. Appropriate signatures for each custody transfer.

Part 3: Additional information and documentation that may be requested by the competent authorities:

1. The type and duration of the authorisation pursuant to which the recovery or disposal facility operates.
2. Copy of the permit issued in accordance with Articles 4 and 5 of Directive 96/61/EC.
3. Information concerning the measures to be taken to ensure transport safety..
4. The transport distance(s) between the notifier and the facility, including possible alternative routes, also in case of unforeseen circumstances and, in the event of intermodal transport, the place where the transfer will take place.
5. Information about costs of transport between the notifier and the facility.
6. Copy of the registration of the carrier(s) regarding the waste transport.
7. Chemical analysis of the composition of the waste.
8. Description of the production process of the waste.
9. Description of the treatment process of the facility which receives the waste.
10. The financial guarantee or equivalent insurance or a copy thereof.
11. Information concerning the calculation of the financial guarantee or equivalent insurance as required in the second subparagraph, point 5 of Article 4 and in Article 6.
12. Copy of the contracts referred to in Part 1, points 22 and 23.
13. Copy of the policy of insurance against liability for damage to third parties.
14. Any other information which is pertinent to the assessment of the notification in accordance with this Regulation and national legislation.

DODATAK 1**ZAHTEV ZA DOZVOLU ZA IZVOZ, TRANZIT ILI UVOZ OTPADA****REPUBLIKA KOSOVO**

Dotično Ministarstvo za životnu sredinu

ZAHTEV ZA DOZVOLU ZA IZVOZ, TRANZIT ILI UVOZ OTPADA**UPUTSTVO:**

- Zahtev mora biti popunjen elektronski ili rukom plavom olovkom;
- U slučaju da je Zahtev popunjen elektronskim putem, označite odgovore u zasenčenim kvadratićima.

SVRHA ZAHTEVA

Uvoz

Izvoz

Tranzitni prevoz

I. OPŠTI PODACI O PODNOSIOCU ZAHTEVA**1. Ime podnosioca (kompanije)****1.1 Akronim (skraćénica od naziva kompanije)
podnosioca zahteva****2. Registrovana adresa podnosioca zahteva**

Ulica:

Broj:

Opština:

Grad:

Država:

Telefon:

Fax:

E-mail:

3. Vrsta organizacije podnosioca zahteva

<input type="checkbox"/> Javno preduzeće akcijama	<input type="checkbox"/> Ortačko društvo ograničeno
<input type="checkbox"/> Samostalan vlasnik	<input type="checkbox"/> D.O.O.
<input type="checkbox"/> Javno trgovinsko preduzeće	<input type="checkbox"/> Akcionarsko društvo
<input type="checkbox"/> Ograničeno ortakluk	<input type="checkbox"/> Udruženje preduzeća
4. Dokaz o opremi sa potrebnim dozvolama za tretman otpada	
Vrsta dozvole za tretman otpada	Broj i datum izdavanja i trajanje dozvole:
5. Objašnjenje zašto je potreban uvoz i/ili izvoz otpada	
6. Podaci o poreklu otpada koji se uvozi ili izvozi	
7. Podaci o količini i vrsti otpada koji je predmet dozvole	
8. Podaci o tarifnom broju, prevozniku i nazivu carinskog terminala na kome će se sprovesti carinski postupak.	
9. Podaci o tački ulaska, izlaza i ruti transporta otpada	

Napomene i dodatne informacije:

DODATAK II

NOTIFIKACIJI U VEZI SA PREKOGRANIČNIM PROMETOM OTPADA
OBRAZAC DNPPPO
EU-OECD

1. Br. Registracije izvoznika Ime, adresa Kontaktno lice: Tel: E-mail Fax:	3. Br. i Notifikacije <input type="text"/>	
	Notifikacija u vezi sa: A. Jedan tovar <input type="checkbox"/> Više tovara <input type="checkbox"/> B. Više tovarom <input type="checkbox"/> Skladištenje <input type="checkbox"/> ⁽¹⁾ Obrada <input type="checkbox"/> C. Ovlašćena oprema ^(2,3) <input type="checkbox"/> dan <input type="checkbox"/>	
2. Br. Registracije izvoznika Ime, adresa Kontaktno lice: Tel: E-mail: Fax:	Broj registracije opreme/ licence (-----)	
	4. Predviđen broj tovara	5. Ukupna predviđena količina ⁽⁴⁾ kg / litar ili ton
8. Predviđeni prevoznik Br. Registracije: Ime ⁽⁷⁾ , adresa Kontaktno lice: Tel: E-mail : Fax: Prevozno sredstvo ⁽⁵⁾ :	6. Datum planiran za prevoz i periodi za pošiljke ⁽⁴⁾ Prva pošiljka: _____ Posljednja pošiljka: _____	
	7. Vrste paketiranja ⁽⁵⁾ : Posebni zahtevi za obradu ⁽⁶⁾ : <input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
	11. Aktivnosti za obradu/ Rikuperaciju ⁽²⁾ Kod D/ Kod R ⁽⁵⁾ <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
	Tehnologija obrade ⁽⁶⁾ : Razlog za izvoz ^(1,6) :	
9. Proizvođač /vlasnik otpada ^(1,7,8) Br. registracije: Ime, adresa: Kontaktno lice: Tel: Fax: E-mail: Mesto proizvodnje i obrade otpada ⁽⁶⁾ :	12. Određivanje i sastav otpada ⁽⁶⁾ :	
	13. Fizičke osobine ⁽⁵⁾ :	
	14. Identifikacija oznaka otpada (popuni relevantne kodove) (i) Dodatak VIII- Bazel: (ii) Kod OECD : (iii) Lista prema Evropskom katalogu:	

10. Objekt za uvoz <input type="checkbox"/> je ⁽²⁾ ili objekt <input type="checkbox"/> obradu ⁽²⁾ Br. registracije: Ime, adresa: Kontaktno lice: Tel. Fax: E-mail: Sadašnje mesto postavljanje /obradu		(iv) Nacionalni kod izvoza otpada: (v) Nacionalni kod uvoza otpada: (vi) Drugo (istakni) (vii) Y- kod (viii) H-kod ⁽⁵⁾ (ix) UN- Klasifikacija ⁽⁵⁾ (x) UN- Br (xi) UN – Naziv pošiljke (xii) Carinski kod (HS)	
15. Uključena mesta /države (a); Br. koda nadležnog organa(b); specifične tačke za ulaz-izlaz (c);			
Država izvoznik/pošiljioc	Tranzitna država (ulaz, izlaz)		Država uvoznik/destinacija/prihvatio
(a)			
(b)			
(c)			
16. Kancelarija carine TV ulaza i /ili izlaska i /ili eksporta Evropske Unije Ulaz <input type="text"/> Izlaz <input type="text"/> Izvoz <input type="text"/>			
17. Izjava izvoznika/ Notifikatora/Proizvođača/Vlasnika ili proizvođača ⁽¹⁾ : Potvrđujem da je na osnovu mog znanja, informacija potpuna i tačna. Takođe pismeno potvrđujem da važeće legalne ugovorne obaveze su ušle u ugovor ili bilo koje primenljivo osiguranje ili drugu finansijsku garanciju, biće ili je na snazi, radi pokrivanja prekograničnog prevoza. Ime izvoznika/notifikatora: _____ Potpis: _____ Datum: _____ Ime proizvođača/Vlasnika _____ Potpis: _____ Datum: _____		18. Br. dodataka	
ISPUNJAVAJU /ZA KORIŠĆENJE OD NADLEŽNOG ORGANA			

<p>19. Potvrda od relevantnog nadležnog organa države za uvoz- namenu/ tranzit⁽¹⁾ / izvoz-pošiljke⁽⁹⁾</p> <p>Država: Prihvaćena notifikacija: Dostavljena potvrda: Ime nadležnog organa: Pečat i /ili potpis:</p>	<p>20. Pismena saglasnost^(1,8) o prevozu od nadležnog organa (države): Saglasnost data sa: Saglasnost je važeći od: Do:</p> <p>Specifični uslovi: <input type="checkbox"/> Br. Ako da pogledaj pod 21⁽⁶⁾ <input type="checkbox"/></p> <p>Ime nadležnog organa : Pečat i /ili potpis:</p>
<p>21. Specifični uslovi u saglasnosti prometa ili razloga žalbe</p>	

⁽¹⁾ Zahtevane Bazelskom konvencijom

⁽²⁾ U slučaju aktivnosti R12/R13 ili D13-D15, takođe dodaj informaciju u vezi sa pomoćnim objektima R1-11 ili D1-11, kada se ona zahteva.

⁽³⁾ Kompletira se za promet unutar područja OECD i samo ako se primeni B (II),

⁽⁴⁾ Dodaj detaljnu listu u slučaju pošiljke sa više tovara,

⁽⁵⁾ Pogledaj listu skraćenica i kodova u narednoj strani,

⁽⁶⁾ Dodaj detalje ako je potrebno,

⁽⁷⁾ Dodaj listu ako je potrebno više od jednog,

⁽⁸⁾ Ako se zahteva sa nacionalnim zakonodavstvom

⁽⁹⁾ Ako je primenljivo prema odluci OECD-a

DODATAK III

POPRAVNI DOKUMENT ZA NADZOR PREKOGRANIČNOG PREVOZA OTPADA (PDNPPO)

Forma PDNPPO

EU - OECD

1. Korespondira u notifikaciji br:		2. Seriski br./ ukup. tereta	
3. Izvoznik – Notifikator br. registracije: Ime, Adresa Kontaktno lice; tel: Fax: E- mail		4. Izvoznik- Konsignant, br . registracije: Ime, Adresa Kontaktno lice; tel: Fax: E- mail	
5. Aktuelna količina: kg: l:		6. Aktuelni datum tovara:	
7. Paketiranje Vrste (1):		Br. paketiranja:	
Zahtevi za specijalni tretman (2): Da <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/>			
8. (a) I- vi prvoznik(3) Br. registracije: Ime, Adresa: tel: Fax: E- mail	8. (b) II-i prevoznik Br. registracije: Ime, Adresa: tel: Fax: E- mail E- mail	8. (c) III- i prevoznik Br. registracije: Ime, Adresa: tel: Fax: E- mail E- mail	
----- Kompletirati od zvaničnog predstavnika prevoznika tereta----- Više od <input type="checkbox"/> prevoznika (2)			
Prevozno sredstvo (1):	Prevozno sredstvo (1):	Prevozno sredstvo (1):	
Datum transferovanja:	Datum transferovanja:	Datum transferovanja:	
Potpis:	Potpis:	Potpis:	
9. Proizvođač otpada..... (4;5;6): Br. registracije: Ime, Adresa: Kontaktno lice: Tel: Fax: E-mail:		12. Određivanje i sastav otpada (2);	
		13. Fizičke karakteristike (1) :	
		14. Identifikacija oznaka otpada (popuni relevantne kodove) (i) Dodatak VIII- Bazel:	

Mesto proizvodnje (2)	(ii) Kod OECD :
10. Objekt za stavljanje ili rekuperaciju <input type="checkbox"/> je ili <input type="checkbox"/>	(iii) Lista prema Evropskom katalogu:
	(iv) Nacionalni kod otpada:
	(vi) Drugo (istakni)
	(vii) Y- kod
	(viii) H-kod ⁽⁵⁾
11. Delatnosti za stavljanje /obradu, Codi D/Codi R (1)	(ix) UN- Klasifikacija ⁽⁵⁾
	(x) UN- Br
	(xi) UN – Naziv pošiljke
	(xii) Carinski kod (HS)

5. Izjava izvoznika/ Notifikatora/Proizvođača/Vlasnika ili proizvođača ⁽¹⁾:
Potvrđujem da je na osnovu mog znanja, informacija potpuna i tačna. Takođe pismeno potvrđujem da važeće legalne ugovorne obaveze su ušle u ugovor ili bilo koje primenljivo osiguranje ili drugu finansijsku garanciju, biće ili je na snazi, radi pokrivanja prekograničnog prevoza.

Ime izvoznika/notifikatora:
Potpis: Datum:

Ime proizvođača/Vlasnika
Potpis: Datum:

16. Za korišćenje bilo kog drugog lica koji su uključeni u prekograničnog prevoza otpada u slučajevima kada se zahteva dodatne informacije

KOMPLETIRATI OD OBJEKTA ZA STAVLJANJE / OBRADU

17. Teret prihvaćen u objektu za stavljanje ili obradu <input type="checkbox"/> avljanje <input type="checkbox"/> Datum pošiljke: Prihvaćen <input type="checkbox"/> Odbijen <input type="checkbox"/> Primljena količina : Kg: l: Datum planiran za tretman: Vendosja /pèrpunimi (1): Datum: Ime: Potpis:	18. Potvrdio da skladištenje ili obrada otpada gore data je kompletirana Datum: Ime: Potpis i pečat:
--	---

ZA KORIŠĆENJE OD CARINSKIH KANCELARIJA (ako se zahteva nacionalnim zakonodavstvom)

19. DRŽAVA IZVOZNIK ILI CARINSKE KANCELARIJE NA IZLAZU Otpad predstavljen u dokumentu za prekogranični prevoz napustilo je zemlju od: Potpis: Pečat:	20. DRŽAVA UVOZNIK ILI CARINSKE KANCELARIJE NA ULAZU Otpad predstavljen u dokumentu za prekogranični prevoz napustilo je zemlju od: Potpis: Pečat:
---	---

21. PEČATI KANCELARIJE CARINE U TRANZITNIM DRŽAVAMA

Ime države: Ulaz: Izlaz:	Ime države: Ulaz: Izlaz:
Ime države: Ulaz: Izlaz:	: Ime države: Ulaz: Izlaz:

- U slučaju odbijanja prijema tereta odmah kontaktirati nadležne organe države
 - (1) Vidi listu skraćenica i kodova u narednoj stranici.
 - (2) Dodaj detalje ako ima potrebe
 - (3) Ako je više od 3-nosioca/ prevoznika, dodaj informacije kao što se traži u Bloku 8 (a,b,c)
 - (4) Zahteva se Bazelskom konvencijom
 - (5) Dodaj listu ako ima više od jedan
 - (6) Ako se zahteva nacionalnim zakonom.

DODATAK IV

Kompanija: _____

Izjava

Ja, _____, izjavljujem da su informacije navedene u ovom zahtevu za dozvolu za pošiljku /terete za prekogranični promet potpuni i tačni.

Takođe je potvrdio da postoji ugovor za zaduženja sa izvoznikom / uvoznikom otpada, koju prilaže dokumentaciji za prijavu i ako se prekogranični prevoz otpada ne realizuje kako je predviđeno u ugovoru ili ako je urađeno na nezakonit način i nisu ispoštovane odredbe Administrativnog uputstva o uvozu, izvozu, i tranzitnom prevozu otpada tada se otpad vraća nazad.

Povratak otpada na osnovu člana 56 Zakona o otpadu obaviti će se u zakonskom roku.

Ovom izjavom obavezujem se da za povratak otpada pokrijem račun koji proizlazi za troškove povratka, uključujući i trošak tretmana i rehabilitacije.

Date: _____

Potvrdio

DODATAK 5

INFORMACIJE I DOKUMENTACIJA KOJA SE ODNOSI NA OBAVEŠTANJE

Deo 1: Informacije koje se dostavljaju ili prilaže dokumentom obaveštenja :

1. Serijski broj ili druga prihvaćena identifikacijska broja i ukupan broj predviđenih pošiljaka.
2. Naziv osoba, adresa, broj telefona, broj telefaksa, adresa elektroničke pošte, registarski broj i kontakt osoba .
3. Ako podnositelj nije proizvođač: naziv, adresa, broj telefona, broj telefaksa, adresa elektroničke pošte i kontakt osoba
4. Naziv, adresa, broj telefona, broj telefaksa, adresa elektroničke pošte i kontakt osoba trgovca ili posrednika (jednog ili više), ako ga (ih) je podnositelj obavijesti ovlastio u skladu s točkom 15. članka 2.
5. Naziv, adresa, broj telefona, broj telefaksa, adresa elektroničke pošte, registarski broj i kontakt osoba postrojenja za oporabu ili odlaganje, tehnologije koje se primjenjuju, te mogući status kao pogona s prethodnim odobrenjem u skladu s člankom 14
Ako je otpad namijenjen privremenom postupku oporabe ili odlaganja, obvezno navesti slične informacije o svim postrojenjima u kojima se previđaju naknadni postupci privremene ili trajne oporabe ili odlaganja. Ako je postrojenje za oporabu ili odlaganje naveden u Prilogu I., kategorija 5. Direktive 96/61/EZ, treba dati dokaz o valjanoj dozvoli (npr. izjavu kojom se potvrđuje da postoji) izdanoj u skladu s člancima 4. i 5. te Direktive.
6. Naziv, adresa, broj telefona, broj telefaksa, adresa elektroničke pošte, registarski broj i kontakt osoba primatelja.
7. Naziv, adresa, broj telefona, broj telefaksa, adresa elektroničke pošte, registarski broj i kontakt osoba predviđenog prevoznika (jednog ili više) i/ili njihovih zastupnika.
8. Država polazišta i relevantno nadležno telo.
9. Država provoza i relevantno nadležno telo.
10. Država odredišta i relevantno nadležno telo.
11. Sama Obaveštenja ili opšta obaveštenja ako obaveštenja je opšta onda se zahteva rok valjivosti .
12. Datum(i) previđenog početka otpreme jedne ili više pošiljaka.
13. Planirano prevozno sredstvo.
14. Planirani plan puta (točke izlaska iz i ulaska u svaku relevantnu zemlju, uključujući carinarnice ulaska u i/ili izlaska iz i/ili izvoza iz Zajednice) i itinerer (put između točaka izlaska i ulaska), uključujući moguće alternative, kao i slučajeve nepredviđenih okolnosti.
15. Dokaz o registraciji prevoznika u vezi sa prevozom otpada za prijevoz otpada (npr. izjava kojom se potvrđuje da je povoznik registriran).
16. Označivanje otpada na odgovarajućoj listi: izvor(i) otpada, opis, sastav i moguća opasna svojstva. U slučaju otpada iz različitih izvora, potpuni popis otpada.
17. Predviđena maksimalne i minimalne količine
18. Vrsta ambalaže koja se planira.
19. Specifikacija postupaka oporabe ili odlaganja
20. Ako je otpad namijenjen oporabi tada se treba definisati :
 - (a) planirana metoda odlaganja koji se ne može iskoristiti nakon oporabe;
 - (b) količina materijala koji je oporabljen u odnosu na otpad koji se ne može oporabiti;
 - (c) procijenjena vrednost oporabljenog materijala;
 - (d) trošak oporabe i trošak odlaganja d koji se ne može oporabiti.
21. Dokaz o osiguranju od odgovornosti za štetu prouzročenu trećim osobama (npr. izjava kojom se potvrđuje da to osiguranje postoji).
22. Dokaz da postoji ugovor (ili izjava kojom se to potvrđuje) zaključen između podnositelja obavijesti i primatelja otpada za oporabu ili odlaganje koji je na snazi u vreme obavieštenja , kao što se zahteva u drugom podstavku tačka 4. član 4. i u članu 5.

23. Primerak ugovora između proizvođača, novog proizvođača ili skupljača i posrednika ili trgovca ili dokaz da takav ugovor postoji (npr. izjava kojom se to potvrđuje), u slučaju da posrednik ili trgovac djeluju kao podnositelj obavijesti.

24. Dokaz da postoji financijsko jamstvo ili ekvivalentno osiguranje (ili izjava kojom se to potvrđuje ako nadležno telo to dozvoljava) koje je na snazi u vrijeme podnošenja obavijesti ili, ako nadležno telo koje odobrava financijsko jamstvo ili ekvivalentno osiguranje to dozvoljava, najkasnije kad otprema započne, kao što se zahtijeva u drugom podstavku točke 5. članka 4. i u članku 6.

25. Izjava podnositelja obavijesti da su prema njegovim/njenim saznanjima dostavljeni podaci potpuni i tačni.

26. Kad podnositelj nije proizvođač u skladu s tačkom 15(a)(i) član 2., podnositelj mora osigurati da proizvođač ili jedna od osoba navedenih u tački 15(a)(ii) ili (iii). Član 2., kad je to izvedivo, također potpiše obrazac obaveštenja koji se nalazi u Prilogu A U.

Deo 2. Informacije koje se dostavljaju na dokumentu o prometu ili u prilogu:

Dostaviti sve podatke navedene u delu 1., ažurirane u skladu sa tačkama navedenim dalje u tekstu i ostalim navedenim dodatnim informacijama:

1. Serijski broj i ukupni broj pošiljaka.
2. Datum početka pošiljka .
3. Prevozno sredstvo.
4. Naziv, adresa, broj telefona, broj telefaksa i adresa elektroničke pošte prevoznika
5. Planirani plan puta (tačke izlaska iz i ulaska u svaku relevantnu zemlju, uključujući carinarnice ulaska u i/ili izlaska iz i/ili izvoza iz Zajednice) i itinerer (put između tačke izlaska i ulaska), uključujući moguće alternative, kao i slučajeve nepredviđenih okolnosti.
6. Količine.
7. Vrsta pakovanje .
8. Eventualne posebne mere koje treba/ju poduzeti prevoznik/-ci.
9. Izjava podnositelja obavešteja da su od nadležnih tela relevantnih država primljena sva potrebna odobrenja. Ova izjava mora potpisati podnositelj obaveštenja .
10. Odgovarajući potpisi kod svakog prelaza skrbništva nad otpadom.

Deo 3. Dodatne informacije i dokumentacija koju mogu zahtevati nadležni telo :

1. Vrsta i trajanje ovlašćenje za rad prema kojoj postrojenje za uporabu ili odlaganje radi.
2. Kopija dozvole izdane u skladu s članom 4. i 5. Direktive 96/61/EZ.
3. Informacije o merama koje treba poduzeti za osiguranje sigurnosti prevoza.
4. Putne udaljenosti između podnositelja i postrojenja, uključujući moguće alternativne putove, kao i slučaj nepredviđenih okolnosti i, kod intermodalnog prijevoza, mesto na kojem dolazi do prelaza granice.
5. Podaci o troškovima prevoza između podnositelja obaveštenja I i postrojenja.
6. Kopija registracije prevoznika u vezi za prevoz otpada.
7. Analiza kemijskog sastava otpada.
8. Opis postupka proizvodnje otpada.
9. Opis postupka obrade u postrojenju koji prihvata otpad.
10. Financijsko jamstvo ili ekvivalentno osiguranje, ili kopija istog.
11. Informacije o obračunu financijskog jamstva ili odgovarajućeg osiguranja koje se zahteva u drugom podstavku tačka 5. Član 4. i u član 6.
12. Kopija ugovora koji se spominju u delu 1. Tačka 22. i 23.
13. Kopija police osiguranja od odgovornosti za štetu prouzročenu trećim osobama.
14. Sve ostale informacije važne za procenjivanje obavesti u skladu s ovom Uredbom i nacionalnim zakonodavstvom.